



Bohr- und Meißelhammer / Hammer Drill / Marteau perforateur burineur PBH 1550 B2

(DE) (AT) (CH)

Bohr- und Meißelhammer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Marteau perforateur burineur

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Młotowiertarka udarowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Bore- og mejselhammer

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

Vrtací a sekací kladivo

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Fúró- és vésőkalapács

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Bušilica i udarni čekić

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Перфоратор

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Hammer Drill

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Boor- en beitelhamer

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Martillo perforador y cincelador

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

Trapano a percussione scalpello

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Vrtacie a sekacie kladivo

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Pnevmatični udarni vrtalnik

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Ciocan rotopercutor

Traducerea instructiunilor de utilizare originale

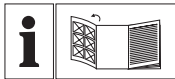
(GR)

Κρουστικό δράπανο με καλέμι

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 417425_2210

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

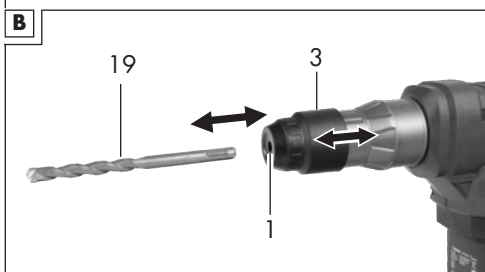
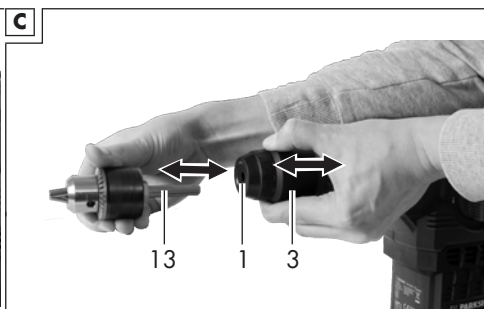
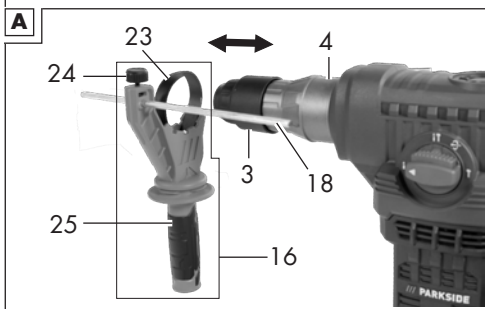
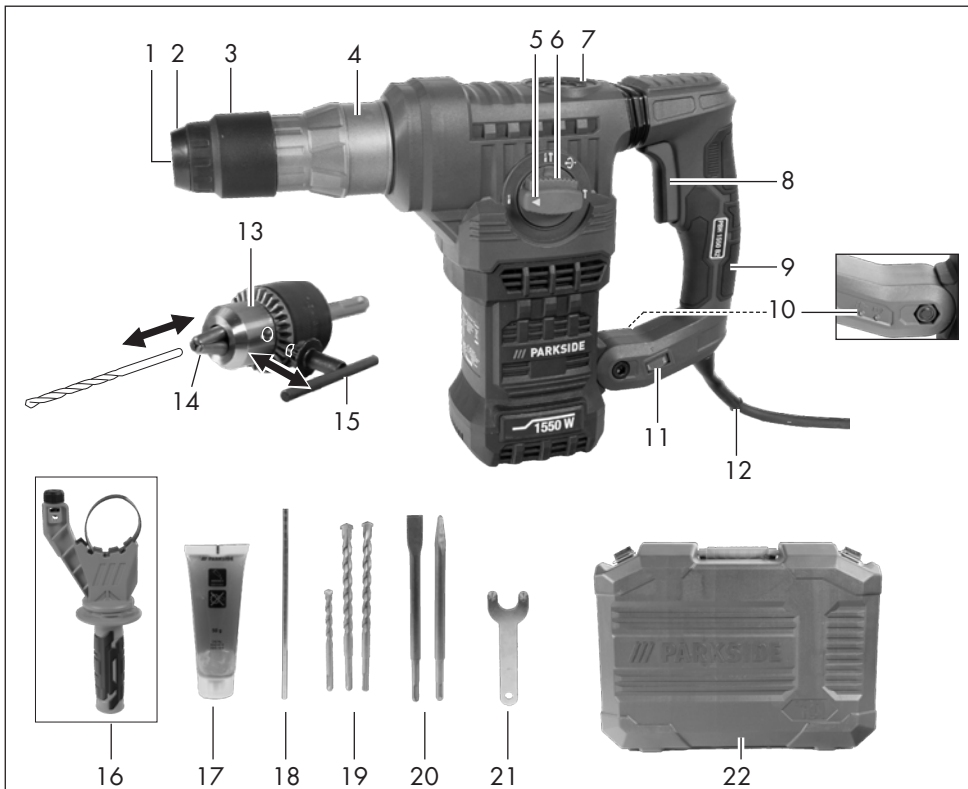
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	90
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	107
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	122
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	139
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	154
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	170
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	187
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	203
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	218
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	234
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	252

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....5
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 5
 Lieferumfang/Zubehör.....6
 Übersicht.....6
 Funktionsbeschreibung..... 6
 Technische Daten.....7

Sicherheitshinweise..... 7
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....7
 Bildzeichen und Symbole..... 8
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....8
 Sicherheitshinweise für Hämmer..... 11
 Restrisiken.....12

Vorbereitung..... 12
 Bedienteile.....12
 Werkzeug auswählen..... 13
 Einsatzwerkzeug montieren und demontieren..... 13
 Zusatzhandgriff einstellen..... 14
 Tiefenanschlag einstellen..... 15

Betrieb.....15
 Betriebsart wählen.....15
 Meißelposition verstellen..... 15
 Drehzahl anpassen.....15
 Ein- und Ausschalten.....15

Transport..... 16

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 16
 Reinigung..... 16
 Wartung.....16
 Lagerung.....17

Entsorgung/Umweltschutz..... 17
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland..... 17

Service..... 18
 Garantie.....18
 Reparatur-Service..... 19

Service-Center..... 19
 Importeur..... 19

Ersatzteile und Zubehör..... 20
Fehlersuche.....20
Original-EG-Konformitätserklärung..... 21
Explosionszeichnung.....273

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bohr- und Meißelhammers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

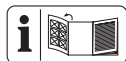
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bohr- und Meißelhammer
- Zahnkranzbohrfutter (SDS-Plus Adapter): Ø 13 mm
- Bohrfutterschlüssel
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- 2x 250 mm Meißel (SDS-Plus Aufnahme): Spitzmeißel, Flachmeißel
- 3x Bohrer (SDS-Plus Aufnahme): Ø 12/16/18 mm
- Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- Schmierfett
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
 - 2 Staubschutzkappe
 - 3 Verriegelungshülse
 - 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
 - 5 Funktionswahlschalter
 - 6 Sicherungsknopf Funktionswahlschalter
 - 7 Gehäuseabdeckung
 - 8 Ein-/Ausschalter
 - 9 Handgriff
 - 10 LED-Anzeige
 - 11 Drehzahlregler
 - 12 Netzanschlussleitung
 - 13 Zahnkranzbohrfutter
 - 14 Bohrfutteröffnung
 - 15 Bohrfutterschlüssel
 - 16 Zusatzhandgriff
 - 17 Schmierfett
 - 18 Tiefenanschlag
 - 19 Bohrer (SDS-Plus Aufnahme)
 - 20 Meißel (SDS-Plus Aufnahme)
 - 21 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
 - 22 Aufbewahrungskoffer
- Abb. A**
- 23 Schlaufe
 - 24 Arretierschraube Tiefenanschlag
 - 25 Griff

Funktionsbeschreibung

Der Bohr- und Meißelhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar) und einem abnehmbaren Zahnkranzbohrfutter ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer

.....PBH 1550 B2

Bemessungsspannung $U \dots 230 \text{ V} \sim, 50 \text{ Hz}$

Bemessungsleistung $P \dots 1550 \text{ W}$

Länge Netzanschlussleitung3 m

Schutzklasse \square II (Doppelisolierung)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff)4,9 kg

Leerlaufdrehzahl $n_0 \dots 0-800 \text{ min}^{-1}$

Schlagzahl0-3900 min^{-1}

Schlagenergie 5 Joule

Bohrfutter-Spannweite 1,5-13 mm

Bohrdurchmesser

- Holz 40 mm

- Beton/Ziegel 32 mm

- Metall 13 mm

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 110 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Schalldruckpegel $L_{pA} \dots 102 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Vibration Hauptgriff

- $(a_{h,HD}) \dots 17,754 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,CHeq}) \dots 18,830 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,CH}) \dots 19,286 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,NL}) \dots 16,883 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Vibration Zusatzhandgriff

- $(a_{h,HD}) \dots 22,942 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,CHeq}) \dots 21,898 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,CH}) \dots 23,750 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- $(a_{h,NL}) \dots 11,892 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und

der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein.








Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.


Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

-  Betriebsanleitung lesen
-  Bohren
-  Hammerbohren
-  Meißeln
-  Meißelposition-Verstellung
-  Netzstecker eingesteckt (grüne LED-Anzeige)
-  Kohlebürsten verbraucht (rote LED-Anzeige)
-  Mit aufgesetztem Zahnkranzbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.








Bildzeichen im Koffer

-  Aussparung, Bohr- und Meißelhammer
-  Aussparung, Zahnkranzbohrfutter
-  Aussparung, Bohrfutterschlüssel
-  Aussparung, Bohrer
-  Aussparung, Spitzmeißel
-  Aussparung, Flachmeißel
-  Aussparung, Tiefenanschlag

 Aussparung, Schlüssel für Gehäuseabdeckung

 Recycling-Code

Bildzeichen auf dem Schmierfett

-  Achtung!
-  Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet
-  Verpackung umweltgerecht entsorgen
-  Recycling-Symbol
-  Recycling-Code
-  Schmierfett, Werkzeug
-  Nicht für Getriebe geeignet

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge

(mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
 - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persön-

- licher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠ WARNING! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung





⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehzahlregler (11)**
 - Mit dem Drehzahlregler (11) können Sie zwischen sechs Drehzahlstufen wählen.
Stufe 1 → niedrigste Drehzahl
Stufe 6 → höchste Drehzahl
- **Funktionswahlschalter (5)**
 Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter (5) durch Drücken des Sicherungsknopfes (6). Drehen Sie den Funktionswahlschalter (5) in die gewünschte Position. Der Sicherungs-



knopf (6) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
 Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Meißelpositionverstellung	
Meißeln	

Ein-/Ausschalter (8)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Loslassen

LED-Anzeige (10)

-  LED-Anzeige (grün): Gerät betriebsbereit
-  LED-Anzeige (rot): Kohlebürsten verbraucht (siehe *Fehlersuche*, S. 20)

Werkzeug auswählen

Hinweise

- Zum Hammerbohren benötigen Sie einen Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme (19).
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Zahnkranzbohrfutter nicht aufgesetzt ist!
- Zum Meißeln verwenden Sie einen Meißel mit SDS-Plus-Aufnahme (20).
HINWEIS! Bei eingesetztem Meißel darf die Maschine ausschließlich in der Betriebsart „Meißeln“ betrieben werden.

- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall und Kunststoff verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter mit SDS-Plus Adapter (13). In dieses können Sie zylindrische Bohrer \varnothing 1,5–13 mm einsetzen.

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Werkzeugaufnahme (1): SDS-Plus
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter (13) nur für die Betriebsart "Bohren".
- Das SDS-Plus Einsatzwerkzeug/Zahnkranzbohrfutter hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das Einsatzwerkzeug mit SDS-Aufnahme und fetten Sie das Einsteckende, mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (17), etwas (0,5 - 1 g) ein.
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.
HINWEIS! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.

3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter montieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter (13) drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Bohrfutter festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Zahnkranzbohrfutter (13) die einwandfreie Verriegelung.

Rundschaft Einsatzwerkzeuge einsetzen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter (13) an.
2. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↺.
3. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (14).
Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↻.

Rundschaft Einsatzwerkzeuge entnehmen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter (13) an und drehen Sie den Bohrfutterschlüssel (15) ↻.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Zahnkranzbohrfutter demontieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter (13).

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (16) ist am Gerät um 360 ° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. A)

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).
2. Schieben Sie die Schlaufe (23) des Zusatzgriffs (16) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie die Schlaufe (23) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
3. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻ fest.




Zusatzhandgriff demontieren (Abb. A)

1. Drehen Sie den Griff (25) des Zusatzhandgriffs (16) ↻. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (23).

- Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (16) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (23) des Zusatzhandgriffs (16) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

Tiefenanschlag einstellen

(Abb. A)





- Lösen  Sie die Arretierschraube (24) für den Tiefenanschlag (18).
- Schieben Sie den Tiefenschlag (18) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (16). Die Zahnung am Tiefenanschlag (18) sollte nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenschlag (18) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Befestigen Sie den Tiefenanschlag (18), indem Sie die Arretierschraube (24)  festziehen.
- Lösen  Sie die Arretierschraube (24) erneut, um den Tiefenanschlag (18) zu bewegen.

Betrieb



Betriebsart wählen

Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff (16). Halten Sie das Gerät während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff (9) und Zusatzhandgriff (16) fest.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS)	
Hammerbohrer (Schlagwerk EIN)	
Meißelpositionverstellung	
Meißeln	

Meißelposition verstellen

- Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) auf das Symbol .
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.
- Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Funktionswahlschalter (5) das Symbol  aus.

Drehzahl anpassen

Die Drehzahlanpassung kann während des Betriebs des Gerätes erfolgen. Stellen Sie den Drehzahlregler (11) auf die gewünschte Stufe.

Orientierungshilfe zur Drehzahlwahl:

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Werkstoff
Niedrig	Groß	Hart (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weich (z. B. Holz)

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem einstecken des Anschlusssteckers, dass der Ein-/Ausschalter (8) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker in die Steckdose.
2. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (8).

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (9).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Einsatzwerkzeuges regelmäßig mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (17) etwas (0,5 - 1 g) ein. Das Fett des SDS-Einsatzwerkzeuges sollte wiederholt werden, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
HINWEIS! Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Schmierfett nachfüllen (Abb. D)

Nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt, sollte Fett nachgefüllt werden.

- Gehäuseabdeckung öffnen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung (7) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel (21) ⤴.

- Füllen Sie Schmierfett ein. Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett ist nicht für Getriebe geeignet.
- Gehäuseabdeckung schließen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung (7) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel (21) ⤴.

Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (22)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebens-

dauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer, Meißel) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 417425_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenscheins) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an

das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 417425_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 417425_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 417425_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 19.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
13	Zahnkranzbohrfutter	91110401
16	Zusatzhandgriff	91110400
15	Bohrfutterschlüssel	91110406

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechte Bohrleistung	Bohrer stumpf	Bohrer wechseln oder falls möglich schleifen
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Bohr- und Meißelhammer**

Modell: **PBH 1550 B2**

Seriennummer: 000001-095000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/ EG • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/ EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
08.05.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 22
 Proper use..... 22
 Scope of delivery/accessories..... 23
 Overview..... 23
 Description of functions..... 23
 Technical data..... 23

Safety information..... 24
 Meaning of the safety information..... 24
 Pictograms and symbols..... 24
 General Power Tool Safety Warnings..... 25
 Hammer Safety Warnings..... 27
 Residual risks..... 28

Preparation..... 28
 Control elements..... 28
 Select tool..... 29
 Attaching and removing the attachment tool..... 29
 Adjusting the auxiliary handle..... 30
 Setting the depth stop..... 30

Operation..... 31
 Selecting the operating mode..... 31
 Adjusting the chisel position..... 31
 Adjusting the speed..... 31
 Switching on and off..... 31

Transport..... 31

Cleaning, maintenance and storage..... 31
 Cleaning..... 32
 Maintenance and repair..... 32
 Storage..... 32

Disposal/environmental protection..... 32

Service..... 33
 Guarantee..... 33
 Repair service..... 34
 Service Centre..... 34
 Importer..... 34

Spare parts and accessories..... 35
Troubleshooting..... 35
Translation of the original EC declaration of conformity..... 36
Exploded view..... 273

Introduction

Congratulations on purchasing your new hammer and chisel drill (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Drilling in rock, wood and metal
- Chiselling in concrete, stone and plaster
- Impact drilling in masonry

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or mater-

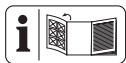
ial damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present. Dispose of the packaging material properly.

- Hammer Drill
- Keyed chuck (SDS-Plus adapter): Ø 13 mm
- Drill chuck key
- Additional handle
- Depth stop
- 2x 250 mm Chisel (SDS-Plus holder): Pointed chisel, Flat chisel
- 3x Drill (SDS-Plus holder): Ø 12/16/18 mm
- Key for housing cover
- Lubrication grease
- Storage case
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Chuck SDS-Plus
- 2 Dust cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Holder for additional handle
- 5 Function selection switch
- 6 Retaining knob of function selection switch
- 7 Housing cover
- 8 On/Off switch

- 9 Handle
- 10 LED display
- 11 Speed regulator
- 12 Mains connection cable
- 13 Keyed chuck
- 14 Drill chuck aperture
- 15 Drill chuck key
- 16 Additional handle
- 17 Lubrication grease
- 18 Depth stop
- 19 Drill (SDS-Plus holder)
- 20 Chisel (SDS-Plus holder)
- 21 Key for housing cover
- 22 Storage case

Fig. A

- 23 Loop
- 24 Locking screw of depth stop
- 25 Handle

Description of functions

The hammer and chisel drill is equipped with an SDS-Plus tool holder (not removable) and a removable keyed chuck. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Hammer Drill PBH 1550 B2

Rated voltage <i>U</i>	230 V ~, 50 Hz
Rated output <i>P</i>	1550 W
Length Mains connection cable	3 m
Protection class ..	II (double insulation)
Weight (inkl. Zusatzhandgriff)	4.9 kg
No-load rotation speed <i>n</i> ₀ ...	0–800 min ⁻¹
Impact rate	0–3900 min ⁻¹
Impact energy	5 Joule
Chuck capacity	1.5–13 mm
Drill diameter	
- wood	40 mm

- Concrete/brick 32 mm
 - metal 13 mm
 Sound power level (L_{WA})
 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Sound pressure level (L_{pA})
 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibration Main handle

- ($a_{h,HD}$) 17.754 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 18.830 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 19.286 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 16.883 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Vibration Auxiliary handle

- ($a_{h,HD}$) 22.942 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 21.898 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 23.750 m/s²; $K=1.5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 11.892 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.








⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

-  Observe the operating instructions
-  Drilling
-  Impact drilling
-  Chiselling
-  Chisel position adjustment
-  Mains plug inserted (green LED display)
-  Carbon brushes used up (red LED display)



The hammer drill function must not be used when the keyed chuck is attached.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbol in case



Recess, Hammer Drill



Recess, Keyed chuck



Recess, Drill chuck key



Recess, Drill



Recess, Pointed chisel



Recess, Flat chisel



Recess, Depth stop



Recess, Key for housing cover



Recycling code

Symbol on grease



Caution!



Not suitable for children under three years



Dispose of packaging in an environmentally friendly manner



Recycling symbol



Recycling code



Grease, tool



Not suitable for gearboxes

Symbols used in the instruction manual



Caution!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded sur-**

faces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and

safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those inten-

ded could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety instructions

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Switch the power tool off immediately if the application tool becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.** The application tool becomes blocked when it becomes jammed in the workpiece or when the power tool becomes overloaded.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Speed regulator (11)**
 - The speed control (11) lets you choose between six speed levels.
level 1 → lowest speed
level 6 → highest speed
- **Function selection switch (5)**
Unlock the function selection switch (5) by pressing the retaining knob (6). Rotate the function selection switch (5) into the desired position. The retaining knob (6) will audibly lock into place once the final position has been reached.

NOTICE! Risk of damage! Only operate the function selector switch when the tool has stopped.

Function	Symbol
Drilling (Striking mechanism OFF)	
Hammer drilling (Percussion ON)	
Chisel position adjustment	
Chiselling	

On/Off switch (8)

- Switching on: Press
- Switching off: Release

LED display (10)

- LED display (green): Tool ready for operation
- LED indicator (red): Carbon brushes used up (see *Troubleshooting*, p. 35)

Select tool

Notes

- For hammer drilling, you need a drill with SDS-Plus attachment (19).
NOTICE! Risk of damage! "Hammer drilling" mode may only be used if the keyed chuck is not fitted!
- For chiselling, use a chisel with SDS-Plus attachment (20).
NOTICE! When a chisel is inserted, the machine may only be operated in "Chiselling" mode.
- For drilling without impact in wood, metal and plastic, use the keyed chuck with SDS-Plus adapter (13). You can insert cylindrical drills \varnothing 1.5–13 mm into this.

Attaching and removing the attachment tool

Notes

- Tool holder (1): SDS-Plus
NOTICE! Risk of damage! Only use the keyed chuck (13) for "Drilling" mode.
- The SDS-Plus attachment tool/keyed chuck has some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the hole.
- Before working, clean the attachment tool with SDS holder and grease the insertion end slightly with the grease (17) included in the scope of delivery (0.5–1 g).
- Ensure the dust cap (2) is not damaged when inserting tools. The dust cap (2) largely prevents drilling dust from entering the tool holder during operation.
NOTICE! A damaged dust cap (2) must be replaced immediately. It is recommended to have this done by a service centre.
- Directional data viewed from behind.

Attaching the attachment tool (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Unlock the SDS-Plus tool holder (1): Pull the locking sleeve (3) backwards.
2. Insert the insert tool into the SDS-Plus tool holder (1) by turning it.
3. Clamp the attachment tool: Release the locking sleeve (3).
4. Check that the attachment tool is firmly secure by pulling on it.

Removing the attachment tool (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Unlock the SDS-Plus tool holder (1): Pull the locking sleeve (3) backwards.
2. **▲ CAUTION!** Risk of burn injury! Attachment tools – especially drills – can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

Remove the attachment tool.

Fitting the keyed chuck (Fig. C)

1. Unlock the SDS-Plus tool holder (1):
Pull the locking sleeve (3) backwards.
2. Insert the keyed chuck (13) into the SDS-Plus tool holder (1) by turning it.
3. Clamp the drill chuck: Release the locking sleeve (3).
4. Check that the keyed chuck (13) is securely locked by pulling on it.

Inserting round shank attachment tools

1. Place the drill chuck key (15) in one of the holes on the keyed chuck (13).
2. Open the drill chuck: Turn the drill chuck key (15) ↻.
3. Push the attachment tool as far as possible into the drill chuck opening (14).
Clamp the attachment tool: Turn the drill chuck key (15) ↻.

Removing round shank attachment tools

1. Place the drill chuck key (15) in one of the holes on the keyed chuck (13) and turn the drill chuck key (15) ↻.
2. **⚠ CAUTION!** Risk of burn injury!
Attachment tools – especially drills – can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.
Remove the attachment tool.

Removing the keyed chuck (Fig. C)

1. Unlock the SDS-Plus tool holder (1):
Pull the locking sleeve (3) backwards.
2. Remove the keyed chuck (13).

Adjusting the auxiliary handle

Notes

- The auxiliary handle (16) can be rotated 360 ° on the device and can be moved to any desired/necessary position.

- Directional data viewed from behind.

Attaching the auxiliary handle (Fig. A)

1. Turn the grip (25) of the auxiliary handle (16) ↻. This extends the loop (23).
2. Slide the loop (23) on the auxiliary handle (16) behind the locking sleeve (3). Position the loop (23) in the holder for the auxiliary handle (4).
3. Tighten the grip (25) of the auxiliary handle (16) ↻.

Removing the auxiliary handle (Fig. A)

1. Turn the grip (25) of the auxiliary handle (16) ↻. This extends the loop (23).
2. Remove the auxiliary handle (16) from the device by pulling the loop (23) on the auxiliary handle (16) over the locking sleeve (3).

Setting the depth stop (Fig. A)





1. Release ↻ the locking screw (24) for the depth stop (18).
2. Push the depth stop (18) into the small opening on the auxiliary handle (16). The teeth on the depth stop (18) should point downwards.
3. Position the depth stop (18) so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
4. Fix the depth stop (18) by tightening the locking screw (24) ↻.
5. Loosen ↻ the locking screw (24) again to move the depth stop (18).

Operation


Selecting the operating mode

Notes

- Operate the device only with a mounted auxiliary handle (16). Hold the implement with both hands by the handle (9) and auxiliary handle (16) while working.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Only operate the function selector switch when the tool has stopped.

Function	Symbol
Drilling (Striking mechanism OFF)	
Hammer drill (Percussion ON)	
Chisel position adjustment	
Chiselling	

Adjusting the chisel position

1. Set the function selection switch (5) to the  symbol.
2. Turn the attachment tool in the SDS-Plus tool holder (1) to the required position.
3. Use the function selection switch (5) to select the **T** symbol for the chisel operation.

Adjusting the speed

The speed can be adjusted while the device is in operation. Set the speed control (11) to the desired level.

Rough guide for speed selection:

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard (e.g. metal)
High	Small	Soft (e.g. wood)

Switching on and off

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the tool. Before plugging in the connector, check that the on/off switch (8) works properly and returns to the off position when released.

Switching on

1. Insert the plug in the socket.
2. Press and hold the On/off switch (8).

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (8).
2. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
3. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and disconnect the mains plug from the outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (9).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect

yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water. **NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the SDS-Plus tool holder (1). To do this, pull the locking sleeve (3) backwards and remove the dust cap (2) towards the front.

Maintenance and repair

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly clean the insertion end of the SDS attachment tool slightly with the grease (17) included in the scope of delivery (0.5 - 1 g). Greasing of the SDS attachment tool should be repeated when there is hardly any grease left on the shaft. **NOTICE!** Lubrication of the tool holder ensures smooth operation and a longer service life.

Replenishing the grease (Fig. D)

After approx. 50 working hours or when the impact power decreases, grease should be refilled.

- Open housing cover: Turn the housing cover (7) with the key included in the delivery (21) U .
- Fill with grease. A gear grease for central lubrication is suitable. **NOTICE!** Risk of damage! The grease included in the delivery is not suitable for gearboxes.
- Close housing cover: Turn the housing cover (7) with the key included in the delivery (21) U .

Power cord

- Check the power cord for damage before each use.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. contact the service centre.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (22)
- out of the reach of children

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description

of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Drill, Chisel) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or im-

proper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 417425_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 417425_2210

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 417425_2210

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 34

Pos. nr.	Name	Order No.
13	Keyed chuck	91110401
16	Additional handle	91110400
15	Drill chuck key	91110406

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (8) is broken	contact the service centre.
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	contact the service centre.
Poor drilling performance	Drill blunt	Change drill or grind if possible
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (8) is broken	

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Hammer Drill**

Model: **PBH 1550 B2**

Serial number: 000001-095000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
08.05.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....37
 Utilisation conforme.....37
 Matériel livré/Accessoires..... 38
 Aperçu.....38
 Description fonctionnelle.....38
 Caractéristiques techniques..... 39

Consignes de sécurité.....39
 Signification des consignes de sécurité..... 39
 Pictogrammes et symboles.....40
 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....40
 Avertissements de sécurité pour les marteaux.....43
 Risques résiduels.....44

Préparation..... 44
 Éléments de commande.....44
 Sélectionner l'outil.....45
 Monter et démonter l'outil à insérer.....45
 Régler la poignée auxiliaire.....46
 Régler la butée de profondeur..... 47

Fonctionnement..... 47
 Sélectionner le mode de fonctionnement..... 47
 Régler la position du burin.....47
 Adapter la vitesse de rotation.....48
 Mise en marche et arrêt.....48

Transport.....48

Nettoyage, entretien et stockage.....48
 Nettoyage.....48
 Maintenance.....48
 Stockage.....49

Recyclage/protection de l'environnement.....49

Service..... 50
 Garantie (Belgique)..... 50
 Garantie (France).....51

Service de réparation.....53
 Service-Center..... 54
 Importateur..... 54

Pièces de rechange et accessoires..... 54
Diagnostic de pannes.....54
Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....55
Vue éclatée.....273

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau perforateur et burineur (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Perçage dans le bois, la roche et le métal
- Burinage dans le béton, la roche et le crépi

- Perçage avec percussion dans la maçonnerie

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

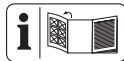
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Marteau perforateur burineur
- Mandrin de perçage à couronne dentée (Adaptateur SDS-Plus): Ø 13 mm
- Clé pour mandrin
- Poignée auxiliaire
- Butée de profondeur
- 2x 250 mm Burin (Logement SDS-Plus): Burin pointu, Burin plat
- 3x Forets (Logement SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Clé pour recouvrement du carter
- Graisse lubrifiante
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Porte-outil SDS-Plus
 - 2 Bouchon anti-poussière
 - 3 Bague de verrouillage
 - 4 Logement pour poignée auxiliaire
 - 5 Sélecteur de fonction
 - 6 Bouton de sécurité du sélecteur de fonction
 - 7 Recouvrement du carter
 - 8 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 9 Poignée
 - 10 Affichage LED
 - 11 Régulateur de vitesse de rotation
 - 12 Câble d'alimentation
 - 13 Mandrin de perçage à couronne dentée
 - 14 Orifice de mandrin
 - 15 Clé pour mandrin
 - 16 Poignée auxiliaire
 - 17 Graisse lubrifiante
 - 18 Butée de profondeur
 - 19 Forets (Logement SDS-Plus)
 - 20 Burin (Logement SDS-Plus)
 - 21 Clé pour recouvrement du carter
 - 22 Mallette de rangement
- Fig. A**
- 23 Boucle
 - 24 Vis de blocage de la butée de profondeur
 - 25 Poignée

Description fonctionnelle

Le perforateur et burineur est équipé d'un porte-outil SDS Plus (non amovible) et d'un mandrin de perçage à couronne dentée amovible.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Marteau perforateur burineur

..... **PBH 1550 B2**

Tension assignée U 230 V ~, 50 Hz

Puissance assignée P 1550 W

Longueur Câble d'alimentation 3 m

Classe de protection

..... \square II (double isolation)

Poids (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Vitesse à vide n_0 0-800 min⁻¹

Fréquence de frappe 0-3900 min⁻¹

Énergie d'impact 5 Joule

Plage de serrage du mandrin . 1,5- 13 mm

Diamètres de perçage

- bois 40 mm

- Béton/brique 32 mm

- métal 13 mm

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibration Poignée principale

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration Poignée auxiliaire

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été cal-

culées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

▲ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.










▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident






se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées. **REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.





Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil







-  Respecter la notice d'utilisation
-  Perçage
-  Perforation
-  Burinage
-  Décalage de la position du burin
-  Fiche secteur insérée (affichage LED vert)
-  Balai de charbon usé (affichage LED rouge)
-  Lorsque le mandrin de perçage à couronne dentée est installé, la fonction de perceuse ne doit pas être utilisée.
-  Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la mallette

-  Encoche, Marteau perceuse burineur
-  Encoche, Mandrin de perçage à couronne dentée
-  Encoche, Clé pour mandrin
-  Encoche, Forets
-  Encoche, Burin pointu

-  Encoche, Burin plat
-  Encoche, Butée de profondeur
-  Encoche, Clé pour recouvrement du carter
-  Code de recyclage

Symboles sur la graisse lubrifiante

-  Attention !
-  Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans
-  Éliminez les emballages de manière écologique
-  Symbole de recyclage
-  Code de recyclage
-  Graisse lubrifiante, outil
-  Convient uniquement à la transmission

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

-  Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes**

les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque

accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ### 3. SECURITE DES PERSONNES
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil élec-

- trique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connais-**

sant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- **Porter des protecteurs d'oreille.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
- **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.
- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.** Un accessoire de coupe en contact avec un fil «sous tension» peut mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

- **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.

- **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.**

Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

Instructions de sécurité supplémentaires

- **Bloquez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Arrêter immédiatement l'outil électrique si les accessoires se bloquent. Se préparer à des couples de réaction élevés qui provoquent des rebonds.** L'outil d'application se bloque lorsqu'il est coincé dans la pièce ou lorsque l'outil électrique est surchargé.
- **Avant de poser l'outil électrique, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Régulateur de vitesse de rotation (11)**





- Le régulateur de vitesse de rotation (11) permet de sélectionner six niveaux de vitesse.

niveau 1 → vitesse de rotation minimale

niveau 6 → vitesse de rotation maximale

• Sélecteur de fonction (5)



Déverrouillez le sélecteur de fonction (5) en appuyant sur le bouton de sécurité (6). Tournez le sélecteur de fonction (5) dans la position souhaitée. Le bouton de sécurité (6) s'enclenche d'une manière audible lorsqu'il atteint la position finale.
REMARQUE ! Risque de dommages ! Actionnez le sélecteur de fonction uniquement lorsque l'appareil est arrêté.

Fonction	Symbole
Perçage (mécanisme de percussion ARRÊT)	
Perforation (mécanisme de percussion MARCHE)	
Décalage de la position du burin	
Burinage	

Interrupteur Marche/Arrêt (8)

- Mise en marche : Appuyer
- Arrêt : Relâcher

Affichage LED (10)

-  Affichage LED (vert) : appareil prêt à fonctionner
-  Affichage LED (rot) : balai de charbon usé (voir *Diagnostic de pannes*, p. 54)

Sélectionner l'outil

Remarques

- Pour perforer, vous avez besoin d'un foret doté d'un logement SDS-Plus (19).

REMARQUE ! Risque de dommages ! Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin de perçage à couronne dentée n'est pas installé !

- Pour le burinage, utilisez un burin avec un logement SDS-Plus (20).

REMARQUE ! Lorsque le burin est inséré, la machine doit être utilisée exclusivement en mode de fonctionnement « Burinage ».

- Pour percer sans percussion dans le bois, le métal et le plastique, utilisez le mandrin de perçage à couronne dentée avec adaptateur SDS-Plus (13). Il est possible d'y insérer des forets cylindriques \varnothing 1,5-13 mm.

Monter et démonter l'outil à insérer

Remarques

- Porte-outil (1) : SDS-Plus
REMARQUE ! Risque de dommages ! N'utilisez le mandrin de perçage à couronne dentée (13) que pour le mode de fonctionnement « Perçage ».
- De par la nature du système, l'outil à insérer SDS-Plus/le mandrin de perçage à couronne dentée présente un léger jeu radial. Cela n'a aucun effet sur la précision du perçage.
- Avant de travailler, nettoyez l'outil à insérer avec logement SDS et graissez l'extrémité d'insertion avec la graisse lubrifiante (17) fournie, par exemple (0,5 - 1 g).
- Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le bouchon anti-poussière (2). Le bouchon anti-poussière (2) empêche largement la pénétration de la poussière de perçage dans le porte-outil pendant le fonctionnement.

REMARQUE ! Un bouchon anti-poussière endommagé (2) doit être remplacé immédiatement. Il est recommandé de le faire effectuer par un service après-vente.

- Les sens sont indiqués vue de derrière.

Monter l'outil à insérer (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Déverrouiller le porte-outil SDS-Plus (1) : tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez l'outil à insérer en tournant dans le porte-outil SDS-Plus (1).
3. Bloquer l'outil à insérer : Relâchez la bague de verrouillage (3).
4. Vérifiez la bonne fixation en tirant sur l'outil à insérer.

Démonter l'outil à insérer (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Déverrouiller le porte-outil SDS-Plus (1) : tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. **▲ PRUDENCE !** Risque de brûlure ! Les outils à insérer, notamment les forets, peuvent devenir très chauds. Portez le cas échéant des gants de protection.
Retirez l'outil à insérer.

Monter le mandrin de perçage à couronne dentée (Fig. C)

1. Déverrouiller le porte-outil SDS-Plus (1) : tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez le mandrin de perçage à couronne dentée (1) en tournant dans le porte-outil SDS-Plus (13).
3. Bloquer le mandrin : Relâchez la bague de verrouillage (3).
4. Vérifiez le verrouillage parfait en tirant sur le mandrin de perçage à couronne dentée (13).

Insérer les outils à insérer à corps rond

1. Insérez la clé pour mandrin (15) dans l'un des trous sur le mandrin de perçage à couronne dentée (13).
2. Ouvrir le mandrin : Tournez la clé pour mandrin (15) ↻.
3. Poussez l'outil à insérer aussi loin que possible dans l'orifice du mandrin (14).
Bloquer l'outil à insérer : Tournez la clé pour mandrin (15) ↻.

Retirer les outils à insérer à corps rond

1. Insérez la clé pour mandrin (15) dans l'un des trous sur le mandrin de perçage à couronne dentée (13) et tournez la clé pour mandrin (15) ↻.
2. **▲ PRUDENCE !** Risque de brûlure ! Les outils à insérer, notamment les forets, peuvent devenir très chauds. Portez le cas échéant des gants de protection.
Retirez l'outil à insérer.

Démonter le mandrin de perçage à couronne dentée (Fig. C)



1. Déverrouiller le porte-outil SDS-Plus (1) : tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Retirez le mandrin de perçage à couronne dentée (13).

Régler la poignée auxiliaire


Remarques

- La poignée auxiliaire (16) située sur l'appareil peut être tournée à 360 ° et être placée dans toute position souhaitée/requise.
- Les sens sont indiqués vue de derrière.




Monter la poignée auxiliaire (Fig. A)

1. Tournez le manche (25) de la poignée auxiliaire (16) . Cela vous permet d'élargir la boucle (23).
2. Enfillez la boucle (23) de la poignée auxiliaire (16) derrière la bague de verrouillage (3). Positionnez la boucle (23) dans le logement pour la poignée auxiliaire (4).
3. Vissez fermement le manche (25) de la poignée auxiliaire (16) .

Démonter la poignée auxiliaire (Fig. A)

1. Tournez le manche (25) de la poignée auxiliaire (16) . Cela vous permet d'élargir la boucle (23).
2. Retirez la poignée auxiliaire (16) de l'appareil en tirant la boucle (23) de la poignée auxiliaire (16) au-dessus de la bague de verrouillage (3).

Régler la butée de profondeur (Fig. A)





1. Desserrez  la vis de blocage (24) de la butée de profondeur (18).
2. Glissez la butée de profondeur (18) dans le petit orifice situé sur la poignée auxiliaire (16). La denture sur la butée de profondeur (18) doit être orientée vers le bas.
3. Positionnez la butée de profondeur (18) de sorte que l'écartement entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.
4. Bloquez la butée de profondeur (18) en resserrant la vis de blocage (24) .
5. Desserrez à nouveau  la vis de blocage (24) pour déplacer la butée en profondeur (18).

Fonctionnement



Sélectionner le mode de fonctionnement

Remarques

- N'utilisez l'appareil qu'avec la poignée auxiliaire (16) montée. Pendant le travail, tenez l'appareil à deux mains par la poignée (9) et la poignée auxiliaire (16).
- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.
- Actionnez le sélecteur de fonction uniquement lorsque l'appareil est arrêté.

Fonction	Symbole
Perçage (mécanisme de percussion ARRÊT)	
Perforateur (mécanisme de percussion MARCHÉ)	
Décalage de la position du burin	
Burinage	

Régler la position du burin

1. Placez le sélecteur de fonction (5) sur le symbole .
2. Tournez l'outil à insérer dans le porte-outil SDS-Plus (1) dans la position requise.
3. Pour le burinage, sélectionnez le symbole  avec le sélecteur de fonction (5).

Adapter la vitesse de rotation

Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est possible d'ajuster la vitesse de rotation. Placez le régulateur de vitesse de rotation (11) sur la vitesse souhaitée.

Guide pour choisir la vitesse de rotation :

Vitesse de rotation	Diamètres de perçage	Matériau
Faible	Grand	Dur (par ex. métal)
Élevée	Petit	Tendre (par ex. bois)

Mise en marche et arrêt

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au fonctionnement continu involontaire de l'appareil. Avant d'insérer la fiche, vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt (8) fonctionne correctement et revient en position Arrêt en le relâchant.

Mise en marche

1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
2. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) enfoncé.

Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (8).
2. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-

vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.

- Retirez l'outil inséré.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (9).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Choc électrique ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Nettoyez le porte-outil SDS-Plus (1). Pour cela, tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez le bouchon anti-poussière (2) vers l'avant.

Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels



que des pièces détachées, usagées ou endommagées.

- Graisser l'extrémité d'insertion de l'outil à insérer SDS régulièrement avec la graisse lubrifiante (17) fournie, par exemple (0,5 - 1 g). Le graissage de l'outil à insérer SDS doit être répété lorsqu'il n'y a presque plus de graisse sur le corps.

REMARQUE ! Le graissage du porte-outil garantit un fonctionnement fluide et une durée de vie plus longue.

Rajouter de la graisse lubrifiante (Fig. D)

Au bout de 50 heures de travail environ ou lorsque la puissance de percussion diminue, il est nécessaire de rajouter de la graisse.

- Ouvrir le recouvrement du carter : Tournez le recouvrement du carter (7) avec la clé (21) fournie .
 - Versez de la graisse lubrifiante. Une graisse pour transmission pour systèmes de graissage centralisés est adaptée.
- REMARQUE !** Risque de dommages ! La graisse lubrifiante fournie ne convient pas aux transmissions.
- Refermer le recouvrement du carter : Tournez le recouvrement du carter (7) avec la clé (21) fournie .

Câble d'alimentation

- Avant chaque mise en service, contrôlez la présence de détériorations sur le cordon d'alimentation.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- Dans la mallette de rangement fournie (22)
- hors de portée des enfants

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Forets, Burin) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 417425_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez

toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les par-

ties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux

et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Forets, Burin) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice

d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 417425_2210) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indi-

quées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
- Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
 - Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 417425_2210

BE Service Belgique
 Tel.: 0800 12089
 E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 417425_2210

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 54.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
13	Mandrin de perçage à couronne dentée	91110401
16	Poignée auxiliaire	91110400
15	Clé pour mandrin	91110406

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
Mauvaise puissance de perçage	Foret émoussé	Remplacer le foret ou affûter si possible

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Marteau perforateur burineur**
 Modèle: **PBH 1550 B2**
 Numéro de serie: 000001-095000
 L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:


**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
 2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/ EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022
 EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
 08.05.2023


 Christian Frank
 Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	56
Reglementair gebruik.....	56
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	57
Overzicht.....	57
Functiebeschrijving.....	57
Technische gegevens.....	57
Veiligheidsaanwijzingen.....	58
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	58
Pictogrammen en symbolen.....	59
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	59
Veiligheidswaarschuwingen hamer.....	62
Restrisico's.....	63
Vorbereitung.....	63
Bedieningselementen.....	63
Gereedschap kiezen.....	64
Inzetgereedschap monteren en demonteren.....	64
Extra handvat instellen.....	65
Diepteaanslag instellen.....	66
Bedrijf.....	66
Bedrijfsmodus selecteren.....	66
Beitelpositie afstellen.....	66
Toerental aanpassen.....	66
In- en uitschakelen.....	66
Transport.....	67
Reiniging, onderhoud en opslag.....	67
Reiniging.....	67
Onderhoud.....	67
Opslag.....	68
Afvoeren/ milieubescherming.....	68
Service.....	68
Garantie.....	68
Reparatie-service.....	70

Service-Center.....	70
Importeur.....	70

Reserveonderdelen en accessoires.....	70
Probleemopsporing.....	71
Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....	72
Explosietekening.....	273

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe boor- en beitelhamer (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Boren in steen, hout en metaal
 - Beitelen in beton, steen en pleisterwerk
 - Slagboren in metselwerk
- Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

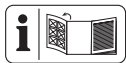
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals re- glementair voorgeschreven.

- Boor- en beitelhamer
- Tandwielrandboorhouder (SDS-Plus- adapter): Ø 13 mm
- Boorhoudersleutel
- Extra handvat
- Diepteaanslag
- 2x 250 mm Beitel (SDS-Plus-houder): Puntige beitel, Vlakke beitel
- 3x Boor (SDS-Plus-houder): Ø 12/16/18 mm
- Sleutel voor deksel van de behuizing
- Smeervet
- Opbergkoffer
- vertaling van de oorspronkelijke ge- bruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het ap- paraat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Werktuighouder SDS-Plus
- 2 Stofbeschermingskap

- 3 Vergrendelhuls
- 4 Houder voor hulphandgreep
- 5 Functiekeuzeschakelaar
- 6 Borgknop functiekeuzeschakelaar
- 7 Deksel behuizing
- 8 Aan-/uitknop
- 9 Handgreep
- 10 Led-display
- 11 Toerentalregelaar
- 12 Netsnoer
- 13 Tandwielrandboorhouder
- 14 Boorhouderopening
- 15 Boorhoudersleutel
- 16 Extra handvat
- 17 Smeervet
- 18 Diepteaanslag
- 19 Boor (SDS-Plus-houder)
- 20 Beitel (SDS-Plus-houder)
- 21 Sleutel voor deksel van de behuizing
- 22 Opbergkoffer

Fig. A

- 23 Lus
- 24 Stelschroef diepteaanslag
- 25 Greep

Funcatiebeschrijving

De hamerboor en beitelhamer zijn uitgerust met een SDS-Plus gereedschapshouder (niet afneembaar) en een afneembare tandwielrandboorhouder.

De werking van de verschillende bedie- ningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Boor- en beitelhamer

..... **PBH 1550 B2**
 Nominale spanning U 230 V ~, 50 Hz
 Nominaal vermogen P 1550 W
 Lengte Netsnoer 3 m
 Veiligheidsklasse . □ II (dubbele isolatie)

Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff)	4,9 kg
Stationair toerental n_0	0-800 min ⁻¹
Slaggetal	0-3900 min ⁻¹
Klopenergie	5 Joule
Boorhouder-spanbreedte	1,5-13 mm
Boordiameter	
-hout	40 mm
-Beton/ baksteen	32 mm
-metaal	13 mm
Geluidsvermogeniveau (L_{WA})	
.....	110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	
.....	102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Trilling Belangrijkste handgreep	
- ($a_{h,HD}$)	17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Trilling Extra handvat	
- ($a_{h,HD}$)	22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het ap-

paraat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.








AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.


Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat

-  Neem de gebruiksaanwijzing in acht
-  Boren
-  Klopbooren
-  Beitelen
-  Afstellen beitelpositie
-  Netstekker ingestoken (groene ledweergave)
-  Koolborstels opgebruikt (rode ledweergave)
-  Wanneer de tandwielrandboorhouder is gemonteerd, mag de boorklopfunctie niet worden gebruikt.
-  Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de koffer

-  Uitsparing, Boor- en beitelhamer
-  Uitsparing, Tandwielrandboorhouder
-  Uitsparing, Boorhoudersleutel
-  Uitsparing, Boor
-  Uitsparing, Puntige beitel
-  Uitsparing, Vlakke beitel
-  Uitsparing, Diepteaanslag

 Uitsparing, Sleutel voor deksel van de behuizing

 Recyclingcode

Pictogram op het smeervet

-  Let op!
-  Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar
-  Verpakking milieuvriendelijk afvoeren
-  Recycling-pictogram
-  Recyclingcode
-  Smeervet, gereedschap
-  Niet voor aandrijving geschikt

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 Let op!

Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanschuivingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aange-

dreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij gearde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijke contact met gearde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam gearde of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
 - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
 - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- ### 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of

oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uitstand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat**

nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap. Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmen- de bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstan- digheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in ge- val van schade het elektrische gereedschap repareren voor- dat u het gebruikt.** Veel ongeval- len worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschap- pen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onder- houden snijgereedschappen met scher- pe snijkanten blijven minder vaak ge- klemd zitten en zijn vlotter te beheer- sen.
- g) **Gebruik de elektrische gereed- schappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het ge- bruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde ta- ken, kan leiden tot een gevaarlijke situ- atie.
- h) **Houd de handgrepen en grijp- vlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige om- gang en de controle over het gereed- schap in onverwachte situaties.
5. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereed- schap alleen repareren door een erkend technicus met be- hulp van identieke vervan- gingsdelen.** Dit verzekert dat de vei-

ligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Veiligheidswaarschuwingen hamer

Veiligheidsinstructies voor alle operaties

- **Draag oorbeschermers.** Blootstel- ling aan lawaai kan gehoorverlies ver- oorzaken.
- **Gebruik het (de) extra handvat(ten), indien meegele- verd met het gereedschap.** Ver- lies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereed- schap vast aan de geïsoleer- de grijpvlakken tijdens het uit- voeren van handelingen waar- bij het snijsysteem in contact kunnen komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.** Snijsystemen die in contact komen met „onder stroom“ staande draden kun- nen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap „on- der stroom“ zetten en de bediener een elektrische schok bezorgen.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren met roterende hamers

- **Begin altijd te boren met lage snelheid en met de boortip in contact met het werkstuk.** Bij ho- gere snelheden is de kans groot dat de bit verbuigt als het vrij kan ronddraai- en zonder in contact te komen met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen druk uit in direc- te lijn met de bit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen waardoor ze breken of con-

troleverlies veroorzaken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

Bijkomende veiligheidsinstructies

- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Schakel het elektrische apparaat onmiddellijk uit als het toepassingsgereedschap geblokkeerd raakt. Wees voorbereid op reacties met een hoog koppel die terugslag veroorzaken.** Het toepassingsgereedschap raakt geblokkeerd wanneer het vastloopt in het werkstuk of wanneer het elektrisch gereedschap overbelast raakt.
- **Wacht altijd tot het elektrische gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het toepassingsgereedschap kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of er verborgen toevoerleidingen zijn of neem contact op met het plaatselijke nutsbedrijf voor hulp.** Contact met elektrische kabels kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot explosie. Breuk van waterleidingen veroorzaakt materiële schade.
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven

er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

▲ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Toerentalregelaar (11)**
 - Met de toerentalregelaar (11) kunt u tussen zes toerentalstanden kiezen.
 - niveau 1** → laagste toerental
 - niveau 6** → hoogste toerental

- **Functiekeuzeschakelaar (5)**
Ontgrendel de functiekeuzeschakelaar (5) door op de vergrendelingsknop (6) te drukken. Draai de functiekeuzeschakelaar (5) in de gewenste positie. De vergrendelingsknop (6) klikt hoorbaar vast wanneer de eindpositie is bereikt.
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Activeer de functiekeuzeschakelaar enkel als het apparaat stilstaat.

Functie	Pictogram
Boren (slagwerk UIT)	
Klopbooren (slagwerk AAN)	
Afstelling beitelpositie	
Beitelen	

Aan-/uitknop (8)

- Inschakelen: Drukken
- Uitschakelen: Loslaten

Led-display (10)

- Led-display (groen): Apparaat bedrijfsklaar
- Led-display (rood): koolborstel opgebruikt (zie *Probleemopsporing*, Pag. 71)

Gereedschap kiezen

Instructies

- Voor het klopbooren hebt u een boor met SDS-Plus-houder (19) nodig.
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! De bedrijfsmodus "Klopbooren" mag alleen worden gebruikt wanneer de tandwielrandboorhouder niet is gemonteerd!

- Gebruik voor het beitelen een beitel met SDS-Plus houder (20).
AANWIJZING! Als de beitel is geplaatst, mag de machine alleen in de bedrijfsmodus "Beitelen" worden gebruikt.
- Als u zonder kloppen wilt boren in hout, metaal en kunststof, gebruik dan de tandwielrandboorhouder met SDS-Plus-adapter (13). Hierin kunt u cilindrische boren \varnothing 1,5-13 mm plaatsen.

Inzetgereedschap monteren en demonteren

Instructies

- Gereedschapshouder (1): SDS-Plus
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Gebruik de tandwielrandboorhouder (13) enkel voor de bedrijfsmodus "Boren".
- Het SDS-Plus inzetgereedschap/de tandwielrandboorhouder heeft door het systeem enige radiale speling. Dit heeft geen invloed op de nauwkeurigheid van het gat.
- Vóór aanvang van de werkzaamheden het insteekgereedschap met SDS-houder reinigen en het insteekuiteinde licht invetten (0,5 - 1 g) met het bij de levering inbegrepen vet (17).
- Let er bij het plaatsen van het gereedschap op dat de stofbeschermingskap (2) niet wordt beschadigd. De stofbeschermingskap (2) voorkomt groten-deels dat tijdens het gebruik boorstof in de gereedschapshouder terechtkomt.
AANWIJZING! Een beschadigde stofbeschermingskap (2) moet onmiddellijk vervangen worden. We raden aan om dit door de klantendienst te laten doen.
- Richtingen van achteren gezien.

Inzetgereedschap (SDS-Plus) monteren (Fig. B)

1. Ontgrendel de SDS-Plus gereedschapshouder (1): trek de vergrendelingshuls (3) naar achteren.
2. Plaats het inzetgereedschap draaiend in de SDS-Plus (1) gereedschapshouder.
3. Inzetgereedschap vastklemmen: Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer of het goed vastzit door aan het inzetgereedschap te trekken.

Inzetgereedschap (SDS-Plus) demonteren (Fig. B)

1. Ontgrendel de SDS-Plus gereedschapshouder (1): trek de vergrendelingshuls (3) naar achteren.
2. **▲ VOORZICHTIG!** Risico op brandwonden! Inzetgereedschap – vooral boren – kan heel heet worden. Draag indien nodig beschermende handschoenen.
Verwijder het inzetgereedschap.

Tandwielrandboorhouder monteren (Fig. C)

1. Ontgrendel de SDS-Plus gereedschapshouder (1): trek de vergrendelingshuls (3) naar achteren.
2. Plaats de tandwielrandboorhouder (13) draaiend in de SDS-Plus gereedschapshouder (1).
3. Boorhouder vastklemmen: Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer de juiste vergrendeling door aan de tandwielrandboorhouder (13) te trekken.

Inzetgereedschap met ronde schacht

1. Plaats de sleutel van de boorhouder (15) in één van de gaten van de tandwielrandboorhouder (13).
2. Boorhouder openen: Draai de sleutel van de boorhouder (15) ↻.

3. Schuif het inzetgereedschap zo ver mogelijk in de boorhouderopening (14).
Inzetgereedschap vastklemmen: Draai de sleutel van de boorhouder (15) ↻.

Inzetgereedschap met ronde schacht verwijderen

1. Plaats de sleutel van de boorhouder (15) in één van de gaten van de tandwielrandboorhouder (13) en draai de sleutel van de boorhouder (15) ↻.
2. **▲ VOORZICHTIG!** Risico op brandwonden! Inzetgereedschap – vooral boren – kan heel heet worden. Draag indien nodig beschermende handschoenen.
Verwijder het inzetgereedschap.

Tandwielrandboorhouder demonteren (Fig. C)

1. Ontgrendel de SDS-Plus gereedschapshouder (1): trek de vergrendelingshuls (3) naar achteren.
2. Verwijder de tandwieboorhouder (13).

Extra handvat instellen


Instructies

- Het extra handvat (16) kan op het apparaat worden 360 ° gedraaid en in elke gewenste/noodzakelijke positie worden gebracht.
- Richtingen van achteren gezien.




Extra handvat monteren (Fig. A)

1. Draai de greep (25) van het extra handvat (16) ↻. Hierdoor wordt de lus (23) breder.
2. Schuif de lus (23) van het extra handvat (16) achter de vergrendelhuls (3). Plaats de lus (23) in de houder voor het extra handvat (4).
3. Draai de greep (25) van het extra handvat (16) ↻ vast.

Extra handvat demonteren (Fig. A)

1. Draai de greep (25) van het extra handvat (16)  . Hierdoor wordt de lus (23) breder.
2. Verwijder het extra handvat (16) van het apparaat door de lus (23) van het extra handvat (16) over de vergrendelingshuls (3) te trekken.

Diepte aanslag instellen (Fig. A)

1. Draai  de stelschroef (24) voor de diepte aanslag (18) los.
2. Schuif de diepte aanslag (18) in de kleine opening van het extra handvat (16). De tanden van de diepte aanslag (18) moeten naar beneden wijzen.
3. Plaats de diepte aanslag (18) zodanig dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepte aanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.
4. Bevestig de diepte aanslag (18) door de stelschroef (24)  vast te draaien.
5. Draai  de stelschroef (24) weer los om de diepte aanslag (18) te verplaatsen.

Bedrijf



Bedrijfsmodus selecteren

Instructies


- Gebruik het apparaat uitsluitend als het extra handvat (16) is gemonteerd. Houd het apparaat tijdens het werk met beide handen vast aan de handgreep (9) en het extra handvat (16).
- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam,

dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.

- Activeer de functiekeuzeschakelaar enkel als het apparaat stilstaat.

Functie	Pictogram
Boren (slagwerk UIT)	
Klopboor (slagwerk AAN)	
Afstelling beitelpositie	
Beiteln	

Beitelpositie afstellen

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (5) op het pictogram  .
2. Draai het inzetgereedschap in de gereedschapshouder SDS-Plus (1) naar de gewenste positie.
3. Selecteer om te beitelen met de functiekeuzeschakelaar (5) het pictogram **T**.

Toerental aanpassen

Het toerental kan tijdens de werking van het apparaat worden aangepast. Stel de toerentalregelaar (11) in de gewenste stand.

Richtsnoeren voor het instellen van het toerental:

Toerental	Boordiameter	Materiaal
Laag	Groot	Hard (bijv. metaal)
Hoog	Klein	Zacht (bijv. hout)

In- en uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoeld continu gebruik van het apparaat. Controleer voordat u de connector aansluit of de aan/uit-knop (8) cor-

rect werkt en terugkeert naar de uit-stand wanneer deze wordt losgelaten.

Inschakelen

1. Steek de aansluitstekker in het stopcontact.
2. Druk en houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt (8).

Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (8) los.
2. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.
3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (9).

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

▲ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Reinig de gereedschapshouder SDS-Plus (1). Trek daartoe de vergrendelhuls (3) naar achteren en neem de stofbeschermingskap (2) naat voren af.


Onderhoud

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Vet het insteekuiteinde van het SDS-insteekgereedschap regelmatig een beetje (0,5 - 1 g) in met het bij de levering inbegrepen vet (17). Het smeren van het SDS-inzetgereedschap moet worden herhaald als er nauwelijks nog vet op de as zit.


AANWIJZING! Smering van de gereedschapshouder zorgt voor een soepele werking en een langere levensduur.

Smeervet bijvullen (Fig. D)

Vet moet worden bijgevuld na ca. 50 werkuren of wanneer het slagvermogen afneemt.

- Deksel behuizing openen: Draai het deksel van de behuizing (7) met de meegeleverde sleutel (21) .
- Vul smeervet bij. Tandwielvet voor centrale smering is geschikt.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar!
Het meegeleverde smeervet is niet geschikt voor tandwielen.

- Sluit het deksel van de behuizing:
Draai het deksel van de behuizing (7) met de meegeleverde sleutel (21)  .

Netsnoer

- Controleer het netaansluitsnoer voor elke inbedrijfstelling op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- In de meegeleverde opbergkoffer (22)
- buiten het bereik van kinderen

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kas-sabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of

vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Boor, Beitel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in

acht genomen te worden. Gebruiksdoel-einden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 417425_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor

dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke

goederen, expressepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 417425_2210

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 417425_2210

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 70

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
13	Tandwielrandboorhouder	91110401
16	Extra handvat	91110400
15	Boorhoudersleutel	91110406

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (8) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Slecht boorresultaat	Boor stomp	Boor vervangen of indien mogelijk slijpen
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (8) defect	

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Boor- en beitelhamer**

Model: **PBH 1550 B2**

Serienummer: 000001-095000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/ EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
08.05.2023



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Spis treści

Wprowadzenie.....	73
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	74
Zakres dostawy/akcesoria.....	74
Zestawienie elementów urządzenia.....	74
Opis działania.....	75
Dane techniczne.....	75
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	75
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	75
Piktogramy i symbole.....	76
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	77
Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa młota.....	79
Ryzyko resztkowe.....	80
Przygotowanie.....	80
Elementy obsługowe.....	80
Wybór narzędzia.....	81
Montaż i demontaż narzędzia końcowego.....	81
Ustawianie dodatkowego uchwyty.....	83
Ustawianie ogranicznika głębokości.....	83
Eksploatacja.....	83
Wybór trybu pracy.....	83
Regulacja położenia dłuta.....	84
Dostosowanie prędkości obrotowej.....	84
Włączanie i wyłączanie.....	84
Transport.....	84
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	84
Czyszczenie.....	84
Konserwacja.....	85
Przechowywanie.....	85

Utylizacja /ochrona środowiska.....	85
Serwis.....	86
Gwarancja.....	86
Serwis naprawczy.....	87
Service-Center.....	87
Importer.....	88
Części zamienne i akcesoria.....	88
Rozwiązywanie problemów.....	88
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....	89
Widok rozłożony.....	273

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej młotowiertarki (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wiercenie w kamieniu, drewnie i metalu
- Dłutowanie w betonie, kamieniu i tynku
- Wiercenie udarowe w obmurzu

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

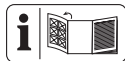
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Młotowiertarka udarowa
- Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (Adapter SDS-Plus): Ø 13 mm
- Klucz do uchwytu wiertarskiego
- Dodatkowy uchwyt
- Ogranicznik głębokości
- 2x 250 mm Dłuto (Uchwyt SDS-Plus): Dłuto szpiczaste, Dłuto płaskie
- 3x Wiertło (Uchwyt SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Klucz do osłony obudowy

- Smar
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
 - 2 Osłona zabezpieczająca przed zapaleniem
 - 3 Tuleja mocująca
 - 4 Mocowanie dodatkowego uchwytu
 - 5 Selektor funkcji
 - 6 Gałka zabezpieczająca selektor wyboru funkcji
 - 7 Osłona obudowy
 - 8 Włacznik/wyłącznik
 - 9 Rękojeść
 - 10 Wyświetlacz LCD
 - 11 Regulator obrotów
 - 12 Przewód zasilający
 - 13 Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym
 - 14 Otwór uchwytu wiertarskiego
 - 15 Klucz do uchwytu wiertarskiego
 - 16 Dodatkowy uchwyt
 - 17 Smar
 - 18 Ogranicznik głębokości
 - 19 Wiertło (Uchwyt SDS-Plus)
 - 20 Dłuto (Uchwyt SDS-Plus)
 - 21 Klucz do osłony obudowy
 - 22 Walizka
- rys. A**
- 23 Pętla
 - 24 Śruba blokująca ogranicznik głębokości
 - 25 Rękojeść

Opis działania

Młotowiertarka jest wyposażona w uchwyt na narzędzia SDS-Plus (niezdemowany) oraz zdejmowany uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Młotowiertarka udarowa

..... **PBH 1550 B2**

Napięcie obliczeniowe U

..... 230 V ~, 50 Hz

Moc obliczeniowa P 1550 W

Długość Przewód zasilający 3 m

Klasa ochrony . II (izolacja podwójna)

Ciężar (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0

..... 0–800 min⁻¹

Liczba uderzeń 0–3900 min⁻¹

Energia udarowa 5 Joule

Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego

..... 1,5–13 mm

Średnica wiercenia

– drewno 40 mm

– Beton/cegła 32 mm

– metal 13 mm

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})

..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Wibracje Uchwyt główny

– ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wibracje Dodatkowy uchwyt

– ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.










▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.










WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole








Piktogramy na urządzeniu

-  Postępować zgodnie z instrukcją użytkownika
-  Wiercenie
-  Wiercenie udarowe
-  Dłutowanie
-  Regulacja położenia dłuta
-  Wtyczka sieciowa wetknięta (zielona kontrolka LED)
-  Szczotki węglowe zużyte (czerwona kontrolka LED)
-  W momencie, gdy na urządzeniu jest zainstalowany uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym, nie wolno wykorzystywać funkcji młotowiertarki.
-  Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Piktogramy w walizce

-  Wycięcie Młotowiertarka udarowa
-  Wycięcie Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym
-  Wycięcie Klucz do uchwytu wiertarskiego
-  Wycięcie Wiertło
-  Wycięcie Dłuto szpiczaste
-  Wycięcie Dłuto płaskie
-  Wycięcie Ogranicznik głębokości
-  Wycięcie Klucz do ostony obudowy
-  Kod recyklingu

Piktogramy na smarze

-  Uwaga!
-  Produkt nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej trzeciego roku życia
-  Opakowanie utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska
-  Symbol przydatności do recyklingu
-  Kod recyklingu
-  Smar, narzędzie
-  Produkt nie jest przeznaczony do przekładni

Symbole w instrukcji obsługi

-  Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

▲ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsce sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzysta-**

jąc z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.

Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżute-**

rii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewnością siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- ### 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przelącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przelącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumu-**

lator, jeśli jest odłączany. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i**

wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa młota

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- **Zakładać nauszniki.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Użyć dodatkowych uchwytów, jeśli zostały dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Osprzęt tnący mający kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odskonięte metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdą się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania długich bitów z młotami obrotowymi

- **Zawsze zaczynać wiercenie z niewielką prędkością, kiedy końcówka bitu styka się z deta-**

lem. Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.

- **Dociskać tylko w linii bezpośredniej z bitem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Bity mogą się zgiąć, powodując pęknięcia lub utratę kontroli ze skutkiem w postaci obrażeń ciała.

Additional safety instructions

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Wyłączać narzędzie elektryczne od razu, kiedy narzędzie użytkowe zostanie zablokowane. Przygotować się na wysokie reakcje momentu obrotowego, które powodują odbicie.** Narzędzie użytkowe blokuje się, jeśli zakleszczy się w detali lub jeśli narzędzie elektryczne będzie przeciążone.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PAR-**

KSIDE. Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

▲ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Regulator obrotów (11)

- Za pomocą regulatora obrotów (11) można wybierać sześć stopni prędkości obrotowej.





poziom 1 → najniższa prędkość obrotowa

poziom 6 → najwyższa prędkość obrotowa

• Selektor funkcji (5)

Odblokować selektor funkcji (5) wciskając gałkę zabezpieczającą (6). Obrócić selektor funkcji (5) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (6) wskazuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.



WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Selektor funkcji należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

Funkcja	Symbol
Wiercenie (mechanizm udarowy WYŁ)	
Wiercenie udarowe (mechanizm udarowy WŁ)	
Regulacja położenia dłuta	
Dłutowanie	

Włącznik/wyłącznik (8)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Wyłączanie: Zwolnienie

Wyświetlacz LCD (10)

-  Kontrolka LED (zielona): Urządzenie gotowe do eksploatacji
-  Kontrolka LED (czerwona): szczytki węglowe zużyte (patrz Rozwiązywanie problemów, s. 88)

Wybór narzędzia

Wskazówki

- Do wiercenia udarowego potrzebne jest wiertło z uchwytem SDS-Plus (19). **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym!
- Do dłutowania należy stosować dłuto z uchwytem SDS-Plus(20). **WSKAZÓWKA!** W momencie, gdy założone jest dłuto, maszynę można uruchamiać jedynie w trybie „Dłutowanie”.
- Do wiercenia bez funkcji udarowej w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym należy stosować uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym z adapterem SDS-Plus (13). W uchwycie tym można umieszczać cylindryczne wiertła \varnothing 1,5–13 mm.

Montaż i demontaż narzędzia końcowego

Wskazówki

- Uchwyt narzędziowy (1): SDS-Plus **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (13) należy stosować jedynie dla trybu pracy „Wiercenie”.
- W zależności od systemu narzędzie końcowe SDS-Plus/uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym może wykazywać nieznaczny luz w płaszczyźnie promieniowej. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.
- Przed rozpoczęciem pracy należy oczyścić narzędzie końcowe z uchwytem SDS i delikatnie nasmarować wytłokaną końcówką przy użyciu smaru wchodzącego w skład zestawu (17), (0,5 - 1 g).

- Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić osłony zabezpieczającej przed zapyleniem (2). Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem (2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi.

WSKAZÓWKA! Uszkodzoną osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) należy natychmiast wymieniać. Zaleca się, aby wymianę powierzać serwisowi obsługi klienta.

- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

Montaż SDS-Plusnarzędzia końcowego (rys. B)

1. Odblokować uchwyt narzędzi SDS-Plus (1): Pociągnąć tuleję blokującą (3) w tył.
2. Wkręcić narzędzie końcowe w uchwyt narzędzia SDS-Plus (1).
3. Zaciskanie narzędzia końcowego: Zwolnić tuleję blokującą (3).
4. Pociągając za narzędzie końcowe sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.

Demontaż SDS-Plus narzędzia końcowego (rys. B)

1. Odblokować uchwyt narzędzi SDS-Plus (1): Pociągnąć tuleję blokującą (3) w tył.
2. **▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo porażenia! Narzędzia końcowe – w szczególności wiertła – mogą się bardzo nagrzewać. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne. Wyciągnąć narzędzie końcowe.

Zamontować uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (rys. C)

1. Odblokować uchwyt narzędzi SDS-Plus (1): Pociągnąć tuleję blokującą (3) w tył.

2. Wkręcić uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (13) w uchwyt narzędzia SDS-Plus (1).
3. Zaciskanie uchwytu wiertarskiego: Zwolnić tuleję blokującą (3).
4. Skontrolować prawidłowe zablokowanie, pociągając za uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (13).

Zakładanie narzędzi końcowych z trzpieniem o przekroju okrągłym

1. Umieścić klucz do uchwytu wiertarskiego (15) w jednym z otworów w uchwycie wiertarskim z wieńcem zębatym (13).
2. Otwieranie uchwytu wiertarskiego: Obrócić klucz do uchwytu wiertarskiego (15) ↻.
3. Wsunąć narzędzie końcowe jak najdalej w otwór uchwytu wiertarskiego (14).

Zaciskanie narzędzia końcowego: Obrócić klucz do uchwytu wiertarskiego (15) ↻.

Zdejmowanie narzędzi końcowych z trzpieniem o przekroju okrągłym

1. Umieścić klucz do uchwytu wiertarskiego (15) w jednym z otworów w uchwycie wiertarskim z wieńcem zębatym (13) i obrócić klucz do uchwytu wiertarskiego (15) ↻.
2. **▲ UWAGA!** Niebezpieczeństwo porażenia! Narzędzia końcowe – w szczególności wiertła – mogą się bardzo nagrzewać. W razie potrzeby należy nosić rękawice ochronne. Wyciągnąć narzędzie końcowe.

Zdemontować uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (rys. C)

1. Odblokować uchwyt narzędzi SDS-Plus (1): Pociągnąć tuleję blokującą (3) w tył.



- Zdjąć uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (13).

Ustawianie dodatkowego uchwytu


Wskazówki

- Dodatkowy uchwyt (16) można obracać na urządzeniu w zakresie 360 ° i ustawiać go w żądanym/potrzebnym położeniu.
- Informacje dotyczące kierunków - patrząc od tyłu.

Montaż dodatkowego uchwytu (rys. A)


- Obrócić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (16) . W ten sposób można rozszerzyć pętlę (23).
- Wsunąć pętlę (23) uchwytu dodatkowego (16) za tuleję blokującą (3). Ustawić pętlę (23) w uchwycie dodatkowego uchwytu (4).
- Obrócić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (16) .



Demontaż dodatkowego uchwytu (rys. A)

- Obrócić rękojeść (25) dodatkowego uchwytu (16) . W ten sposób można rozszerzyć pętlę (23).
- Zdjąć dodatkowy uchwyt (16) z urządzenia, przekładając pętlę (23) dodatkowego uchwytu (16) przez tuleję blokującą (3).

Ustawianie ogranicznika głębokości

(rys. A)

- Odkręcić  śrubę blokującą (24) ogranicznik głębokości (18).
- Wsunąć ogranicznik głębokości (18) w mały otwór na dodatkowym uchwycie (16). Uzębienie ogranicznika głębokości (18) powinno być zwrócone w dół.





- Ustawić ogranicznik głębokości (18) w taki sposób, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a końcem ogranicznika głębokości była zgodna z żądaną głębokością wierconego otworu.
- Zamocować ogranicznik głębokości (18), dokręcając śrubę blokującą (24) .
- Ponownie odkręcić  śrubę blokującą (24) w celu poruszenia ogranicznika głębokości (18).

Eksploatacja


Wybór trybu pracy

Wskazówki

- Urządzenie należy stosować jedynie z zamontowanym dodatkowym uchwycem (16). Podczas pracy trzymać urządzenie oburącz za rękojeść (9) i za dodatkowy uchwyt (16).
- Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej podstawie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy ciele powoduje jego niestabilność i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- Selektor funkcji należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane.

Funkcja	Symbol
Wiercenie (mechanizm udarowy WYŁ)	
Wiercenie udarowe (mechanizm udarowy WŁ)	
Regulacja położenia dłuta	
Dłutowanie	

Regulacja położenia dłuta

1. Ustawić selektor funkcji (5) na symbol .
2. Wkręcić narzędzie końcowe w uchwyt narzędzia SDS-Plus (1) w wymagane położenie.
3. Proces dłutowania można wybrać za pomocą selektora funkcji (5), ustawiając go na symbol **T**.

Dostosowanie prędkości obrotowej

Dostosowanie prędkości obrotowej może nastąpić podczas pracy urządzenia. Ustawić regulator obrotów (11) na żądany stopień.

Pomoc w orientacji przy wyborze prędkości obrotowej:

Prędkość obrotowa	Srednica wiercenia	Materiał
Niski	Duży	Twardy (np. metal)
Wysoki	Mały	Miękki (np. drewno)

Włączanie i wyłączanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia w trybie ciągłym. Przed włożeniem wtyczki zasilającej do gniazda należy sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik (8) działa prawidłowo i czy w momencie zwolnienia powraca do położenia WYŁ.

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę przyłączeniową do gniazda.
2. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (8).

Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (8).

2. Zanim odłożymy elektronarzędzie należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć narzędzie robocze.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojęć (9).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środ-

ków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szmatki.
- Oczyszczyć uchwyt narzędzia SDS-Plus (1). W tym celu należy pociągnąć tuleję blokującą (3) w tył i zdjęć osłonę zabezpieczającą przed zapyleniem (2) w przód.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Wtykaną końcówkę należy narzędzia końcowego SDS należy regularnie delikatnie smarować przy użyciu smaru wchodzącego w skład zestawu (17), (0,5 - 1 g). Smarowanie narzędzia końcowego SDS należy powtórzyć, gdy do trzpienia przylega już jedynie niewielka ilość smaru.

WSKAZÓWKA! Smarowanie uchwytu narzędzia gwarantuje płynną pracę i dłuższą żywotność urządzenia.

Uzupelić smar (rys. D)

Po ok. 50 godzinach eksploatacyjnych lub gdy spadnie wydajność urządzenia udarowego, należy uzupełnić smar.

- Otwieranie osłony obudowy: Obrócić osłonę obudowy (7) przy użyciu klucza dołączonego do zestawu (21) ↻.
- Przeprowadzić smarowanie. Zaleca się stosowanie smaru przekładniowego do centralnych układów smarowania.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Smar dołączony do zestawu nie jest przeznaczony do przekładni.
- Zamykanie osłony obudowy: Obrócić osłonę obudowy (7) przy użyciu klucza dołączonego do zestawu (21) ↻.

Przewód zasilający

- Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- W dostarczonej walizce do przechowywania (22)
- poza zasięgiem dzieci

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetwo-

zenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu użytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny pa-

ragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przestane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Wiertło, Dłuto), oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowa-

ny. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 417425_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który

Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 417425_2210

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 87

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
13	Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym	91110401
16	Dodatkowy uchwyt	91110400
15	Klucz do uchwytu wiertarskiego	91110406

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (8)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Słaba wydajność wiercenia	Tępe wiertło	Wymienić wiertło lub jeśli jest taka możliwość - naostrzyć

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (8)	

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Młotowiertarka udarowa**

Model: **PBH 1550 B2**

Numer serii: 000001-095000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2012/19/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
08.05.2023

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Índice de contenido

Introducción.....90

Uso previsto.....	90
Volumen de suministro/ accesorios.....	91
Vista general.....	91
Descripción del funcionamiento.....	91
Datos técnicos.....	92

Indicaciones de seguridad..... 92

Significado de las indicaciones de seguridad.....	92
Gráficos y símbolos.....	93
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	93
Advertencias de seguridad sobre martillos.....	96
Riesgos residuales.....	97

Preparación.....97

Elementos de control.....	97
Selección de la herramienta.....	98
Montaje y desmontaje de herramientas intercambiables.....	98
Ajustar la empuñadura adicional.....	99
Ajustar el tope de profundidad.....	100

Funcionamiento..... 100

Selección del modo de funcionamiento.....	100
Ajustar la posición de cincelado.....	100
Ajuste de la velocidad.....	101
Encendido y apagado.....	101

Transporte..... 101

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 101

Limpieza.....	101
Mantenimiento.....	102
Almacenamiento.....	102

Eliminación/protección del medio ambiente.....102

Servicio..... 103

Garantía.....	103
---------------	-----

Servicio de reparación.....	104
Service-Center.....	104
Importador.....	104

Piezas de repuesto y accesorios..... 104

Localización de averías..... 105

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 106

Vista explosionada.....273

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo martillo perforador y cincelador (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Perforar en roca, madera y metal
- Cincelado en hormigón, roca y yeso
- Percutir en mampostería

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

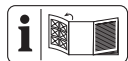
Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Martillo perforador y cincelador
- Portabrocas de corona dentada (adaptador SDS-Plus): Ø 13 mm
- Llave para el portabroca
- Empuñadura adicional
- Tope de profundidad
- 2x 250 mm Cincel (portaherramientas SDS-Plus): Cincel puntiagudo, Cincel plano
- 3x Broca (portaherramientas SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Llave para la tapa de la carcasa
- Grasa
- Maletín
- Traducción del manual original

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Portaherramientas SDS-Plus
 - 2 Tapa de protección contra el polvo
 - 3 Casquillo de bloqueo
 - 4 Alojamiento para empuñadura adicional
 - 5 Selector de función
 - 6 Botón de seguridad del selector de función
 - 7 Tapa de la carcasa
 - 8 Interruptor de encendido/apagado
 - 9 Empuñadura
 - 10 Indicador LED
 - 11 Regulador de revoluciones
 - 12 Cable de conexión eléctrica
 - 13 Portabrocas de corona dentada
 - 14 Abertura portabrocas
 - 15 Llave para el portabroca
 - 16 Empuñadura adicional
 - 17 Grasa
 - 18 Tope de profundidad
 - 19 Broca (portaherramientas SDS-Plus)
 - 20 Cincel (portaherramientas SDS-Plus)
 - 21 Llave para la tapa de la carcasa
 - 22 Maletín
- Fig. A**
- 23 Abrazadera
 - 24 Tornillo de bloqueo del tope de profundidad
 - 25 Mango

Descripción del funcionamiento

El martillo perforador y cincelador está equipado con un portaherramientas SDS-Plus (no extraíble), un portabrocas de corona dentada extraíble.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Martillo perforador y cincelador

.....PBH 1550 B2

Tensión nominal U 230 V ~, 50 Hz

Potencia nominal P 1550 W

Longitud Cable de conexión eléctrica .3 m

Clase de protección

..... \square II (doble aislamiento)

Peso (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Régimen de ralentí n_0 0-800 min⁻¹

Número de percusiones 0-3900 min⁻¹

Energía de percusión 5 Joule

Apertura del portabrocas 1,5-13 mm

Diámetro de perforación

- madera 40 mm

- Hormigón/ ladrillo 32 mm

- metal 13 mm

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibración Mango principal

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibración Empuñadura adicional

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación

entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.










⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.







¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.




Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato








-  Siga las instrucciones de uso
-  Perforar
-  Perforar con percusión
-  Cincelar
-  Ajuste de la posición de cincelado
-  Conector de red insertado (indicador LED verde)
-  Escobilla de carbón desgastada (indicador LED rojo)
-  Con el portabrocas de corona dentada colocado no debe utilizarse la función de perforación con percusión.
-  Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el maletín

-  Ranura, Martillo perforador y cincelador
-  Ranura, Portabrocas de corona dentada
-  Ranura, Llave para el portabroca
-  Ranura, Broca
-  Ranura, Cincel puntiagudo
-  Ranura, Cincel plano

-  Ranura, Tope de profundidad
-  Ranura, Llave para la tapa de la carcasa
-  Código de reciclado

Gráficos en la grasa lubricante

-  ¡Atención!
-  No apto para menores de tres años
-  Eliminar el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente
-  Símbolo de reciclaje
-  Código de reciclado
-  Grasa lubricante, herramienta
-  No apto para cajas de cambios

Gráficos en el manual de instrucciones

-  ¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta

eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en

una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay**

desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad sobre martillos

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- **Utilice protección para oídos.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Use la(s) empuñadura(s) adicional(es), si se ha(n) suministrado con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas con martillos perforadores

- **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se le permite girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que provocaría lesiones personales.
- **Aplique presión únicamente en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse provocando la rotura o la pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.

Instrucciones adicionales de seguridad

- **Fije la pieza.** Sujetar una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco es más seguro que sujetarla con la mano.
- **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si se bloquea la herramienta de aplicación. Prepárese para las reacciones de alto par de torsión que causan el retroceso.** La herramienta de aplicación se bloquea cuando se atasca en la pieza de trabajo o cuando la herramienta eléctrica se sobrecarga.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su dise-

ño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control





Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Regulador de revoluciones (11)**
 - Con el regulador de velocidad (11) puede elegir entre seis niveles de velocidad.
 - nivel 1** → velocidad mínima
 - nivel 6** → velocidad máxima
- **Selector de función (5)**

Presione el cabezal de seguridad (6) para desbloquear el selector de función (5). Gire el selector de fun-

ción (5) a la posición deseada. El cabezal de seguridad (6) encaja de manera audible al alcanzar la posición final.



¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Accione el selector de función únicamente cuando el aparato esté parado.

Función	Símbolo
Perforar (mecanismo de percusión desconectado)	
Perforar con percusión (mecanismo de percusión conectado)	
Ajuste de la posición de cincelado	
Cincelar	

Interruptor de encendido/apagado (8)

- Encender: Presionar
- Apagar: Soltar

Indicador LED (10)

-  Indicador LED (verde): Aparato listo para el funcionamiento
-  Indicador LED (rojo): escobilla de carbón desgastada (véase *Localización de averías*, p. 105)

Selección de la herramienta

Indicaciones

- Para perforar con percusión necesita un taladro con portaherramientas SDS-Plus (19).

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! El modo de funcionamiento «perforar con percusión» solo puede utilizarse cuando el portabrocas de corona dentada no está colocado.

- Utilice un cincel con portaherramientas SDS-Plus (20) para el cincelado.
¡NOTA IMPORTANTE! Una vez se ha introducido el cincel, la máquina sólo puede funcionar en el modo «Cincelar».
- Para perforar sin golpes en madera, metal y plástico, utilice el portabrocas de corona dentada con adaptador SDS-Plus (13). En este portabrocas puede colocar brocas cilíndricas de \varnothing 1,5–13 mm.

Montaje y desmontaje de herramientas intercambiables

Indicaciones

- Portaherramientas (1): SDS-Plus
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Utilice el portabrocas de corona dentada (13) únicamente para el modo de funcionamiento «Perforar».
- La herramienta intercambiable SDS-Plus/portabrocas de corona dentada tiene un poco de juego radial debido al sistema. Esto no tiene efectos en la exactitud de la perforación.
- Antes de trabajar, limpie la herramienta intercambiable con alojamiento SDS y engrase un poco (0,5 - 1 g) el extremo de inserción con la grasa (17) incluida en el volumen de suministro.
- Al insertar la herramienta, asegúrese de que la tapa de protección contra el polvo (2) no esté dañada. La tapa de protección contra el polvo (2) evita ampliamente la penetración de polvo de perforación en el alojamiento de herramienta durante el funcionamiento.
¡NOTA IMPORTANTE! Sustituya inmediatamente una tapa de protección contra el polvo (2) dañada. Se recomienda hacerla sustituir por un servicio de atención al cliente.

- Direcciones vistas desde atrás.

Montaje (Fig. B) de herramientas intercambiables (SDS-Plus)

1. Desbloquear el portaherramientas SDS-Plus (1): tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás.
2. Coloque la herramienta intercambiable girándola en el portaherramientas SDS-Plus (1).
3. Sujetar la herramienta intercambiable: Suelte el casquillo de bloqueo (3).
4. Controle el correcto asiento tirando de la herramienta intercambiable.

Desmontaje (Fig. B) de herramientas intercambiables (SDS-Plus)

1. Desbloquear el portaherramientas SDS-Plus (1): tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás.
2. **▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras! Las herramientas intercambiables, en particular los taladros, pueden calentarse mucho. En caso necesario, póngase guantes de protección. Retire el accesorio.

Montar el portabrocas de corona dentada (Fig. C)

1. Desbloquear el portaherramientas SDS-Plus (1): tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás.
2. Coloque el portabrocas de corona dentada (13) girándola en el portaherramientas SDS-Plus (1).
3. Fijar el portabrocas: Suelte el casquillo de bloqueo (3).
4. Compruebe que está bien bloqueado tirando del portabrocas de corona dentada (13).

Insertar herramientas intercambiables de vástago cilíndrico

1. Coloque la llave del portabrocas (15) en uno de los orificios del portabrocas de corona dentada (13).
2. Abra el portabrocas: Gire la llave del portabrocas (15) ↻.
3. Introduzca la herramienta intercambiable lo máximo posible en la abertura del portabrocas (14).
Sujetar la herramienta intercambiable: Gire la llave del portabrocas (15) ↻.

Extraer herramientas intercambiables de vástago cilíndrico

1. Coloque la llave del portabrocas (15) en uno de los orificios del portabrocas de corona dentada (13) y gire la llave del portabrocas (15) ↻.
2. **▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras! Las herramientas intercambiables, en particular los taladros, pueden calentarse mucho. En caso necesario, póngase guantes de protección. Retire el accesorio.

Desmontar el portabrocas de corona dentada (Fig. C)



1. Desbloquear el portaherramientas SDS-Plus (1): tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás.
2. Extraer el portabrocas de corona dentada (13).

Ajustar la empuñadura adicional


Indicaciones

- La empuñadura adicional (16) se puede girar 360 ° para llevarla hasta la posición deseada/necesaria.
- Direcciones vistas desde atrás.




Montar la empuñadura adicional (Fig. A)

1. Gire el mango (25) de la empuñadura adicional (16) . De este modo, amplía la abrazadera (23).
2. Empuje la abrazadera (23) de la empuñadura adicional (16) detrás del casquillo de bloqueo (3). Coloque la abrazadera (23) en el portaherramientas para la empuñadura adicional (4).
3. Apriete el mango (25) de la empuñadura adicional (16) .

Desmontar la empuñadura adicional (Fig. A)

1. Gire el mango (25) de la empuñadura adicional (16) . De este modo, amplía la abrazadera (23).
2. Retire la empuñadura adicional (16) del aparato tirando de la abrazadera (23) del mango adicional (16) por el casquillo de bloqueo (3).

Ajustar el tope de profundidad (Fig. A)





1. Suelte  el tornillo de bloqueo (24) del tope de profundidad (18).
2. Introduzca el tope de profundidad (18) en la abertura pequeña de la empuñadura adicional (16). El dentado del tope de profundidad (18) debe mirar hacia abajo.
3. Coloque el tope de profundidad (18) de forma que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.
4. Fije el tope de profundidad (18) apretando el tornillo de bloqueo (24) .
5. Vuelva a soltar  el tornillo de bloqueo (24) para mover el tope de profundidad (18).

Funcionamiento



Selección del modo de funcionamiento

Indicaciones

- Utilice el dispositivo únicamente con la empuñadura adicional montada (16). Sujete firmemente el aparato con ambas manos por el asidero (9) y la empuñadura adicional (16) mientras trabaja.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- Accione el selector de función únicamente cuando el aparato esté parado.

Función	Símbolo
Perforar (mecanismo de percusión desconectado)	
Martillo perforador (mecanismo de percusión conectado)	
Ajuste de la posición de cincelado	
Cincelar	

Ajustar la posición de cincelado

1. Coloque el selector de función (5) en el símbolo .
2. Gire la herramienta intercambiable en el portaherramientas SDS-Plus (1) hasta la posición necesaria.
3. Para el cincelado, seleccione el símbolo  con el selector de función (5).

Ajuste de la velocidad

El ajuste de la velocidad puede realizarse con el aparato en funcionamiento. Ajuste el regulador de velocidad (11) al nivel deseado.

Guía de orientación para la selección de la velocidad:

Velocidad	Diámetro de perforación	Material
Bajo	Grande	Duro (p. ej.: metal)
Alto	Pequeño	Blando (p. ej.: madera)

Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido al funcionamiento continuo del aparato. Antes de enchufar el conector, compruebe que el interruptor de encendido/apagado (8) funciona correctamente y vuelve a la posición de apagado al soltarlo.

Encender

1. Inserte el enchufe de conexión en la toma de corriente.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (8).

Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (8).
2. Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
3. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (9).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Limpie el portaherramientas SDS-Plus (1). Para ello, tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y retire la tapa de protección contra el polvo (2) hacia delante.

Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Engrase un poco (0,5 - 1 g) el extremo de inserción de la herramienta de inserción SDS regularmente con la grasa (17) incluida en el volumen de suministro. El engrase de la herramienta de inserción SDS debe repetirse cuando apenas quede grasa en el eje.

¡NOTA IMPORTANTE! La lubricación del alojamiento de la herramienta garantiza un funcionamiento suave y una mayor vida útil.

Rellenar grasa lubricante (Fig. D)

Después de aprox. 50 horas de trabajo o cuando disminuya el rendimiento de impacto, añada grasa.

- Abrir la tapa de la carcasa: Gire la tapa de la carcasa (7) con la llave (21) incluida en el volumen de suministro ↻.
- Añada grasa. Es adecuada una grasa para engranajes para lubricación central.
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! La grasa lubricante incluida en el volumen de suministro no es apta para engranajes.
- Cerrar la tapa de la carcasa: Gire la tapa de la carcasa (7) con la llave (21) incluida en el volumen de suministro ↻.

Cable de conexión eléctrica

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que el cable de conexión eléctrica no esté dañado.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su repre-

sentante para evitar riesgos de seguridad. Diríjase al centro de servicio.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (22)
- fuera del alcance de los niños

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempaquetado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Broca, Cíncel) , o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 417425_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto

con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-mail: grizzly@lidl.es
IAN 417425_2210

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 104.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
13	Portabrocas de corona dentada	91110401
16	Empuñadura adicional	91110400
15	Llave para el portabroca	91110406

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
Mal rendimiento de perforación	Broca roma	Cambiar de broca o lijar si es posible
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso	

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Martillo perforador y cincelador**

Modelo: **PBH 1550 B2**

Número de serie: 000001-095000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/ EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
08.05.2023



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	107
Formålsbestemt anvendelse.....	107
Leverede dele/tilbehør.....	108
Oversigt.....	108
Funktionsbeskrivelse.....	108
Tekniske data.....	108
Sikkerhedsanvisninger.....	109
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	109
Billedtegn og symboler.....	109
Generelle advarsler for elværktøjer.....	110
Sikkerhedsadvarsler for hammer....	112
Restrisici.....	113
Forberedelse.....	113
Betjeningselementer.....	113
Valg af værktøj.....	114
Montering og afmontering af indsatsværktøj.....	114
Justering af ekstrahåndtaget.....	115
Indstilling af dybdeanslag.....	115
Drift.....	116
Vælg driftsart.....	116
Justering af mejselposition.....	116
Tilpasning af omdrejningstal.....	116
Tænd og sluk.....	116
Transport.....	116
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	117
Rengøring.....	117
Vedligeholdelse.....	117
Opbevaring.....	117
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	117
Service.....	118
Garanti.....	118
Reparationservice.....	119
Service-Center.....	119
Importør.....	119

Reserve dele og tilbehør.....	119
Fejlsøgning.....	120
Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring.....	121
Eksploderet tegning.....	273

Indledning

Tillykke med købet af din nye bor- og mejselhammer (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Boring i sten, træ og metal
- Mejsling i beton, sten og puds
- Slagboring i murværk

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker

eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

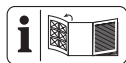
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Bore- og mejselhammer
- Borepatron med tandkrans (SDS-Plus-adapter): Ø 13 mm
- Borepatronnøgle
- Ekstra håndtag
- Dybdeanslag
- 2x 250 mm Mejsel (SDS-Plus-holder): Spids mejsel, Flad mejsel
- 3x Bor (SDS-Plus-holder): Ø 12/16/18 mm
- Nøgle til kabinetafdækning
- Smørefedt
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Overzicht



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Værktøjsholder SDS-Plus
- 2 Støvbeskyttelseshætte
- 3 Låsemantel
- 4 Optagelse til ekstra håndtag
- 5 Funktionsomskifter
- 6 Sikringsknap til funktionsomskifter
- 7 Kabinetafdækning
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 Håndtag
- 10 LED-visning

- 11 Omdrejningsregulator
- 12 Netttilslutningsledning
- 13 Borepatron med tandkrans
- 14 Borepatronåbning
- 15 Borepatronnøgle
- 16 Ekstra håndtag
- 17 Smørefedt
- 18 Dybdeanslag
- 19 Bor (SDS-Plus-holder)
- 20 Mejsel (SDS-Plus-holder)
- 21 Nøgle til kabinetafdækning
- 22 Opbevaringskuffert
- Fig. A**
- 23 Løkke
- 24 Låseskrue dybdeanslag
- 25 Greb

Funktionsbeskrivelse

Bore- og mejselhammeren er udstyret med en SDS-Plus-værktøjsholder (ikke aftagelig) og en aftagelig borepatron med tandkrans.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Bore- og mejselhammer

.....	PBH 1550 B2
Mærkespænding U	230 V ~, 50 Hz
Mærkeeffekt P	1550 W
Længde Netttilslutningsledning	3 m
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isolering)
Vægt (inkl. Zusatzhandgriff)	4,9 kg
Tomgangsomedrejningstal n_0	0-800 min ⁻¹
Slagtal	0-3900 min ⁻¹
Slagenergi	5 Joule
Borepatron spændvidde	1,5-13 mm
Borediameter -træ	40 mm

-Beton/mursten32 mm
 -metal 13 mm
 Lydeffektniveau (L_{WA}) . 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Lydtrykniveau (L_{pA}) 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Vibration Hovedhåndtag

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibration Ekstrahåndtag

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

▲ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet

-  Overhold betjeningsvejledningen
-  Boring
-  Hammerboring
-  Mejsling
-  Justering af mejselposition
-  Strømskik isat (grøn LED-visning)
-  Kulbørster slidt (rød LED-visning)



Når borepatronen med tandkrans er monteret, må borehammerfunktionen ikke benyttes.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymbole i kuffert



Udsparing, Bore- og mejselhammer



Udsparing, Borepatron med tandkrans



Udsparing, Borepatronnøgle



Udsparing, Bor



Udsparing, Spids mejsel



Udsparing, Flad mejsel



Udsparing, Dybdeanslag



Udsparing, Nøgle til kabinetafdækning



Kode for genanvendelse

Billedsymbole på smørefedt



OBS!



Ikke egnet til børn under tre år



Bortskaf emballagen miljørigtig



Recyclingsymbol



Kode for genanvendelse



Smørefedt, værktøj



Ikke egnet til gear

Billedsymbole i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle

nedestående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
 - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
 - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
 - c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.
2. **ELEKTRISK SIKKERHED**
 - a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdelt af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømledningen og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har

mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.

- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- #### 5. VEDLIGEHOLDELSE
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Sikkerhedsadvarsler for hammer

Sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høretab.
- **Brug de(t) ekstra håndtag, hvis der følger sådanne med værktøjet.** Kontrolltab kan føre til personskader.
- **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor med borehamre

- **Begynd altid at bore ved lav hastighed og med spidsen i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre personskaade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for stort tryk.** Bor kan blive bøjet og forårsage brud eller tab af kontrol, hvilket kan medføre personskaade.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Fastgør arbejdsområdet.** Et arbejdsområde holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Sluk straks for elværktøjet, hvis påføringsværktøjet bliver blokeret. Vær forberedt på høje drejningsmomentreaktioner, som forårsager tilbageslag.** Påføringsværktøjet bliver blokeret, når det sætter sig fast i arbejdsområdet, eller når elværktøjet bliver overbelastet.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. håndarm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

▲ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Omdrejningsregulator (11)**
 - Med omdrejningstalregulatoren (11) kan du vælge mellem seks forskellige omdrejningstaltrin.
niveau 1 → laveste omdrejningstal
niveau 6 → højeste omdrejningstal
- **Funktionsomskifter (5)**
 Løsn funktionsomskifteren (5) ved at trykke på sikringsknappen (6). Drej funktionsomskifteren (5) til den øn-

skede position. Sikringsknappen (6) går hørbart i hak, når endepositionen er nået.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Betjen kun funktionsomskifteren, når apparatet står stille.

Funktion	Symbol
Boring (slagværk FRA)	
(slagværk TIL)	
Justering af mejselposition	
Mejsling	

Tænd/sluk-kontakt (8)

- Tænd: Tryk
- Sluk: Slip

LED-visning (10)

- LED-visning (grøn): Apparat driftsklar
- LED-visning (rød): kulbørster slidt (se Fejlsøgning, s. 120)

Valg af værktøj

Bemærk

- Til hammerboring skal du bruge en SDS-Plus-værktøjsholder (19).
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Driftsformen "hammerboring" må kun anvendes, når borepatronen med tandkrans ikke er monteret!
- Til mejsling skal du bruge en mejsel med SDS-Plus-værktøjsholder (20).
BEMÆRK! Ved isat mejsel må apparatet udelukkende bruges i driftsarten "mejsling".
- Til boring uden slag i træ, metal og plast anvendes borepatronen med tandkrans og SDS-Plus-adapter (13).

Heri kan der indsættes cylindriske bor \varnothing 1,5–13 mm.

Montering og afmontering af indsatsværktøj

Bemærk

- Værktøjsholder (1): SDS-Plus
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Brug kun borepatronen med tandkrans (13) til driftsarten "boring".
- SDS-Plus indsatsværktøjet/borepatron med tandkrans har betinget af systemet et lille radiale slør. Dette påvirker ikke boringens nøjagtighed.
- Rengør indsatsværktøjet med SDS-op-tag før arbejdet, og smør indsatsstykket en smule (17) med det smørefedt (0,5–1 g), der medfølger i leveringen.
- Vær opmærksom på, at støvbeskyttelseshætten (2) ikke beskadiges, når værktøjet indsættes. Støvbeskyttelseshætten (2) forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i værktøjsholderen under driften.
BEMÆRK! En beskadiget støvbeskyttelseshætte (2) skal udskiftes øjeblikkeligt. Det anbefales, at dette udføres af en kundeservice.
- Alle retningsangivelser set bagfra.

Montering SDS-Plus af indsatsværktøj ((Fig. B))

1. Åbning af SDS-Plus-værktøjsholderen (1): Træk låsemanchetten (3) bagud.
2. Sæt indsatsværktøjet drejende ind i værktøjsholderen SDS Plus (1).
3. Fastspænding af indsatsværktøj: Slip låsemanchetten (3).
4. Kontrollér at indsatsværktøjet sidder godt fast, ved at trække i det.

Afmontering SDS-Plus af indsatsværktøj ((Fig. B))

1. Åbning af SDS-Plus-værktøjsholderen (1): Træk låsemanchetten (3) bagud.

2. **▲ FORSIGTIG!** Fare for forbrænding! Indsatsværktøjer – særligt bor – kan blive meget varme. Bær beskyttel-seshandsker ved behov.
Fjern indsatsværktøjet.

Montering af borepatron med tandkrans (Fig. C)

1. Åbning af SDS-Plus-værktøjsholderen (1): Træk låsemanchetten (3) bagud.
2. Sæt borepatronen med tandkrans (13) drejende ind i SDS-Plus-værktøjsholde-ren (1).
3. Fastspænding af borepatron: Slip låse-manchetten (3).
4. Kontrollér korrekt låsning ved at trække i borepatronen med tandkrans (13).

Indsæt indsatsværktøjer med rundt skaft

1. Sæt borepatronnøglen (15) i et af bo-repatronens (13) huller.
2. Åbning af borepatronen: Drej borepa-tronnøglen (15) ↻ .
3. Skyd indsatsværktøjet så langt som mu-ligt ind i borepatronens åbning (14).
Fastspænding af indsatsværktøj: Drej borepatronnøglen (15) ↻ .

Fjern indsatsværktøjer med rundt skaft

1. Sæt borepatronnøglen (15) i et af bo-repatronens (13) huller og drej bore-patronnøglen (15) ↻ .
2. **▲ FORSIGTIG!** Fare for forbræn-ding! Indsatsværktøjer – særligt bor – kan blive meget varme. Bær beskyttel-seshandsker ved behov.
Fjern indsatsværktøjet.

Demontering af borepatron med tandkrans (Fig. C)

1. Åbning af SDS-Plus-værktøjsholderen (1): Træk låsemanchetten (3) bagud.
2. Fjern borepatronen med tandkrans (13).

Justering af ekstrahåndtaget

Bemærk

- Ekstrahåndtaget (16) kan drejes 360 ° på apparatet, og kan flyttes til enhver ønsket/nødvendig position.
- Alle retningsangivelser set bagfra.

Montering af ekstrahåndtag (Fig. A)

1. Drej grebet (25) af ekstrahåndtaget (16) ↻ . Derved udvides løkken (23).
2. Skub løkken (23) af ekstrahåndtaget (16) bag låsemuffen (3). Juster løkken (23) i optaget af ekstrahåndtaget (4).
3. Drej grebet (25) af ekstrahåndtaget (16) ↻ fast.

Afmontering af ekstrahåndtaget (Fig. A)

1. Drej grebet (25) af ekstrahåndtaget (16) ↻ . Derved udvides løkken (23).
2. Fjern ekstrahåndtaget (16) fra appa-ratet, ved at trække løkken (23) af ek-strahåndtaget (16) over låsemanchet-ten (3).

Indstilling af dybdeanslag (Fig. A)

1. Løsn ↻ låseskruen (24) af dybde-anslaget (18).
2. Skub dybdeanslaget (18) ind i den lil-le åbning på ekstrahåndtaget (16).
Fortandingen på dybdeanslaget (18) skal pege nedad.
3. Placér dybdeanslaget (18) således, at afstanden mellem spidsen af boret og spidsen af dybdeanslaget svarer til den ønskede boreddybde.
4. Fastgør dybdeanslaget (18), ved at spænde låseskruen (24) ↻ .
5. Løsn ↻ låseskruen (24) for at bevæge dybdeanslaget (18).

Drift

Vælg driftsart

Bemærk

- Brug kun apparatet sammen med et monteret ekstrahåndtag (16). Hold altid apparatet fast i håndtaget (9) og ekstrahåndtaget (16) med begge hænder under arbejdet.
- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.
- Betjen kun funktionsomskifteren, når apparatet står stille.

Funktion	Symbol
Boring (slagværk FRA)	
Hammerbor (slagværk TIL)	
Justering af mejselposition	
Mejsling	

Justering af mejselposition

1. Stil funktionsomskifteren (5) på symbolet
2. Drej indsatsværktøjet i SDS-Plus-værktøjsholderen (1) til den ønskede position.
3. Vælg til mejsling symbolet **T** med funktionsomskifteren (5).

Tilpasning af omdrejningstal

Omdrejningstallet kan tilpasses under driften af apparatet. Stil omdrejningstalregulatoren (11) på det ønskede trin.

Orienteringshjælp til valg af omdrejningstal:

Omdrejningstal	Borediameter	Arbejdsmateriale
Lav	Stor	Hård (f.eks. metal)
Høj	Lille	Blød (f.eks. træ)

Tænd og sluk

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet, kontinuerlig drift af apparatet. Kontroller inden apparatet tilsluttes til strømmen, at tænd-/sluk-kontakten (8) fungerer korrekt, og at den vender tilbage til sluk-positionen, når den slippes.

Tænd

1. Sæt tilslutningsstikket i stikkontakten.
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8), og hold den nede.

Sluk

1. Slip tænd/sluk-kontakten (8).
2. Vent med at lægge el-værktøjet fra dig, til det står stille.
3. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for produktet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (9).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af produktet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.
BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Rengør SDS-Plus-værktøjsholderen (1). Træk låsemanchetten (3) bagud, og tag støvbeskyttelseshætten (2) af fra forsiden.

Vedligeholdelse

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Smør indsatsstykket af SDS-indsatsværktøjet regelmæssigt en smule (17) med det smørefedt (0,5 - 1 g), der medfølger i leveringen. Smøringen af SDS-indsatsværktøjet bør gentages, hvis der næsten ikke er mere fedt på skaffet.

BEMÆRK! Smøringen af værktøjsholderen sikrer en problemfri drift og en længere levetid.

Påfyldning af smørefedt (Fig. D)

Efter ca. 50 arbejdstimer eller hvis slagefrekten aftager, bør du genopfylde fedtstof.

- Åbn kabinetafdækningen: Drej kabinetafdækningen (7) med den medfølgende nøgle (21) ↻.
- Påfyld smørefedt. Gearfedt til centralsmøring er egnet hertil.
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Det medfølgende smørefedt er ikke egnet til gear.
- Luk kabinetafdækningen: Drej kabinetafdækningen (7) med den medfølgende nøgle (21) ↻.

Tilslutningsledning

- Kontrollér tilslutningsledningen før hver brug på beskadigelser.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- I den medfølgende kuffert (22)
- uden for børns rækkevidde

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ik-

ke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at

det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Bor, Mejsel) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestod, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 417425_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@lidl.dk
IAN 417425_2210

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 119

Position-nr.	Betegnelse	Best.nr.
13	Borepatron med tandkrans	91110401
16	Ekstra håndtag	91110400
15	Borepatronnøgle	91110406

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (8) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Dårlig boreffekt	Bor er sløv	Skift bor og slib hvis muligt
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (8) defekt	

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelses-erklæringen

Produkt: **Bore- og mejselhammer**

Model: **PBH 1550 B2**

Serienummer: 000001-095000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/ EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
08.05.2023

Christian Frank
Bemyndiget repræsentant for dokumentation

Indice

Introduzione..... 122

Usò conforme.....	122
Materiale in dotazione/ accessori.....	123
Panoramica.....	123
Descrizione del funzionamento.....	123
Dati tecnici.....	123

Avvertenze di sicurezza..... 124

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	124
Pittogrammi e simboli.....	125
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	125
Avvertenze di sicurezza martello....	128
Rischi residui.....	129

Preparazione..... 129

Elementi di comando.....	129
Selezionare utensile.....	130
Montare e smontare l'utensile.....	130
Regolazione dell'impugnatura supplementare.....	131
Regolazione del fincorsa di profondità.....	131

Funzionamento..... 132

Selezione della modalità operativa.....	132
Regolare la posizione dei ceselli....	132
Adeguare il numero di giri.....	132
Accensione e spegnimento.....	132

Trasporto..... 133

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 133

Pulizia.....	133
Manutenzione.....	133
Conservazione.....	134

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 134

Assistenza..... 134

Garanzia.....	134
Servizio di riparazione.....	136

Service-Center.....	136
Importatore.....	136

Ricambi e accessori..... 136

Ricerca degli errori..... 137

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale..... 138

Vista esplosa..... 273

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo martello perforatore e cesellatore (di seguito apparecchio o elettroutensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Esecuzione della trapanatura in roccia, legno und metallo
 - Cesellatura in cemento, roccia e intonaco
 - Foratura a percussione in muratura
- Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

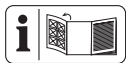
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Trapano a percussione scalpellatore
- Mandrino a serraggio rapido (Adattatore SDS-Plus): Ø 13 mm
- Chiave per pinza serrapunta
- Impugnatura supplementare
- Finecorsa di profondità
- 2x 250 mm Cesello (Sede SDS-Plus): Cesello a punta, Cesello piatto
- 3x Punta da trapano (Sede SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Chiave per copertura dell'alloggiamento
- Lubrificante
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Alloggiamento dell'utensile SDS-Plus
- 2 Tappo antipolvere

- 3 Bussola di bloccaggio
- 4 Alloggiamento per impugnatura supplementare
- 5 Selettore funzioni
- 6 Pulsante di sicurezza selettore funzioni
- 7 Copertura dell'alloggiamento
- 8 Interruttore On/Off
- 9 Impugnatura
- 10 Spia LED
- 11 Regolatore del numero di giri
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Mandrino a serraggio rapido
- 14 Foro pinza serrapunta
- 15 Chiave per pinza serrapunta
- 16 Impugnatura supplementare
- 17 Lubrificante
- 18 Finecorsa di profondità
- 19 Punta da trapano (Sede SDS-Plus)
- 20 Cesello (Sede SDS-Plus)
- 21 Chiave per copertura dell'alloggiamento
- 22 Valigetta
- 23 Passante
- 24 Vite di arresto finecorsa di profondità
- 25 Impugnatura

Fig. A

Descrizione del funzionamento

Il martello perforatore e cesellatore è dotato di un portautensili SDS-Plus (non rimovibile) e di un mandrino a serraggio rapido rimovibile.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Trapano a percussione scalpellatore **PBH 1550 B2**
Tensione nominale *U* 230 V ~, 50 Hz

Potenza nominale P 1550 W
 Lunghezza Cavo di alimentazione 3 m
 Classe di protezione
 II (doppio isolamento)
 Peso (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg
 Numero di giri a vuoto n_0 0-800 min^{-1}
 Numero di impulsi 0-3900 min^{-1}
 Forza di percussione 5 Joule
 Apertura del mandrino 1,5-13 mm
 Diametro di foratura
 - legno 40 mm
 - Cemento/mattone 32 mm
 - metallo 13 mm
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
 Livello di pressione acustica (L_{pA})
 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Vibrazione Impugnatura principale
 - ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 Vibrazione Impugnatura supplementare
 - ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2
 - ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.
 Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Rispettare le istruzioni per l'uso



Foratura



Foratura a percussione



Cesellare



Regolazione posizione ceselli



Spina di alimentazione inserita (spia LED verde)



Spazzole di carbone consumate (spia LED rossa)



Con il mandrino a cremagliera montato, non può essere utilizzata la funzione di foratura a percussione.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Icone sulla valigetta



Fessura, Trapano a percussione scalpellatore



Fessura, Mandrino a serraggio rapido



Fessura, Chiave per pinza serrapunta



Fessura, Punta da trapano



Fessura, Cesello a punta



Fessura, Cesello piatto



Fessura, Finecorsa di profondità



Fessura, Chiave per copertura dell'alloggiamento



Codice di riciclo

Icone sul lubrificante



Attenzione!



Non idoneo a bambini di età inferiore ai tre anni



Smaltire l'imballaggio secondo le norme per la tutela ambientale



Simbolo di riciclaggio



Codice di riciclo



Lubrificante, utensile



Non idoneo per meccanismi

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrodomestico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneg-

giati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrodomestico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrodomestico in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrodomestici può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrodomestici con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente

con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettro utensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.**

Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettro utensile può causare lesioni personali.

e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.**

In tal modo sarà più facile controllare l'elettro utensile in caso di situazioni inattese.

f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli.**

Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.**

Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.**

Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**

a) **Non forzare l'elettro utensile. Usare l'elettro utensile corretto per la propria applicazione.**

Usando l'elettro utensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più

sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettro utensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettro utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettro utensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettro utensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettro utensile.

d) **Conservare elettro utensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettro utensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettro utensile.** Gli elettro utensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettro utensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettro utensile.**

Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da elettro utensili non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

- g) **Usare l'elettrotensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerando le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza martello

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Indossare protezioni per l'udito.** L'esposizione alla rumorosità può causare perdita dell'udito.
- **Usare l'impugnatura/e supplementare/i se in dotazione.** La perdita di controllo può comportare lesioni personali.
- **Reggere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre parti in metallo

dell'elettrotensile e dare all'utente una scarica elettrica.

Istruzioni di sicurezza durante l'uso di punte di trapano lunghe con martelli rotanti

- **Avviare sempre la perforazione a velocità basse e con l'estremità della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A velocità maggiori, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare libera senza il contatto con il pezzo in lavorazione, causano lesioni personali.
- **Applicare pressione solo in linea diretta con la punta e non in eccesso.** Le punte possono piegarsi causando la rottura o la perdita del controllo e, di conseguenza, lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Spegnere l'elettrotensile immediatamente se l'utensile si blocca. Prestare attenzione alle reazioni da coppia elevata che causano un contraccolpo.** L'utensile si blocca quando rimane incastrato nel pezzo in lavorazione o quando l'elettrotensile è sovraccarico.
- **Aspettare sempre che l'elettrotensile si sia fermato completamente prima di riparlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettrotensile.
- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o con-**

tattare la società elettrica locale per assistenza. Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.

- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando

l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

• Regolatore del numero di giri (11)

- Con il regolatore del numero di giri (11) è possibile scegliere tra sei livelli di numero di giri.

livello 1 → numero di giri minimo

livello 6 → numero di giri massimo

• Selettore funzioni (5)

Sbloccare il selettore funzioni (5) premendo il pulsante di sicurezza (6). Ruotare il selettore funzioni (5) nella posizione desiderata. Si può percepire l'innesto del pulsante di sicurezza (6) al raggiungimento della posizione finale.
NOTA! Pericolo di danneggiamento! Azionare il selettore funzioni solo quando l'apparecchio è fermo.


Funzione	Simbolo
Foratura (sistema percussivo OFF)	
Foratura a percussione (sistema percussivo ON)	
Regolazione posizione ceselli	
Cesellare	

Interruttore On/Off (8)

- Accensione: Premere
- Spegnimento: rilasciare

Spia LED (10)

- Spia LED (verde): Apparecchio pronto per l'esercizio

-  Spia LED (rossa): spazzole di carbone consumate (vedere *Ricerca degli errori*, p. 137)

Selezionare utensile

Avvertenze

- Per la foratura a percussione è necessaria una punta con inserto SDS Plus (19).
NOTA! Pericolo di danneggiamento! La modalità operativa "Foratura a percussione" può essere utilizzata solo se non è montato il mandrino a cremagliera!
- Per la cesellatura, utilizzare un cesello con inserto SDS-Plus (20).
NOTA! Quando il cesello è inserito, la macchina può essere utilizzata esclusivamente nella modalità operativa "Cesellatura".
- Per la foratura senza percussione in legno, metallo e plastica, utilizzare il mandrino a serraggio rapido con adattatore SDS-Plus (13). In questo mandrino è possibile inserire punte da trapano cilindriche di \varnothing 1,5 - 13 mm.

Montare e smontare l'utensile

Avvertenze

- Portautensili (1: SDS-Plus)
NOTA! Pericolo di danneggiamento! Utilizzare il mandrino a serraggio rapido (13) solo per la modalità operativa "foratura".
- L'utensile a inserto SDS-Plus/il mandrino a serraggio rapido presenta un gioco radiale per via del sistema. Questo non ha effetti sulla precisione del foro.
- Prima di effettuare le operazioni, pulire l'utensile a inserto con sede SDS e lubrificare l'estremità da inserire con il lu-


brificante in dotazione (17), un po' di (0,5 - 1 g).

- Durante l'inserimento dell'utensile verificare che il tappo antipolvere (2) non venga danneggiato. Il tappo antipolvere (2) impedisce ampiamente l'infiltrazione della polvere di foratura nell'alloggiamento utensili durante il funzionamento.
NOTA! Sostituire immediatamente un tappo antipolvere (2) danneggiato. Si consiglia di far svolgere l'operazione dal servizio clienti.
- Le direzioni sono indicate viste dal retro.

Montare l'utensile a inserto (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Sbloccare il portautensili SDS-Plus (1): tirare la bussola di bloccaggio (3) verso il retro.
2. Installare l'utensile a inserto ruotandolo nel portautensili SDS-Plus (1).
3. Bloccare l'utensile da inserto: Rilasciare la bussola di bloccaggio (3).
4. Verificare il posizionamento corretto tirando l'utensile a inserto.

Smontare l'utensile a inserto (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Sbloccare il portautensili SDS-Plus (1): tirare la bussola di bloccaggio (3) verso il retro.
2.  **ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Gli utensili, in particolare le punte da trapano, possono essere incandescenti. All'occorrenza indossare guanti protettivi.
Rimuovere l'utensile a inserto.

Montare il mandrino a serraggio rapido (Fig. C)

1. Sbloccare il portautensili SDS-Plus (1): tirare la bussola di bloccaggio (3) verso il retro.

2. Installare l'utensile a inserto (13) ruotandolo nel portautensili SDS-Plus (1).
3. Bloccare la pinza serrapunta: Rilasciare la bussola di bloccaggio (3).
4. Verificare il bloccaggio senza intoppi tirando il mandrino a serraggio rapido (13).

Inserire utensili a inserto con stelo rotondo

1. Inserire la chiave per pinza serrapunta (15) in uno dei fori del mandrino a serraggio rapido (13).
2. Aprire il mandrino: Ruotare la chiave per pinza serrapunta (15) ↻.
3. Far scorrere l'utensile a inserto il più avanti possibile nell'apertura del mandrino (14).
Bloccare l'utensile: Girare la chiave per pinza serrapunta (15) ↻.

Togliere utensili a inserto con stelo rotondo

1. Inserire la chiave per pinza serrapunta (15) in uno dei fori del mandrino a serraggio rapido (13) e girarla (15) ↻.
2. **⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Gli utensili, in particolare le punte da trapano, possono essere incandescenti. All'occorrenza indossare guanti protettivi.
Rimuovere l'utensile a inserto.

Smontare il mandrino a serraggio rapido (Fig. C)

1. Sbloccare il portautensili SDS-Plus (1): tirare la bussola di bloccaggio (3) verso il retro.
2. Rimuovere il mandrino a serraggio rapido (13).

Regolazione dell'impugnatura supplementare

Avvertenze

- L'impugnatura supplementare (16) è girevole attorno all'apparecchio di 360° e può essere portata in qualsiasi posizione desiderata/necessaria.
- Le direzioni sono indicate viste dal retro.

Montare l'impugnatura supplementare (Fig. A)

1. Ruotare l'impugnatura (25) dell'impugnatura supplementare (16) ↻. In questo modo il passante (23) sarà più largo.
2. Spostare il passante (23) dell'impugnatura supplementare (16) dietro la bussola di bloccaggio (3). Posizionare il passante (23) nella sede per l'impugnatura supplementare (4).
3. Avvitare l'impugnatura (25) dell'impugnatura supplementare (16) ↻.



Smontaggio dell'impugnatura supplementare (Fig. A)

1. Ruotare l'impugnatura (25) dell'impugnatura supplementare (16) ↻. In questo modo il passante (23) sarà più largo.
2. Staccare l'impugnatura supplementare (16) dall'apparecchio, facendo passare il passante (23) dell'impugnatura supplementare (16) sulla bussola di bloccaggio (3).

Regolazione del fincorsa di profondità (Fig. A)

1. Allentare ↻ la vite di arresto (24) del fincorsa di profondità (18).
2. Spostare il fincorsa di profondità (18) nella piccola apertura sull'impugnatura

supplementare (16). La dentatura del finecorsa di profondità (18) dovrebbe essere rivolta verso il basso.


3. Posizionare il finecorsa di profondità (18) in modo che la distanza tra la punta del trapano e la punta del finecorsa di profondità corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
4. Fissare il finecorsa di profondità 18 stringendo la vite di arresto (24) ().
5. Allentare  di nuovo la vite di arresto (24) per spostare il finecorsa di profondità (18).

Funzionamento



Selezione della modalità operativa

Avvertenze

- Usare l'apparecchio solo con impugnatura supplementare montata (16). Mentre si lavora tenere l'apparecchio con entrambe le mani dall'impugnatura (9) e impugnatura supplementare (16).
- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- Azionare il selettore funzioni solo quando l'apparecchio è fermo.

Funzione	Simbolo
Foratura (sistema percussivo OFF)	
Foratura a percussione (sistema percussivo ON)	
Regolazione posizione ceselli	
Cesellare	

Regolare la posizione dei ceselli

1. Posizionare il selettore funzioni (5) sul simbolo .
2. Ruotare l'utensile nel portautensili SDS-Plus (1) nella posizione richiesta.
3. Per il funzionamento ceselli con il selettore funzioni (5) selezionare il simbolo .

Adeguaire il numero di giri

il numero di giri può essere impostato durante il funzionamento dell'apparecchio. Regolare il regolatore del numero di giri (11) al livello desiderato.

Guida indicativa per scegliere il numero di giri:

Numero di giri	Diametro di foratura	Materiale
Basso	Grande	Duro (ad es. metallo)
Alto	Piccolo	Morbido (ad es. legno)

Accensione e spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa funzionamento continuo accidentale dell'apparecchio. Prima di inserire il connettore, verificare che l'interruttore on/off (8) funzioni correttamente e che, se rilasciato, ritorni in posizione off.

Accensione

1. Inserire il connettore nella presa.
2. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (8).

Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (8).
2. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, stacca-

re la spina dell'apparecchio dalla presa.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme .
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (9).

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

- Pulire il portautensili SDS-Plus (1). Tirare la bussola di bloccaggio (3) indietro e rimuovere il tappo antipolvere (2) in avanti.

Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Lubrificare regolarmente l'estremità dell'utensile a inserto con sede SDS con il lubrificante in dotazione (17), un po' di (0,5 - 1 g). Ripetere la lubrificazione dell'utensile a inserto SDS se sullo stelo rimane poco lubrificante.
NOTA! La lubrificazione dell'alloggiamento utensili garantisce un funzionamento ineccepibile e una maggiore longevità.

Rabbocco del lubrificante (Fig. D)

Dopo ca. 50 ore di lavoro o quando la potenza di percussione diminuisce, è necessario rabboccare grasso.

- Aprire l'apertura dell'alloggiamento: Ruotare la copertura dell'alloggiamento (7) con la chiave in dotazione (21) U .
- Versare il lubrificante. È adatto un grasso per ingranaggi per lubrificazioni centralizzate.
NOTA! Pericolo di danneggiamento! Il grasso fornito in dotazione non è adatto per ingranaggi.
- Chiudere la copertura dell'alloggiamento: Ruotare la copertura dell'alloggiamento (7) con la chiave in dotazione (21) U .

Cavo di alimentazione

- Verificare la presenza di danni al cavo di alimentazione prima di ogni messa in funzione.

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico dal produttore o dal suo rappresentante per evitare situazioni di pericolo. rivolgersi al centro di assistenza.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (22)
- fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Punta da trapano, Cesello). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interven-

ti non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 417425_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 417425_2210

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 417425_2210

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 136

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
13	Mandrino a serraggio rapido	91110401
16	Impugnatura supplementare	91110400
15	Chiave per pinza serrapunta	91110406

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (8) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Spazzole di carbone usurate	
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Foratura imprecisa	Punta da trapano spuntata	Sostituire la punta da trapano o, se possibile, molarla
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (8) difettoso	

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Trapano a percussione scalpellatore**

Modello: **PBH 1550 B2**

Numero di serie: 000001-095000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/ EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.05.2023



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	139
Použití dle určení.....	139
Rozsah dodávky/příslušenství.....	140
Přehled.....	140
Popis funkce.....	140
Technické údaje.....	140
Bezpečnostní pokyny.....	141
Význam bezpečnostních pokynů....	141
Piktogramy a symboly.....	141
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	142
Bezpečnostní upozornění ohledně kladiva.....	144
Zbytková nebezpečí.....	145
Příprava.....	146
Ovládací části.....	146
Výběr nástroje.....	146
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	146
Nastavení přidavné rukojeti.....	147
Nastavení hloubkového dorazu.....	148
Provoz.....	148
Volba provozního režimu.....	148
Přestavení vysekávací polohy.....	148
Upravit počet otáček.....	148
Zapnutí a vypnutí.....	149
Přeprava.....	149
Čištění, údržba a skladování... 149	
Čištění.....	149
Údržba.....	149
Skladování.....	150
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	150
Servis.....	150
Záruka.....	150
Oprávněná služba.....	151
Service-Center.....	152
Dovozce.....	152

Náhradní díly a příslušenství.....	152
Hledání chyb.....	152
Překlad původního ES prohlášení o shodě.....	153
Rozložený pohled.....	273

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového vrtacího kladiva a sekáče (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje řetěním osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do kamení, dřeva a kovu
- Vysekávání do betonu, kamení a omítky
- Příklepové vrtání do zdiva

Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen

pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

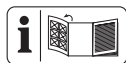
Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Vrtací a sekací kladivo
- sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (adaptér SDS-Plus): Ø 13 mm
- klíč upínací vložky
- přídavná rukojeť
- hloubkový doraz
- 2x 250 mm sekáč (upnutí SDS-Plus): hrotové dláto, plochý sekáč
- 3x vrták (upnutí SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- klíč krytu pouzdra
- mazací tuk
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 držák nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovací objímka
- 4 upnutí přídavné rukojeti
- 5 přepínač funkcí
- 6 zajišťovací knoflík přepínače funkcí
- 7 kryt pouzdra
- 8 zapínač/vypínač
- 9 rukojeť
- 10 LED ukazatel
- 11 regulátor otáček

- 12 síťový připojovací kabel
- 13 sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
- 14 otvor sklíčidla pro vrták
- 15 klíč upínací vložky
- 16 přídavná rukojeť
- 17 mazací tuk
- 18 hloubkový doraz
- 19 vrták (upnutí SDS-Plus)
- 20 sekáč (upnutí SDS-Plus)
- 21 klíč krytu pouzdra
- 22 úložný kufřík

Obr. A

- 23 smyčka
- 24 aretační šroub hloubkového dorazu
- 25 rukojeť

Popis funkce

Vrtací kladivo a sekáč je vybaven uchytným nástrojem SDS-Plus (neodnímatelný) a odnímatelným sklíčidlem pro vrták s ozubeným věncem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Vrtací a sekací kladivo

..... **PBH 1550 B2**

Domezovací napětí U 230 V ~, 50 Hz

Domezovací výkon P 1550 W

Délka síťový připojovací kabel 3 m

Třída ochrany II (dvojí izolace)

Hmotnost (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Přístroji otáčky n_0 0–800 min⁻¹

Počet příklepů 0–3900 min⁻¹

Energie příklepu 5 Joule

Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla

..... 1,5–13 mm

Průměr vrtání

–dřevo 40 mm

–Beton/cihla 32 mm

-kov	13 mm
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
.....	110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	
.....	102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibrace hlavní rukojeti	
- ($a_{h,HD}$)	17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibrace přídatná rukojeť	
- ($a_{h,HD}$)	22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Dodržovat návod k obsluze



Vrtání



Vrtání s přiklepem



Vysekávání



Přestavení do vysekávací polohy



Síťová zástrčka zastrčená (zelený LED ukazatel)



Uhlíkové kartáče jsou opotřebované (červený LED ukazatel)



S namontovaným sklíčidlem pro vrták s ozubeným věncem se nesmí používat funkce příklepového vrtání.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram v kufříku



Vyhlobení, Vrtací a sekací kladivo



Vyhlobení, sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem



Vyhlobení, klíč upínací vložky



Vyhlobení, vrták



Vyhlobení, hrotové dláto



Vyhlobení, plochý sekáč



Vyhlobení, hloubkový doraz



Vyhlobení, klíč krytu pouzdra



Recyklační kód

Piktogram na mazacím tuku



Pozor!



Není vhodné pro děti do tří let



Obal zlikvidujte ekologickým způsobem



Recyklační symbol



Recyklační kód



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pro převodovky

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 - c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.**

- Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevíli a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlo-**

mené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí.

Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzkým rukojetím a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. SERVIS

a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění ohledně kladiwa

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavná držadla, pokud jsou součástí dodávky**

nástroje. Ztráta kontroly může mít za následek zranění.

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivý

- **Vždy začínejte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držěn bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.

- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PAR-KSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrob-

ce lékařského implantátu, než budou zařízeny obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **regulátor otáček (11)**
 - Regulátorem počtu otáček (11) můžete volit mezi šesti úrovněmi počtu otáček.
 - úroveň 1** → nejnižší počet otáček
 - úroveň 6** → nejvyšší počet otáček
- **přepínač funkcí (5)**

Odblokujte přepínač funkcí (5) stisknutím zajišťovacího knoflíku (6). Otočte přepínač funkcí (5) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (6) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vysekávání	

zapínač/vypínač (8)

- Zapnutí: Stisknout
- Vypnutí: Pusťte

LED ukazatel (10)

- LED ukazatel (zelená): Přístroj připraven k provozu
- LED ukazatel (červená): uhlíkový kartáč opotřebovaný (viz *Hledání chyb, str. 152*)

Výběr nástroje

Upozornění

- K vrtání s přiklepem potřebujete vrtačku s držákem SDS-Plus (19). **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě, že není nasazeno sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem!
- Pro sekání použijte dláto s uchycením SDS-Plus (20). **OZNÁMENÍ!** Při vsazeném sekáči se smí stroj provozovat pouze v provozním režimu „Vysekávání“.
- Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu a plastu použijte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem s adaptérem SDS-Plus (13). Do něj lze vsadit válcové vrtáky o \varnothing 1,5–13 mm.

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Uchycení nástroje (1): SDS-Plus **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) používejte pouze pro provozní režim „Vrtání“.
- Vyměnitelný nástroj SDS plus / sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem má systémově podmíněnou radiální vůli. To neovlivňuje přesnost otvoru.
- Před zahájením práce očistěte vyměnitelný nástroj s držákem SDS a násadec

trochu (0,5 - 1 g) namažte tukem (17), který je součástí dodávky.

- Při vkládání nástroje se ujistěte, že není poškozena ochranná protiprachová krytka (2). Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu.

OZNÁMENÍ! Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadte vyměnitelný nástroj otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).
3. Sevření vyměnitelného nástroje: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za vyměnitelný nástroj.

Demontáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice. Sejměte vyměnitelný nástroj.

Montáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem (Obr. C)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).

3. Upevnění sklíčidla pro vrták: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zatažením za sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13) zkontrolujte bezvadné zajištění.

Vsazení kulaté stopky vyměnitelných nástrojů

1. Zastrčte klíč upínací vložky (15) do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem (13).
2. Otevření sklíčidla pro vrták: Otočte klíčem upínací vložky (15) \cup .
3. Zasuňte vyměnitelný nástroj co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták (14). Sevření vyměnitelného nástroje: Otočte klíčem upínací vložky (15) \cup .

Vyjmutí kulaté stopky vyměnitelných nástrojů

1. Zastrčte klíč upínací vložky (15) do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem (13) a otočte klíčem upínací vložky (15) \cup .
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice. Sejměte vyměnitelný nástroj.

Demontáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem (Obr. C)



1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Vyjměte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (13).

Nastavení přídatné rukojeti


Upozornění

- Přídatnou rukojeť (16) lze na přístroji otáčet o 360 ° a lze ji nastavit do libovolné požadované/potřebné polohy.
- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž přídatné rukojeti (Obr. A)




1. Otáčejte rukojetí (25) přídatné rukojeti (16)  . Tím rozšíříte smyčku (23).
2. Posuňte smyčku (23) přídatné rukojeti (16) dozadu za blokovací objímku (3). Umístěte smyčku (23) v upnutí přídatné rukojeti (4).
3. Pevně utáhněte rukojeť (25) přídatné rukojeti (16)  .

Demontáž přídatné rukojeti (Obr. A)

1. Otáčejte rukojetí (25) přídatné rukojeti (16)  . Tím rozšíříte smyčku (23).
2. Sejměte přídatnou rukojeť (16) z přístroje přetažením smyčky (23) přídatné rukojeti (16) přes blokovací objímku (3).

Nastavení hloubkového dorazu

(Obr. A)

1. Povolte  aretovací šroub (24) na hloubkovém dorazu (18).
2. Zasuňte hloubkový doraz (18) do malého otvoru na přídatné rukojeti (16). Ozubení na hloubkovém dorazu (18) by mělo ukazovat směrem dolů.
3. Umístěte hloubkový doraz (18) tak, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Upevněte hloubkový doraz (18) utažením aretovacího šroubu (24)  .
5. Pro posunutí hloubkového dorazu (18) povolte opět  aretovací šroub (24).

Provoz



Volba provozního režimu

Upozornění


- Příklad použijte pouze s namontovanou přídatnou rukojetí (16). Při práci

držte přístroj pevně oběma rukama za rukojeť (9) a přídatnou rukojeť (16).

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- Přepínač funkcí stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj zastaven.

Funkce	Symbol
Vrtání (příklepové ústrojí VYP)	
Vrtání s příklepem (příklepové ústrojí ZAP)	
Přestavení do vysekávací polohy	
Vysekávání	

Přestavení vysekávací polohy

1. Nastavte přepínač funkcí (5) na symbol .
2. Zakruťte vyměnitelný nástroj do uchycení nástroje SDS-Plus (1) do potřebné polohy.
3. K vysekávání zvolte přepínačem funkcí (5) symbol **T**.

Upravit počet otáček

Počet otáček lze nastavit, když je zařízení v provozu. Nastavte regulátor otáček (11) na požadovanou úroveň.

Orientační průvodce pro volbu počtu otáček:

Počet otáček	Průměr vr-tání	Materiál
nízký	velký	tvrdý (např. kov)
vyšoký	malý	měkký (např. dřevo)

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitě chodu přístroje. Před zapojením konektoru zkontrolujte, zda zapínač/vypínač (8) funguje správně a zda se po puštění vrátí do vypnuté polohy.

Zapnutí

1. Zastrčte sířovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (8).

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (8) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přepřava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (9).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Úraz elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při

údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte věřrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Vyčistěte uchycení nástroje SDS-Plus (1). K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) sejměte dopředu.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Násadec vyměnitelného nástroje SDS pravidelně lehce (0,5 - 1 g) mažte tukem (17), který je součástí dodávky. Mazání vyměnitelného nástroje SDS by se mělo opakovat, když na stopce nezůstává téměř žádné mazivo.
OZNÁMENÍ! Mazání uchycení nástroje zajišťuje hladký chod a delší životnost.

Doplnění mazacího tuku (Obr. D)

Po cca 50 pracovních hodin nebo při snížení rázové výkonnosti se musí doplnit mazivo.

- Otevření krytu pouzdra: Otočte kryt pouzdra(7) pomocí dodaného klíče (21) U .

- Doplňte mazací tuk. Vhodné je převodové mazivo pro centrální mazání. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Mazací tuk, který je součástí dodávky, není vhodný pro převodovky.
- Zavření krytu pouzdra: Otočte kryt pouzdra(7) pomocí dodaného klíče (21) ☺ .

síťový přípojovací kabel

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte síťový přípojovací kabel, zda není poškozen.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufříku (22)
- mimo dosah dětí

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní svrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták, sekáč), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 417425_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s našim zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neo-
právněně, přístroje zaslané jako ob-
jemné zboží nebo expres zaslané při-
stroje nebo přístroje odeslaná jinou
speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidu-
jeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 417425_2210

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není
servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše
uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás pro-
střednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Cen-
ter, str. 152

Poz. č.	Název	Obj. č.
13	skličidlo pro vrták s ozubeným věncem	91110401
16	přídavná rukojeť	91110400
15	klíč upínací vložky	91110406

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojova- cí zástrčku, pojistku, v přípa- dě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (8) je vad- ný	Obraťte se na servisní středis- ko.
	Opotřebované uhlíkové kar- táče	
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středis- ko.
Špatný vrtací výkon	Vrták je tupý	Vyměňte vrtáky nebo je dle možnosti obruste

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt Zapínač/vypínač (8) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Vrtací a sekací kladivo**

Model: **PBH 1550 B2**

Sériové číslo: 000001-095000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
08.05.2023

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....154

Používanie na určený účel.....	154
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	155
Prehľad.....	155
Opis funkcie.....	155
Technické údaje.....	155

Bezpečnostné pokyny.....156

Význam bezpečnostných pokynov.....	156
Piktogramy a symboly.....	156
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	157
Bezpečnostné výstrahy pre kladivo.....	160
Zostatkové riziká.....	160

Príprava.....161

Ovládacie prvky.....	161
Voľba nástroja.....	161
Montáž a demontáž vloženého nástroja.....	162
Nastavenie prídavného držadla.....	163
Nastavenie hĺbkového dorazu.....	163

Prevádzka.....163

Voľba prevádzkového režimu.....	163
Prestavenie polohy sekania.....	164
Prispôsobenie otáčok.....	164
Zapnutie a vypnutie.....	164

Preprava.....164

Čistenie, údržba a skladovanie.....164

Čistenie.....	164
Údržba.....	165
Skladovanie.....	165

Likvidácia/ochrana životného prostredia.....165

Servis.....166

Záruka.....	166
Opravný servis.....	167

Service-Center..... 167

Importér..... 167

Náhradné diely a príslušenstvo..... 167

Vyhľadávanie chýb..... 168

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 169

Rozložený pohľad..... 273

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového vrtacieho a sekacieho kladiva (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Vrtanie do skaly, dreva a kovu
- Sekanie do betónu, skaly a omietky
- Príklepové vrtanie v murive

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpe-

čnosť pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

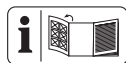
Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Vítacie a sekacie kladivo
- Skľučovadlo s ozubeným vencom (Adaptér SDS-Plus): Ø 13 mm
- Kľúč skľučovadla
- Prídavné držadlo
- Hĺbkový doraz
- 2x 250 mm Sekáč (Upínadlo SDS-Plus): Špicatý sekáč, Plochý sekáč
- 3x Vrták (Upínadlo SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Kľúč na kryt telesa
- Mazací tuk
- Úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Uchytenie nástroja SDS-Plus
- 2 Kryt na ochranu proti prachu
- 3 Aretačné puzdro
- 4 Uchytenie pre prídavné držadlo
- 5 Voličový prepínač funkcie
- 6 Bezpečnostné tlačidlo, voličový prepínač funkcie

- 7 Kryt telesa
- 8 Vypínač zap/vyp
- 9 Držadlo
- 10 LED indikátor
- 11 Regulátor otáčok
- 12 Sieťový pripojovací kábel
- 13 Skľučovadlo s ozubeným vencom
- 14 Otvor skľučovadla
- 15 Kľúč skľučovadla
- 16 Prídavné držadlo
- 17 Mazací tuk
- 18 Hĺbkový doraz
- 19 Vrták (Upínadlo SDS-Plus)
- 20 Sekáč (Upínadlo SDS-Plus)
- 21 Kľúč na kryt telesa
- 22 Úložný kufrík

Obr A

- 23 Slučka
- 24 Aretačná skrutka, hĺbkový doraz
- 25 Držadlo

Opis funkcie

Vítacie a sekacie kladivo je vybavené uchytením nástroja SDL-Plus (neodoberateľné) a odnímateľným skľučovadlom s ozubeným vencom.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vítacie a sekacie kladivo

..... **PBH 1550 B2**

Dimenzačné napätie U 230 V ~, 50 Hz

Dimenzačný výkon P 1550 W

Dĺžka Sieťový pripojovací kábel 3 m

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Hmotnosť (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Voľnobežné otáčky n_0 0–800 min⁻¹

Počet rázov 0–3900 min⁻¹

Energia rázu 5 Joule

Rozsah upnutia rýchchloupínacieho skľučovadla 1,5-13 mm

Priemer vŕtania

- drevo 40 mm

- Betón/tehla 32 mm

- kov 13 mm

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibrácie Hlavné držadlo

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibrácie Prídavné držadlo

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorované podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je

elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Dodržiavanie návodu na používanie



Vŕtanie



Kladivové vŕtanie



Sekacie



Prestavenie polohy sekania



Sieťová zástrčka zastrčená (zelený LED indikátor)



Opotrebované uhlíkové kefy (červený LED indikátor)



S nasadeným skľučovadlom s ozubeným vencom sa funkcia vŕtacieho kladiva nesmie používať.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogram v kufríku



Výrez, Vŕtacie a sekacie kladivo



Výrez, Skľučovadlo s ozubeným vencom



Výrez, Kľúč skľučovadla



Výrez, Vŕták



Výrez, Špicatý sekáč



Výrez, Plochý sekáč



Výrez, Hĺbkový doraz



Výrez, Kľúč na kryt telesa



Kód recyklácie

Piktogram na mazacom tuku



Pozor!



Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky



Obal zlikvidujte ekologicky



Symbol recyklácie



Kód recyklácie



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pre prevodovku

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
 - c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ
- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí**

- zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte privodný kábel na iné než určené účely. Privodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Privodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané privodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Maňte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani**

- šperky. Vlasy ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým časťam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné výstrahy pre kladivo

Bezpečnostné pokyny pre všetky úkony

- **Používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné držadlo/držadlá, ak je/sú dodané s náradím.** Strata kontroly môže viesť k úrazu osôb.
- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabeľážou alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo príde do kontaktu so „živým“ vodičom, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať „živými“ (pod napätím) a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov s vrtacím kladivom.

- **Vždy začnite vrtáť pri nízkej rýchlosti a s hrotom vrtáka v styku s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vrták ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo má za následok úraz osôb.
- **Vyvíjajte tlak iba v priamej línii s vrtákom a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a

spôsobíť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu osôb.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Upevnite obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **V prípade, že dôjde k zablokovaniu aplikačného náradia, elektrické náradie ihneď vypnite. Buďte pripravení na vysoké krútiace momenty, ktoré spôsobujú spätné nárazy.** Aplikačné náradie sa zablokuje, keď sa zasekne v obrobku alebo keď dôjde k preťaženiu elektrického náradia.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Pomocou príslušných detektorov zistíte, či sa na mieste nenachádzajú skryté prírodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa

môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcem medicínskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

• Regulátor otáčok (11)

- Pomocou regulátora otáčok (11) si môžete vybrať medzi šiestimi stupňami otáčok.

hladina 1 → najnižšie otáčky

hladina 6 → najvyššie otáčky

• Voličový prepínač funkcie (5)

Odblokujte voličový prepínač funkcií (5) stlačením bezpečnostného tlačidla (6). Voličový prepínač (5) funkcie otočte do požadovanej polohy. Bez-

pečnostné tlačidlo (6) pri dosiahnutí koncovej polohy počuteľne zaskočí. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Voličový prepínač funkcie stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.

Funkcia	Symbol
Vítanie (vibračný mechanizmus VYP)	
Kladivové vítanie (vibračný mechanizmus ZAP)	
Prestavenie polohy sekania	
Sekanie	

Vypínač zap/vyp (8)

- Zapnutie: Stlačiť
- Vypnutie: Pustiť

LED indikátor (10)

- LED indikátor (zelený): Prístroj je pripravený na prevádzku
- LED indikátor (červený): opotrebované uhlíkové kefky (viď Vyhľadávania chýb, S. 168)

Voľba nástroja

Upozornenia

- Na kladivové vítanie potrebujete vrták s upínadlom SDS-Plus (19). **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Prevádzkový režim „Kladivové vítanie“ sa smie používať iba vtedy, keď skľučovadlo s ozubeným vencom nie je nasadené!
- Na sekanie použite sekáč s upínadlom SDS-Plus (20). **UPOZORNENIE!** Ak použijete sekáč, smie sa stroj prevádzkovať iba v režime „Sekanie“.

- Na vrtanie bez rázu do dreva, kovu a plastu použijete skľučovadlo s ozubeným vencom s adaptérom SDS-Plus (13). Do tohto môžete vložiť cylindrický vrták s ø 1,5–13 mm.

Montáž a demontáž vloženého nástroja

Upozornenia

- Uchytenie nástroja (1): SDS-Plus **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Skľučovadlo s ozubeným vencom (13) použijete iba pre prevádzkový režim „Vrtanie“.
- Vložený nástroj/skľučovadlo s ozubeným vencom SDS-Plus má podmienené systémom trochu radiálnu vôľu. To nemá žiadny vplyv na presnosť vrtania.
- Pred prácou vyčistíte vložený nástroj s SDS-upínadlom a namažte trochu zásuvný koniec s mazacím tukom obsiahnutým v rozsahu dodávky (17)(0,5–1 g).
- Pri vkladaní nástroja dávajte pozor na to, aby sa nepoškodil kryt na ochranu proti prachu (2). Kryt na ochranu proti prachu (2) ďalekosiahlo zabraňuje vnikaniu prachu z vrtania do upínadla nástroja počas prevádzky. **UPOZORNENIE!** Poškodený kryt na ochranu proti prachu (2) treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákazníckym servisom.
- Údaje smeru pozerajúc zozadu.

Montáž (SDS-Plus) vloženého nástroja (Obr B)

1. Odblokovanie uchytenia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. Vložte vložený nástroj otáčajúci do uchytenia nástroja SDS-Plus (1).
3. Upnutie vloženého nástroja: Aretačné puzdro (3) pustíte.

4. Potiahnutím za vložený nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie.

Demontáž vloženého nástroja (SDS-Plus) (Obr B)

1. Odblokovanie uchytenia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vložené nástroje – zvlášť vrtáky – môžu byť veľmi horúce. Noste prípadne ochranné rukavice. Odstráňte vložený nástroj.

Montáž skľučovadla s ozubeným vencom (Obr C)

1. Odblokovanie uchytenia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. Vložte vložený nástroj (13) otáčajúci do uchytenia nástroja SDS-Plus (1).
3. Upnutie skľučovadla: Aretačné puzdro (3) pustíte.
4. Potiahnutím za skľučovadlo s ozubeným vencom (13) skontrolujte bezchybné zablokovanie.

Osadenie kruhovej stopky vložených nástrojov

1. Nasadíte kľúč skľučovadla (15) do jedného z dvoch otvorov na skľučovadle s ozubeným vencom (13).
2. Otvorenie skľučovadla: Otočte kľúč skľučovadla (15) ↻.
3. Nasuňte vložený nástroj do otvoru skľučovadla natoľko, ako je to možné (14).
Upnutie vloženého nástroja: Otočte kľúč skľučovadla (15) ↻.

Odobratie kruhovej stopky vložených nástrojov

1. Nasadíte kľúč skľučovadla (15) do jedného z dvoch otvorov na skľučovadle s ozubeným vencom (13) a otočte kľúč skľučovadla (15) ↻.

2. **▲ OPATRNE!** Nebezpečenstvo popálenia! Vložené nástroje – zvlášť vrtáky – môžu byť veľmi horúce. Noste prípadne ochranné rukavice. Odstráňte vložený nástroj.

Demontáž skľučovadla s ozubeným vencom (Obr C)

1. Odblokovanie uchytienia nástroja SDS-Plus (1): Aretačné puzdro (3) potiahnite smerom dozadu.
2. Odoberte skľučovadla s ozubeným vencom (13).

Nastavenie prídavného držadla

Upozornenia

- Prídavné držadlo (16) je možné na prístroji otočiť o 360 ° a môže sa umiestniť do želanej/potrebnjej polohy.
- Údaje smeru pozerajúc zozadu.

Montáž prídavného držadla (Obr A)

1. Otočte držadlo (25) prídavného držadla (16) ☺ . Tým rozšírite slučku (23).
2. Zasuňte slučku (23) prídavného držadla (16) za aretačné puzdro (3). Umiestnite slučku (23) do uchytienia pre prídavné držadlo (4).
3. Pevne zatočte držadlo (25) prídavného držadla (16) ☺ .

Demontáž prídavného držadla (Obr A)

1. Otočte držadlo (25) prídavného držadla (16) ☺ . Tým rozšírite slučku (23).
2. Odoberte prídavné držadlo (16) z prístroja tak, že slučku (23) prídavného držadla (16) vytiahnete cez aretačné puzdro (3).

Nastavenie hĺbkového dorazu (Obr A)





1. Uvoľnite ☺ aretačnú skrutku (24) pre hĺbkový doraz (18).
2. Zasuňte hĺbkový doraz (18) do malého otvoru na prídavnom držadle (16). Ozubenie na hĺbkovom doraze (18) by malo ukazovať nadol.
3. Hĺbkový doraz (18) umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala želanej hĺbke vŕtania.
4. Upevnite hĺbkový doraz (18) tak, že pevne utiahnete aretačnú skrutku (24) ☺ .
5. Opäť uvoľnite ☺ aretačnú skrutku (24), aby bolo možné pohybovať hĺbkovým dorazom (18).

Prevádzka



Voľba prevádzkového režimu

Upozornenia

- Použite prístroj iba s namontovaným prídavným držadlom (16). Držte zariadenie počas práce oboma rukami za držadlo (9) a prídavné držadlo (16).
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- Voličový prepínač funkcie stlačte iba vtedy, keď prístroj stojí.

Funkcia	Symbol
Vrtanie (vibračný mechanizmus VYP)	
Kladivový vrták (vibračný mechanizmus ZAP)	
Prestavenie polohy sekania	
Sekanie	

Prestavenie polohy sekania

1. Voličový prepínač funkcie (5) nastavte na symbol .
2. Nástroj otočte vložený nástroj v uchytení nástroja SDS-Plus (1) do požadovanej polohy.
3. Pre proces sekania pomocou voličového prepínača funkcie (5) zvolte symbol .

Prispôsobenie otáčok

Otáčky je možné nastaviť počas prevádzky prístroja. Nastavte regulátor otáčok (11) na požadovaný stupeň.

Orientačná pomôcka pre výber otáčok:

Otáčky	Priemer vŕtania	Materiál
Nízky	Veľký	Tvrдый (napr. kov)
Vysoký	Malý	Mäkký (napr. drevo)

Zapnutie a vypnutie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcenej trvalej prevádzky prístroja. Pred zastrčením pripojovacej zástrčky skontrolujte, že spínač zap/vyp (8) riadne funguje a pri pustení sa vráti späť do polohy vyp.

Zapnutie

1. Zastrčte pripojovaciu zástrčku do zásuvky.

2. Stlačte vypínač zap/vyp (8) a podržte ho stlačený.

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (8).
2. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (9).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Úraz elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Vyčistíte uchytenie nástroja SDS-Plus (1). Na tento účel potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vytiahnite kryt na ochranu proti prachu (2) smerom dopredu.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Zásuvný koniec vloženého nástroja SDS trochu mažte pravidelne mazacím tukom obsahnutým v rozsahu dodávky (17)(0,5 - 1 g). Namazanie vloženého nástroja SDS by sa malo zopakovať, keď sa na stopke nezachytí už žiadny tuk.

UPOZORNENIE! Mazanie upínadla nástroja zaručuje plynulú prevádzku a dlhú životnosť.

Doplnenie mazacieho tuku (Obr D)

Po cca 50 pracovných hodinách alebo ak klesne výkon rázu by sa mal doplniť tuk.

- Otvorenie krytu telesa: Otočte kryt telesa (7) pomocou kľúča (21), ktorý je priložený U .
- Doplníte mazací tuk. Vhodné je prevodové mazivo pre centrálné mazania. **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Mazací tuk, ktorý je súčasťou dodávky, nie je vhodný pre prevodovku.
- Zatvorenie krytu telesa: Otočte kryt telesa (7) pomocou kľúča (21), ktorý je priložený U .

Sieťový pripojovací kábel

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte sieťový pripojovací kábel, či nie je poškodený.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (22)
- mimo dosahu detí

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia

ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú splotnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Vrták, Sekáč) alebo na poškodenia na krehkých dieloch.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použitý poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 417425_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefo-**

nicky alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-mail: grizzly@lidl.sk
IAN 417425_2210

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedenú servisnú centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 167

Poz. č.	Název	Obj. č.
13	Skľučovadlo s ozubeným vencom	91110401
16	Prídavné držadlo	91110400
15	Kľúč skľučovadla	91110406

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (8) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Slabý vrtací výkon	Tupý vrták	Vymeňte vrták alebo, ak je to možné, nabrúste ho
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (8) je chybný	

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Vŕtacie a sekacie kladivo**

Model: **PBH 1550 B2**

Sériové číslo: 000001-095000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/ EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
08.05.2023

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	170
Rendeltetésszerű használat.....	170
A csomag tartalma / Tartozékok....	171
Áttekintés.....	171
Működés leírása.....	171
Műszaki adatok.....	171
Biztonsági utasítások.....	172
A biztonsági utasítások jelentése....	172
Piktogramok és szimbólumok.....	172
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	173
Kalapács biztonsági figyelmeztetések.....	176
Maradvány-kockázatok.....	177
Előkészítés.....	177
Kezelőelemek.....	177
Szerszám kiválasztása.....	177
Betétszerszám felszerelése és leszerelése.....	178
Pótmarkolat beállítása.....	179
Mélységütköző beállítása.....	179
Üzemeltetés.....	179
Üzem mód kiválasztása.....	179
Vésőpozíció beállítása.....	180
Módosítsa a fordulatszámot.....	180
Be- és kikapcsolás.....	180
Szállítás.....	180
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	180
Tisztítás.....	180
Karbantartás.....	181
Tárolás.....	181
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	181
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	183
Pótalkatrészek és tartozékok.....	185
Hibakeresés.....	185

**Az eredeti EK -megfelelőségi
nyilatkozat fordítása..... 186**

Robbantott ábra..... 273

Bevezető

Gratulálunk az új fúró- és vésőkalapács megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része.

Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Fúrás kőzetbe, fába és fémbe
- Vésés betonba, kőzetbe és vakolatba
- Ütvefúrás falazatba

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonu-

kon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

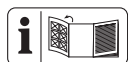
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Fúró- és vésőkalapács
- fogaskoszorús fúrótokmány (SDS-Plus adapter): \varnothing 13 mm
- fúrótokmány-kulcs
- pótmarkolat
- mélységütköző
- 2x 250 mm véső (SDS-Plus befogó): hegyes véső, lapos véső
- 3x fúrószár (SDS-Plus befogó): \varnothing 12/16/18 mm
- kulcs a készülékház-fedélhez
- kenőzsír
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előző kiadási oldalon találhatóak.

- 1 szerszámbefogó SDS-Plus
- 2 porvédő kupak
- 3 reteszelő hüvely
- 4 pótmarkolat-befogó
- 5 funkcióválasztó kapcsoló
- 6 funkcióválasztó kapcsoló rögzítő-gombja
- 7 készülékház-fedél
- 8 be-/kikapcsoló

- 9 markolat
- 10 LED kijelző
- 11 fordulatszám-szabályozó
- 12 hálózati csatlakozóvezeték
- 13 fogaskoszorús fúrótokmány
- 14 tokmány-nyílás
- 15 fúrótokmány-kulcs
- 16 pótmarkolat
- 17 kenőzsír
- 18 mélységütköző
- 19 fúrószár (SDS-Plus befogó)
- 20 véső (SDS-Plus befogó)
- 21 kulcs a készülékház-fedélhez
- 22 tároló koffer

ábraA

- 23 hurok
- 24 mélységütköző rögzítőcsavarja
- 25 markolat

Működés leírása

A fúró- és vésőkalapács egy SDS-Plus szerszámbefogóval (nem levehető) és egy levehető fogaskoszorús fúrótokmánnyal van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Fúró- és vésőkalapács

.....	PBH 1550 B2
Névleges feszültség U	230 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P	1550 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	3 m
Védelmi osztály ...	II (kettős szigetelés)
Súly (inkl. Zusatzhandgriff)	4,9 kg
Üresjárat fordulat szám n_0 ...	0–800 min ⁻¹
Ütésszám	0–3900 min ⁻¹
Ütőerő	5 Joule
Tokmány feszítáv	1,5–13 mm
Furatátméző	

- fa 40 mm
- beton/tégla 32 mm
- fém 13 mm
- Hangerőszint (L_{WA}) 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
- Hangnyomásszint (L_{pA}) 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Rezgés fő markolat

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Rezgés pótmarkolat

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Kövesse a használati útmutató utasításait



Fúrás



Ütvefúrás



Vésés



Vésőpozíció-beállítás



Hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van (zöld LED kijelző)



Szénkefék elhasználódtak (piros LED kijelző)



Az ütvefűró funkciót nem szabad felhelyezett fogaskoszorús fűrótok-mánnyal használni.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a kofferen



Vágat, Fűrő- és vésőkalapács



Vágat, fogaskoszorús fűrótokmány



Vágat, fűrótokmány-kulcs



Vágat, fűrőszár



Vágat, hegyes véső



Vágat, lapos véső



Vágat, mélységütköző



Vágat, kulcs a készülékház-fedélhez



Újrahasznosítás-kód

Szimbólumok a kenőzsíron



Figyelem!



Nem alkalmas három éven aluli gyermekek számára



Ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon



Újrahasznosítás szimbóluma



Újrahasznosítás-kód



Kenőzsír, szerszám



Nem alkalmas hajtóműhöz

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.**
A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
 - b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
 - c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.**
A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/ vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolít-**
- ható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elöl elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsímentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Kalapács biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Viseljen fülvédőt.** A zajnak kitettéég halláskárosodást okozhat.
- **Használjon segédfogantyú(ka)t, ha mellékeltek ilyeneket az eszközzel.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékekkel vagy a szerszám saját kábelével érintkezhetnek.** Vágó tartozék a "feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások forgókalapácsok használatához hosszú fűrészárrakkal

- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fűrést úgy, hogy a fűrészhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fűrész valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.

- **Csak közvetlenül a fűrőval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **fordulatszám-szabályozó (11)**
 - A fordulatszám-szabályozóval (11) hat fordulatszám-fokozat közül választhat.
- szint 1** → legalacsonyabb fordulatszám

szint 6 → legmagasabb fordulatszám

- **funkcióválasztó kapcsoló (5)**

Reteszelve ki a funkcióválasztó kapcsolót (5) a rögzítőgomb (6) megnyomásával. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (5) a kívánt pozícióba. A végpozíció elérésekor a rögzítőgomb (6) hallhatóan bekatant.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

be-/kikapcsoló (8)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: engedje el

LED kijelző (10)

- LED kijelző (zöld): A készülék üzemkészen áll.
- LED kijelző (piros): szénkefék elhasználódtak (lásd Hibakeresés, L. 185)

Szerszám kiválasztása

Tudnivalók

- Az ütvefúráshoz egy SDS-Plus befo-góval rendelkező fúrószár (19) szükséges.
- MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Az „ütvefúrás” üzemmódot csak akkor

szabad használni, ha a fogaskoszorús fúrótokmány nincs felhelyezve!

- A véséshez használjon egy SDS-Plus befogóval (20) rendelkező vésőt. **MEGJEGYZÉS!** Behelyezett véső esetén a gépet kizárólag „vésés” üzemmódban szabad működtetni.
- Fába, fémbe és műanyagba történő ütés nélküli fúráshoz használja a SDS-Plus adapterrel rendelkező fogaskoszorús fúrótokmányt (13). Ebbe \varnothing 1,5–13 mm átmérőjű hengeres fúrószárak helyezhetők.

Betétszerszám felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Szerszámbefogó (1): SDS-Plus **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A fogaskoszorús fúrótokmányt (13) csak a „fúrás” üzemmódban használja.
- Az SDS-Plus betétszerszámnak/fogaskoszorús fúrótokmányának rendszeréből fakadóan némi radiális játéka van. Ez nem befolyásolja a furat pontosságát.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszámot és kenje meg a betétvéget a csomagban található kenőzsírral (17), kevés (0,5 - 1 g).
- Ügyeljen arra a szerszám behelyezése során, hogy ne sérüljön meg a porvédő kupak (2). A porvédő kupak (2) messzemenően megakadályozza, hogy a fúrásból eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben. **MEGJEGYZÉS!** A sérült porvédő kupakot (2) azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.
- Irányjelzések hátulról nézve.

Betétszerszám (SDS-Plus) felszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a betétszerszámot forgatva az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Betétszerszám befogása: Engedje el a reteszelő hüvelyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a betétszerszám meghúzásával.


Betétszerszám (SDS-Plus) leszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt. Távolítsa el a betétszerszámot.

Fogaskoszorús fúrótokmány felszerelése (C ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a fogaskoszorús fúrótokmányt (13) forgatva az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Fúrótokmány rögzítése: Engedje el a reteszelő hüvelyt (3).
4. Ellenőrizze a kifogástalan reteszelést a fogaskoszorús fúrótokmány (13) meghúzásával.

Kerekcsapú betétszerszámok behelyezése

1. Helyezze be a fúrótokmány-kulcsot (15) a fogaskoszorús fúrótokmányon (13) lévő lyukak egyikébe.
2. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) .

- Tolja a betétszerszámot a tokmány-nyílásba (14), amennyire csak lehet.
Betétszerszám befogása: Forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) ↻.

Kerekszárú betétszerszámok kivétele

- Helyezze be a fúrótokmány-kulcsot (15) a fogaskoszorús fúrótokmányon (13) lévő lyukak egyikébe, majd forgassa el a fúrótokmány-kulcsot (15) ↻.
- ▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
Távolítsa el a betétszerszámot.

Fogaskoszorús fúrótokmány leszerelése (C ábra)

- SDS-Plus számszám-befogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
- Távolítsa el a fogaskoszorús fúrótokmányt (13).

Pótmarkolat beállítása

Tudnivalók

- A pótmarkolat (16) 360 ° fokkal elforgatható a készüléken és minden tet-szőleges/szükséges pozícióba mozgatható.
- Irányjelzések hátulról nézve.

Pótmarkolat felszerelése (A ábra)

- Forgassa el a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻. Ezzel megnagyobbítja a hurokot (23).
- Csúsztassa a pótmarkolat (16) hurokját (23) a reteszelő hüvely (3) mögé. Helyezze be a hurokot (23) a pótmarkolat (4) befogójába.
- Csavarja be a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻.

Pótmarkolat leszerelése (A ábra)

- Forgassa el a pótmarkolat (16) fogóját (25) ↻. Ezzel megnagyobbítja a hurokot (23).
- Vegye le a pótmarkolatot (16) a készülékről: ehhez húzza a pótmarkolat (16) hurokját (23) a reteszelő hüvely (3) fölé.

Mélységütköző beállítása (A ábra)

- Csavarja ki ↻ a mélységütköző (18) rögzítőcsavarját (24).
- Tolja a mélységütközőt (18) a pótmarkolon (16) lévő kis nyílásba. A mélységütköző (18) fogatának lefelé kell mutatnia.
- Helyezze el a mélységütközőt (18) úgy, hogy a fúrószár hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfelelően a kívánt fúrási mélységnek.
- Rögzítse a mélységütközőt (18); ehhez húzza meg a rögzítőcsavart (24) ↻.
- A mélységütköző (18) mozgatásához csavarja ki ↻ ismét a rögzítőcsavart (24).

Üzemeltetés

Üzem mód kiválasztása

Tudnivalók

- A készüléket csak felszerelt pótmarkolattal (16) használja. Munkavégzés közben tartsa a készüléket két kézzel a markolon (9) és a pótmarkolon (16) fogva.
- Használjon bilincset vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

Funkció	Szimbólum
Fúrás (ütőmű KI)	
Ütvefúrás (ütőmű BE)	
Vésőpozíció-beállítás	
Vésés	

Vésőpozíció beállítása

1. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) a szimbólumra.
2. Forgassa el a betétszerszámot az SDS-Plus szerszámbefogóban (1) a szükséges pozícióba.
3. A véséshez válassza ki a funkcióválasztó kapcsolóval (5) a szimbólumot.

Módosítsa a fordulatszámot

A fordulatszám-beállítás a készülék működése közben is elvégezhető. Állítsa a fordulatszám-szabályozót (11) a kívánt fokozatra.

Útmutató a fordulatszám kiválasztásához:

Fordulat-szám	Furatátmé-rő	Anyag
Alacsony	Nagy	Kemény (pl. fém)
Magas	Kicsi	Puha (pl. fa)

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működése révén. A csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (8) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (8).

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (8).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.
3. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (9) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülköződőt vagy keféit.
- Tisztítsa meg az SDS-Plus szerszámbefogót (1). Ehhez húzza hátra a reteszelő hüvelyt (3) és vegye le előre húzva a porvédő kupakot (2).

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Rendszeresen kenje meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszám betétvégét a csomagban található kenőzsírral (17), kevés (0,5 - 1 g). Az SDS betétszerszám zsírozását meg kell ismételni, ha már alig van zsír a száron.

MEGJEGYZÉS! A szerszámbefogó kenése problémamentes működést és hosszabb élettartamot biztosít.

Kenőzsír utántöltése (D ábra)

Kb. 50 munkaóra után, vagy ha csökken az ütőerő, zsírt kell utántölteni.

- Készülékház-fedél kinyitása: Fordítsa el a készülékház-fedelet (7) a csomagban mellékelt kulccsal (21) ☹.
- Töltsön be kenőzsírt. Ehhez központi kenéshez való hajtóműzsír alkalmas.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A csomagban lévő kenőzsír nem alkalmas hajtóműhöz.

- Készülékház-fedél bezárása: Fordítsa el a készülékház-fedelet (7) a csomagban mellékelt kulccsal (21) ☺.

Hálózati csatlakozóvezeték

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezeték sérülések tekintetében.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközponthoz.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (22)
- gyermekektől elzárva

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Fúró- és vésőkalapács
A termék típusa:	PBH 1550 B2
Gyártási szám:	417425_2210

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 183**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
13	fogaskoszorús fúrótokmány	91110401
16	pótmarkolat	91110400
15	fúrótokmány-kulcs	91110406

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
Gyenge fúrási teljesítmény	A fúrószár tompa	Cserélje ki a fúrószárat vagy csiszolja meg, ha lehetséges
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Fúró- és vésőkalapács**

Modell: **PBH 1550 B2**

Sorozatszám: 000001-095000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/ EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztositása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
08.05.2023

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	187
Predvidena uporaba.....	187
Obseg dobave/pribor.....	188
Pregled.....	188
Opis delovanja.....	188
Tehnični podatki.....	188
Varnostna navodila.....	189
Pomen varnostnih napotkov.....	189
Slikovni znaki in simboli.....	189
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	190
Varnostna opozorila za udarno vrtnje.....	192
Preostala tveganja.....	193
Priprava.....	193
Upravljalni elementi.....	194
Izbira orodja.....	194
Namestitvev in odstranitvev vstavnega orodja.....	194
Nastavitvev dodatnega ročaja.....	195
Nastavitvev omejevalnika globine.....	196
Uporaba.....	196
Izbira načina delovanja.....	196
Prestavitvev položaja dleta.....	196
Prilagoditvev števila vrtljajev.....	196
Vkllop in izklop.....	197
Transport.....	197
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	197
Čiščenje.....	197
Vzdrževanje.....	197
Shranjevanje.....	198
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....	198
Nadomestni deli in pribor.....	199
Iskanje napak.....	199
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti.....	200
Garancijo.....	201

Eksplozijski pogled..... 273

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega udarnega vrtalnika s funkcijo klesanja (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Vrtanje v kamen, les in kovino
- Klesanje betona, kamna in ometa
- Udarno vrtnanje v zid

Uporaba izključno v suhih prostorih.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija prene-

ha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

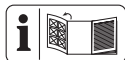
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravičen način.

- Pnevmatični udarni vrtnalnik
- Vrtalna glava z zobatim vencem (adapter SDS-Plus): Ø 13 mm
- Ključ za vrtalno glavo
- dodatni ročaj
- Omejevalnik globine
- 2x 250 mm Dleto (sprejemni nastavek SDS-Plus): Koničasto dleto, Plosko dleto
- 3x Sveder (sprejemni nastavek SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Ključ za pokrov ohišja
- mazivo
- kovček za shranjevanje
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus
- 2 Pokrovček za zaščito pred prahom
- 3 Zaporni tulec
- 4 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
- 5 Stikalo za izbiro funkcije
- 6 Varovalni gumb stikala za izbiro funkcije
- 7 Pokrov ohišja
- 8 stikalo za vklop/izklop
- 9 ročaj
- 10 Prikaz LED
- 11 Regulator števila vrtljajev
- 12 električni priključni kabel

- 13 Vrtalna glava z zobatim vencem
 - 14 Odprtina vrtalne glave
 - 15 Ključ za vrtalno glavo
 - 16 dodatni ročaj
 - 17 mazivo
 - 18 Omejevalnik globine
 - 19 Sveder (sprejemni nastavek SDS-Plus)
 - 20 Dleto (sprejemni nastavek SDS-Plus)
 - 21 Ključ za pokrov ohišja
 - 22 kovček za shranjevanje
- slika A**
- 23 Zanka
 - 24 Pritrdilni vijak omejevalnika globine
 - 25 Ročaj

Opis delovanja

Udarni vrtnalnik s funkcijo klesanja je opremljen s sprejemnim nastavkom za orodje SDS-Plus (ni snemljiv) in s snemljivo vrtalno glavo z zobatim vencem.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Pnevmatični udarni vrtnalnik

..... **PBH 1550 B2**

Nazivna napetost U 230 V ~, 50 Hz

Nazivna moč P 1550 W

Dolžina električni priključni kabel 3 m

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

Teža (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Hitrost v prostem teku n_0 0–800 min⁻¹

Število udarcev 0–3900 min⁻¹

Udarna energija 5 Joule

Razpon vrtalne glave 1,5–13 mm

Premer vrtine

-les 40 mm

-Beton/opeka 32 mm

-kovina 13 mm

Raven zvočne moči (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})
 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Vibracije Glavni ročaj

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vibracije Dodatni ročaj

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Upoštevajte navodila za uporabo



Vrtanje



Udarno vrtanje



Klesanje



Prestavitev položaja dleta



Električni vtič je vtaknjen (zeleni prikaz LED)



Grafitne ščetke so izrabljene (rdeč prikaz LED)












Z nameščeno vrtalno glavo z zobatim vencem funkcije udarnega vrtanja ni dovoljeno uporabiti.










Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v kovčku

-  Odprtina, Pnevmatični udarni vrtalnik
-  Odprtina, Vrtalna glava z zobatim vencem
-  Odprtina, Ključ za vrtalno glavo
-  Odprtina, Sveder
-  Odprtina, Koničasto dleto
-  Odprtina, Plosko dleto
-  Odprtina, Omejevalnik globine
-  Odprtina, Ključ za pokrov ohišja
-  Koda za recikliranje

Slikovne oznake na mazivu

-  Pozor!
-  Ni primerno za otroke pod tremi leti starosti
-  Embalažo odstranite na okolju prijazen način
-  Simbol za recikliranje
-  Koda za recikliranje
-  Mazivo, orodje
-  Ni primerno za gonila

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

-  Pozor!

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. **VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**
 - a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
 - b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
 - c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.
2. **ELEKTRIČNA VARNOST**
 - a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
 - b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so**

cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferencialni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zašči-**

to za oči. Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nese- te.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varno-**

sti orodja. Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko

nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
5. **SERVIS**
- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna opozorila za udarno vrtnanje

Varnostna navodila za vsa opravila

- **Nosite zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči okvare sluha.
- **Uporabite dodatni(e) ročaj(e), če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko privede do telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko**

izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami ali z lastnim kablom. Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.

Varnostna navodila med uporabo dolgih svetrov z udarno funkcijo vrtnika

- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, sveder pa naj ima stik z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v neposredni smeri svetra in ne pritiskajte premočno.** Svetro se lahko upognejo in zlomijo ali pa povzročijo izgubo nadzora, kar privede do telesnih poškodb.

Dodatna varnostna navodila

- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno napravo ali v primež, je bolj varno pritrjen, kot če ga držite z roko.
- **Takoj izklopite električno orodje, če se delovno orodje zablokira. Bodite pripravljeni na pojave visokega navora, ki povzročijo povratne udarce.** Delovno orodje se zablokira, če se zatakne v obdelovancu ali če je električno orodje preobremenjeno.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zavrta, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.**

Stik z električnimi kablji lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.

- **Uporablajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprierni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

• Regulator števila vrtljajev (11)

- Z regulatorjem števila vrtljajev (11) lahko izbirate med šestimi stopnjami števila vrtljajev.

raven 1 → najnižje število vrtljajev

raven 6 → najvišje število vrtljajev

• Stikalo za izbiro funkcije (5)

Sprostite stikalo za izbiro funkcije (5) s pritiskom na varovalni gumb (6).

Zavrtite stikalo za izbiro funkcije (5) v zeleni položaj. Varovalni gumb (6) se pri doseženem končnem položaju slišno zaskoči.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb!



Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

Funkcija	Simbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

stikalo za vklop/izklop (8)

- Vklop: pritisnite ga
- Izklop: spustite ga

Prikaz LED (10)

-  prikaz LED (zelen): naprava je pripravljena za delovanje
-  prikaz LED (rdeč): grafitne ščetka so izrabljene (glejte *Iskanje napak*, str. 199)

Izbira orodja

Navodila

- Za udarno vrtanje potrebujete sveder z nastavkom SDS-Plus (19).
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Način delovanja »udarno vrtanje« je dovoljeno uporabiti le, če vrtalna glava z zobatim vencem ni nameščena!
- Za klesanje uporabite dleto z nastavkom SDS-Plus (20).
OBVESTILO! Pri vstavljenem dletu je stroj dovoljeno uporabljati izključno v načinu delovanja »Klesanje«.
- Za vrtanje brez udarcev v les, kovine in umetne snovi uporabite vrtalno glavo z zobatim vencem z adapterjem SDS-Plus (13). Vanjo lahko vstavite cilindrične svedre s \varnothing 1,5-13 mm.

Namestititev in odstranitev vstavnega orodja

Navodila

- Sprejemni nastavek za orodje (1): SDS-Plus
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Uporabljajte vrtalno glavo z zobatim vencem (13) samo za način delovanja »Vrtanje«.
- Vstavno orodje SDS-Plus/vrtalna glava z zobatim vencem imata sistemsko pogojeno nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na točnost vrtanja.
- Pred začetkom dela očistite vstavno orodje z nastavkom SDS in malce (0,5 - 1 g) premažite konec za vtikanje z mazivom (17), ki je v obsegu dobave.
- Pri vstavljanju orodja pazite na to, da se pokrovček za zaščito pred prahom (2) ne poškoduje. Pokrovček za zaščito pred prahom (2) pretežno prepreči vdor praha od vrtanja v sprejemni nastavek za orodje med delovanjem.

OBVESTILO! Poškodovani pokrovček za zaščito pred prahom (2) je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da to prepustite servisni službi.

- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.

Namestitev vstavnega orodja (SDS-Plus) (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Vstavite vstavno orodje med obračanjem v sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Pritrditev vstavnega orodja: Spustite zaporni tulec (3).
4. Preverite trdno pritrditev vstavnega orodja tako, da ga povlečete.

Odstranitev vstavnega orodja (SDS-Plus) (slika B)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
Odstranite vstavno orodje.

Namestitev vrtalne glave z zobatim vencem (slika C)

1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Vstavite vrtalno glavo z zobatim vencem (13) med obračanjem v sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Pritrditev vrtalne glave: Spustite zaporni tulec (3).
4. Preverite trdno pritrditev vrtalne glave z zobatim vencem (13) tako, da jo povlečete.

Uporaba vstavnih orodij z okroglim stebлом

1. Vstavite ključ za vrtalno glavo (15) v eno od lukenj na vrtalni glavi z zobatim vencem (13).
2. Odpiranje vrtalne glave: Zavrtite ključ za vrtalno glavo (15) ↻.
3. Potisnite vstavno orodje čim dlje v odprtino vrtalne glave (14).
Pritrditev vstavnega orodja: Zavrtite ključ za vrtalno glavo (15) ↻.

Odstranitev vstavnih orodij z okroglim stebлом

1. Vstavite ključ za vrtalno glavo (15) v eno od lukenj na vrtalni glavi z zobatim vencem (13) in ključ za vrtalno glavo (15) zavrtite ↻.
2. **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Vstavna orodja – še posebej svedri – se lahko zelo segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.
Odstranite vstavno orodje.

Odstranitev vrtalne glave z zobatim vencem (slika C)



1. Sprostite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1): povlecite zaporni tulec (3) nazaj.
2. Odstranite vrtalno glavo z zobatim vencem (13).

Nastavitev dodatnega ročaja


Navodila

- Dodatni ročaj (16) na napravi je mogoče obračati za 360 ° in ga je mogoče pomakniti na vsak želeni/potrebni položaj.
- Za navedbe o smeri vrtenja glejte od zadaj.




Namestitev dodatnega ročaja (slika A)

1. Zavrtite ročaj (25) dodatnega ročaja (16)  . Na ta način razširite zanko (23).
2. Potisnite zanko (23) dodatnega ročaja (16) za zaporni tulec (3). Namestite zanko (23) v sprejemni nastavek za dodatni ročaj (4).
3. Privijte ročaj (25) dodatnega ročaja (16)  .

Odstranitev dodatnega ročaja (slika A)

1. Zavrtite ročaj (25) dodatnega ročaja (16)  . Na ta način razširite zanko (23).
2. Snemite dodatni ročaj (16) z naprave, tako da zanko (23) dodatnega ročaja (16) povlečete čez zaporni tulec (3).

Nastavitev omejevalnika globine (slika A)

1. Odvijte  pritrdilni vijak (24) za omejevalnik globine (18).
2. Potisnite omejevalnik globine (18) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (16). Zobci na omejevalniku globine (18) morajo kazati navzdol.
3. Namestite omejevalnik globine (18) tako, da razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza želeni globini vrtanja.
4. Pritrdite omejevalnik globine (18), tako da zategnete pritrdilni vijak (24)  .
5. Znova odvijte  pritrdilni vijak (24) za premikanje omejevalnika globine (18).

Uporaba



Izbira načina delovanja

Navodila

- Napravo uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem (16). Napravo med delom z obema rokama trdno držite za ročaj (9) in dodatni ročaj (16).
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrnitev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Stikalo za izbiro funkcije pritisnite le, ko naprava miruje.

Funkcija	Symbol
Vrtanje (udarni mehanizem je izklopljen)	
Udarno vrtanje (udarni mehanizem je vklopljen)	
Prestavitev položaja dleta	
Klesanje	

Prestavitev položaja dleta

1. Prestavite stikalo za izbiro funkcije (5) na simbol .
2. Zavrtite vstavno orodje v sprejemnem nastavku za orodje SDS-Plus (1) na potreben položaj.
3. Za postopek klesanja s stikalom za izbiro funkcije (5) izberite simbol .

Prilagoditev števila vrtljajev

Prilagoditev števila vrtljajev lahko izvedete med delovanjem naprave. Prestavite regulator števila vrtljajev (11) na želeno stopnjo.

Pomoč pri izbiri števila vrtljajev:

Število vrtljajev	Premjer vrtnice	Material
Nizko	Velik	Trd (npr. kovina)
Visoko	Majhen	Mehek (npr. les)

Vklop in izklop

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem priključnega vtiča preverite, ali stikalo za vklop/izklop (8) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

Vklop

1. Vtaknite priključni vtič v električno vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pridržite (8).

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (8).
2. Preden električno orodje odložite, počakajte, da se zaustavi in umiri.
3. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite delovno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (9).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Očistite sprejemni nastavek za orodje SDS-Plus (1). V ta namen povlecite zaporni tulec (3) nazaj in snemite pokrovček za zaščito pred prahom (2) s potegom naprej.

Vzdrževanje

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec za vtikanje vstavnega orodja SDS redno malce (0,5 - 1 g) premažite z mazivom (17), ki je v obsegu dobave. Vstavno orodje SDS je treba znova premazati, ko na stebelu skoraj ni več maziva.

OBVESTILO! Mazanje sprejemnega nastavka za orodje zagotavlja brezhib-

no delovanje in daljšo življenjsko dobo.

Dodajanje maziva (slika D)

Čez pribl. 50 delovnih ur ali ko udarna moč začne popuščati, je treba dodati mazivo.

- Odpiranje pokrova ohišja: Zavrtite pokrov ohišja (7) s priloženim ključem (21) ⤴.
- Dodajte mazivo. Primerno je mazivo za gonila za sisteme centralnega mazanja.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Mazivo, priloženo v obsegu dobave, ni primerno za gonila.
- Zapiranje pokrova ohišja: Zavrtite pokrov ohišja (7) s priloženim ključem (21) ⤵.

električni priključni kabel

- Pred vsakim zagonom preverite, ali električni priključni kabel ni poškodovan.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti. Obrnite se na servisno službo.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiten pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (22)

- zunaj dosega otrok

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop.

Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 201*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
13	Vrtalna glava z zobatim vencem	91110401
16	dodatni ročaj	91110400
15	Ključ za vrtalno glavo	91110406

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Grafitne ščetke so obrabljene	
Slaba moč vrтанja	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
	Sveder je top	Sveder zamenjajte ali ga po možnosti pobrusite
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je okvarjeno	

Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti

Proizvod: **Pnevmatični udarni vrtalnik**

Model: **PBH 1550 B2**

Serijska številka: 000001-095000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/ EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
08.05.2023

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Pooblašчени serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom « Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija » jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja ne-pooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamcimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	203
Namjenska uporaba.....	203
Opseg isporuke/pribor.....	204
Pregled.....	204
Opis funkcija.....	204
Tehnički podaci.....	204
Sigurnosne napomene.....	205
Značenje sigurnosnih napomena....	205
Slikovne oznake i simboli.....	205
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	206
Sigurnosne napomene za bušilicu.....	208
Preostali rizici.....	209
Priprema.....	209
Upravljački dijelovi.....	209
Izbor alata.....	210
Montiranje i demontiranje alata....	210
Podешavanje dodatne ručke.....	211
Podешavanje dubinskog graničnika.....	212
Pogon.....	212
Odabir načina rada.....	212
Podешavanje pozicije dlijeta.....	212
Prilagodite broj okretaja.....	212
Uključivanje i isključivanje.....	212
Transport.....	213
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	213
Čišćenje.....	213
Održavanje.....	213
Skladištenje.....	214
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	214
Servis.....	214
Garancija.....	214
Servis popravka.....	215
Service-Center.....	216
Uvoznik.....	216

Rezervni dijelovi i pribor.....	216
Traženje problema.....	216
Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti.....	217
Eksplozirani pogled.....	273

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vaše nove udarne bušilice (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Bušenje u kamenu, drvu i metalu
- Klesanje u betonu, kamenu i gipsu
- Udarno bušenje u zidu

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja.

Operater ili korisnik uređaja odgovorni

su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Ni je koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

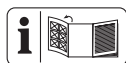
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Bušilica i udarni cekic
- Stezna glava s ključem (SDS-Plus adapter): \varnothing 13 mm
- Ključ za steznu glavu
- Dodatna ručka
- Dubinski graničnik
- 2x 250 mm Dlijeto (SDS-Plus prihvat): Šiljato dlijeto, Plosnato dlijeto
- 3x Svrđlo (SDS-Plus prihvat): \varnothing 12/16/18 mm
- Ključ za poklopac kućišta
- Mast za podmazivanje
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Prihvatnik alata SDS-Plus
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čahura za blokadu
- 4 Prihvat za dodatnu ručku
- 5 Prekidač za odabir funkcije
- 6 Gumb za osiguranje prekidača za odabira funkcije
- 7 Poklopac kućišta
- 8 Prekidač za uključivanje / isključivanje

- 9 Ručka
- 10 LED-prikaz
- 11 regulator broja okretaja
- 12 Priključni kabel
- 13 Stezna glava s ključem
- 14 Otvor zateznika
- 15 Ključ za steznu glavu
- 16 Dodatna ručka
- 17 Mast za podmazivanje
- 18 Dubinski graničnik
- 19 Svrđlo (SDS-Plus prihvat)
- 20 Dlijeto (SDS-Plus prihvat)
- 21 Ključ za poklopac kućišta
- 22 Kovčeg za čuvanje

slika A

- 23 Omča
- 24 Vijak za fiksiranje dubinskog graničnika
- 25 Ručka

Opis funkcija

Udarna bušilica opremljena je SDS-Plus prihvatom alata (ne može se ukloniti) i ukлонjivom steznom glavom s ključem.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Bušilica i udarni cekic

.....**PBH 1550 B2**

Nazivni napon U 230 V \sim , 50 Hz

Nazivna snaga P 1550 W

Duljina Priključni kabel 3 m

Razred zaštite . \square II (dvostruka izolacija)

Težina (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0

..... 0–800 min^{-1}

Broj udara 0–3900 min^{-1}

Energija udara 5 Joule

Bočni raspon zaglavnika za svrdlo	1,5-13 mm
Promjer svrdla	
- drvo	40 mm
- Beton/opeka	32 mm
- metal	13 mm
Razina zvučnog učinka (L_{WA})	
	110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	
	102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibracija Glavna ručka	
- ($a_{h,HD}$)	17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibracija Dodatna ručka	
- ($a_{h,HD}$)	22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$)	11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je

električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Obratite pozornost na upute za uporabu



Bušenje




Udarno bušenje




Klesanje



Podešavanje pozicije za klesanje


 Mrežni utikač utaknut (zeleni LED indikator)


 Ugljene četkice istrošene (crveni LED indikator)

 S postavljenom steznom glavom s ključem ne smijete koristiti funkciju udarnog bušenja.

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake u koferu

 Udubljenje, Bušilica i udarni cekic

 Udubljenje, Stezna glava s ključem


 Udubljenje, Ključ za steznu glavu


 Udubljenje, Svrđlo

 Udubljenje, Šiljato dljijeto

 Udubljenje, Plosnato dljijeto


 Udubljenje, Dubinski graničnik


 Udubljenje, Ključ za poklopac kućišta


 Šifra za recikliranje


Slikovne oznake na masti za podmazivanje


 Pozor!

 Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine.

 Pakiranja zbrinite na ekološki ispravan način

 Simbol za recikliranje

 Šifra za recikliranje

 Mast za podmazivanje, alat

 Nije prikladno za prijenosnike

Simboli u uputama za uporabu

 Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.

b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**

Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubite kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji**

način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne zloupotrebļjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetļjani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
3. **OSOBNA SIGURNOST**
- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električ-

nim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim kori-**

štenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata. Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- #### 5. SERVIS
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne napomene za bušilicu

Sigurnosne upute za sve radnje

- **Nosite štitnike za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite dodatnu ručku/ručke, ako su isporučene zajedno s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim kabelom.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti

ti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla s udardnim bušilicama

- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s izratkom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Primjenjujte pritisak samo u izravnoj liniji s nastavkom i nemojte primjenjivati pretjerani pritisak.** Nastavci se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnuto pomoću stezne naprave ili škipca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravnici na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereti električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Pro-

bijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i kada ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **regulator broja okretaja (11)**
 - Regulatorom broja okretaja (11) možete birati između šest stupanja broja okretaja.
- razina 1** → najniži broj okretaja

razina 6 → najviši broj okretaja

• **Prekidač za odabir funkcije (5)**

Otključajte prekidač za odabir funkcije (5) pritiskanjem sigurnosnog gumba (6). Okrenite prekidač za odabir funkcije (5) u željeni položaj. Sigurnosni gumb (6) zvučno uliježe na mjesto kada se postigne krajnji položaj.



NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Aktivirajte prekidač za odabir funkcije samo kada uređaj miruje.

Funkcija	Simbol
Bušenje (udarni mehanizam IS-KLJUČEN)	
Udarno bušenje (Udarni mehanizam UKLJ)	
Podešavanje pozicije dljeteta	
Klesanje	

Prekidač za uključivanje / isključivanje (8)

- Uključivanje: Pritisnite
- Isključivanje: Pustite

LED-prikaz (10)

-  LED indikator (zeleni): Uređaj spreman za rad
-  LED indikator (crveni): Ugljene četkice istrošene (vidi *Traženje problema*, S. 216)

Izbor alata

Napomene

- Za udarno bušenje treba Vam svrdlo sa SDS-Plus prihvatom (19).
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Način rada „Udarno bušenje“ smije se

koristiti samo kada stezna glava s ključem nije postavljena!

- Za klesanje koristite dljeteta sa SDS-Plus prihvatom (20).
NAPOMENA! Kada je dljeteta umetnuto, stroj smije raditi samo u načinu rada „Klesanje“.
- Za bušenje bez udaraca u drvo, metal i plastiku koristite steznu glavu s ključem i SDS-Plus adapterom (13). U nju možete umetnuti cilindrična svrdla \varnothing 1,5–13 mm.

Montiranje i demontiranje alata

Napomene

- Prihvatnik alata (1): SDS-Plus
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Steznu glavu s ključem (13) koristite samo za način rada „Bušenje“.
- Uvjetovano sustavom, SDS-Plus alat / stezna glavu s ključem ima nešto radijalnog praznog hoda. To nema utjecaja na preciznost izbušenog otvora.
- Prije izvođenja rada očistite alat sa SDS-prihvatom i namastite kraj za umetanje pomoću u opsegu isporuke sadržane masti za podmazivanje (17), u manjoj količini (0,5 - 1 g).
- Prilikom umetanja alata obratite pozornost na to, da kapa za zaštitu od prašine (2) ne bude oštećena. Kapa za zaštitu od prašine (2) u velikoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u prihvatnik alata tijekom rada.
NAPOMENA! Oštećena kapa za zaštitu od prašine (2) odmah mora biti zamijenjena. Preporučujemo da to učini servis za kupce.
- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje alata (SDS-Plus) (slika B)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1): Povucite čahuru za blokadu (3) prema nazad.
2. Umetnite alat okretanjem u prihvat alata SDS-Plus (1).
3. Zatezanje umetnutog alata: Otpustite čahuru za blokadu (3).
4. Povlačenjem alata provjerite čvrst položaj.

Demontiranje alata (SDS-Plus) (slika B)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1): Povucite čahuru za blokadu (3) prema nazad.
2. **▲ OPREZ!** Opasnost od opeklin! Alati – posebno svrdla – mogu se jako zagrijati. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice. Uklonite umetnuti alat.

Montiranje stezne glave s ključem (slika C)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1): Povucite čahuru za blokadu (3) prema nazad.
2. Okretanjem umetnite steznu glavu s ključem (13) u SDS-Plus prihvat alata (1).
3. Zatezanje stezne glave: Otpustite čahuru za blokadu (3).
4. Povlačenjem stezne glave s ključem (13) provjerite je li dobro zaključana.

Umetanje uporabnog alata s okruglom osovinom

1. Postavite ključ za steznu glavu (15) u jednu od rupa na steznoj glavi s ključem (13).
2. Otvaranje stezne glave: Okrenite ključ stezne glave (15) ↻.
3. Gurnite alat što je više moguće u otvor stezne glave (14).

Zatezanje umetnutog alata: Okrenite ključ stezne glave (15) ↻.

Uklanjanje uporabnog alata s okruglom osovinom

1. Postavite ključ za steznu glavu (15) u jednu od rupa na steznoj glavi s ključem (13) i okrenite ključ stezne glave (15) ↻.
2. **▲ OPREZ!** Opasnost od opeklin! Alati – posebno svrdla – mogu se jako zagrijati. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice. Uklonite umetnuti alat.

Demontiranje stezne glave s ključem (slika C)

1. Otključavanje prihvata alata SDS-Plus (1): Povucite čahuru za blokadu (3) prema nazad.
2. Izvadite steznu glavu s ključem (13).

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Dodatna ručka (16) na uređaju može se okretati za 360 ° i postaviti u bilo koji željeni / potreban položaj.
- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje dodatne ručke (slika A)

1. Okrenite ručku (25) dodatne ručke (16) ↻. Na taj ćete način proširiti omču (23).
2. Gurnite omču (23) dodatne ručke (16) iza čahure za blokadu (3). Postavite omču (23) u prihvat za dodatnu ručku (4).
3. Čvrsto zategnite ručku (25) dodatne ručke (16) ↻.




Demontiranje dodatne ručke (slika A)

1. Okrenite ručku (25) dodatne ručke (16) ↻. Na taj ćete način proširiti omču (23).

2. Skinite dodatnu ručku (16) s uređaja tako povlačenjem omče (23) dodatne ručke (16) preko čahure za blokadu (3).

Podešavanje dubinskog graničnika

(slika A)

1. Otpustite  vijak za fiksiranje (24) dubinskog graničnika (18).
2. Gurnite dubinski graničnik (18) u mali otvor na dodatnoj ručki (16). Zupci na dubinskom graničniku (18) trebaju biti okrenuti prema dolje.
3. Dubinski graničnik (18) postavite tako da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Učvrstite dubinski graničnik (18) zatezanjem vijka za fiksiranje (24) .
5. Ponovno otpustite  vijak za fiksiranje (24) kako biste mogli pomaknuti dubinski graničnik (18).

Pogon



Odabir načina rada

Napomene

- Uređaj koristite samo s montiranom dodatnom ručkom (16). Uređaj tijekom rada čvrsto držite s obje ruke za ručku (9) i dodatnu ručku (16).
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.
- Aktivirajte prekidač za odabir funkcije samo kada uređaj miruje.

Funkcija	Simbol
Bušenje (udarni mehanizam IS-KLJUČEN)	
Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJUČEN)	
Podešavanje pozicije dljeteta	
Klesanje	

Podešavanje pozicije dljeteta

1. Postavite prekidač za odabir funkcije (5) na simbol .
2. Okrenite uporabni alat u SDS-Plus prihvat alata (1) u željeni položaj.
3. Za postupak klesanja prekidačem za odabir funkcije (5) odaberite simbol .

Prilagodite broj okretaja

Prilagodba broja okretaja može uslijediti tijekom pogona uređaja. Postavite regulator broja okretaja (11) na željeni stupanj. Pomoć u orijentaciji za odabir broja okretaja:

Broj okretaja	Promjer svrdla	Materijal za obradu
Niski	Veliki	Tvrd (npr. metal)
Visoki	Mali	Mekan (npr. drvo)

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog trajnog rada uređaja. Prije priključivanja utikača provjerite funkcionira li prekidač za uključivanje / isključivanje (8) uredno i vraća li se prilikom puštanja u isključeni položaj.

Uključivanje

1. Umetnite utikač u utičnicu.

2. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (8).

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (8).
2. Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
3. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (9).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

- Očistite prihvat alata SDS-Plus (1). U tu svrhu povucite čahuru za blokadu (3) prema natrag i skinite kapu za zaštitu od prašine (2) prema naprijed.

Održavanje

- Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Namastite umetni kraj SDS-uporabnog alata redovno pomoću u opsegu isporuke sadržane masti za podmazivanje (17) u manjoj količini (0,5 - 1 g). Podmazivanje SDS-uporabnog alata treba te ponoviti, ako se na osnovi nalazi samo još vrlo mala količina masti. **NAPOMENA!** Podmazivanje prihvata alata osigurava neometan rad i duži vijek trajanja.

Punjenje masti za podmazivanje (slika D)

Nakon otprilike 50 radnih sati ili ako učinak udaranja oslabi, potrebno je napuniti mast.

- Otvorite poklopac kućišta: Okrenite poklopac kućišta (7) ključem (21) koji se nalazi u opsegu isporuke U .
- Napunite mast za podmazivanje. Prikladna je mast za centralno podmazivanje zupčanika. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Mast za podmazivanje koja je uključena u opseg isporuke nije prikladna za prijenosnike / zupčanike.
- Zatvorite poklopac kućišta: Okrenite poklopac kućišta (7) ključem (21) koji se nalazi u opsegu isporuke U .

Priključni kabel

- Prije svake uporabe provjerite je li mrežni kabel oštećen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvo-

đač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (22)
- izvan dohvata djece

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenih stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Svrđlo, Dlijeto) ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 417425_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
- Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka

na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-mail: grizzly@lidl.hr

IAN 417425_2210

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 216

Poz. br.	Ime	Narudžba br
13	Stezna glava s ključem	91110401
16	Dodatna ručka	91110400
15	Ključ za steznu glavu	91110406

Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (8)	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Slab učinak bušenja	Tupo svrdlo	Promijenite svrdlo ili nabrusite ako je moguće

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (8)	

Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Bušilica i udarni cekic**
 Model: **PBH 1550 B2**
 Serijski broj: 000001-095000
 Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađiva-
 nju:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
 2011/65/ EU & (EU) 2015/863**


Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/ EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
 EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NJEMAČKA
 08.05.2023


 Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere..... 218

Utilizarea prevăzută.....	218
Furnitura livrată/accesorii.....	219
Prezentare generală.....	219
Descrierea funcționării.....	219
Date tehnice.....	219

Indicații de siguranță..... 220

Semnificația indicațiilor de siguranță.....	220
Pictograme și simboluri.....	220
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	221
Avertismente de siguranță pentru ciocan.....	224
Riscuri reziduale.....	225

Pregătirea..... 225

Elemente de comandă.....	225
Selectarea sculei.....	226
Montarea și demontarea sculei interschimbabile.....	226
Reglarea mânerului suplimentar.....	227
Reglarea limitatorului de adâncime.....	227

Funcționarea..... 228

Selectare regim de lucru.....	228
Reglați poziția dălții.....	228
Adaptarea turației.....	228
Pornirea și oprirea.....	228

Transport..... 228

Curățarea, întreținerea și depozitarea..... 229

Curățarea.....	229
Întreținerea.....	229
Depozitarea.....	229

Eliminarea/protecția mediului..... 230

Service..... 230

Garanție.....	230
Reparație-service.....	231

Service-Center..... 231

Importator..... 232

Piese de schimb și accesorii..... 232

Detectarea defecțiunilor..... 232

Traducerea originalului declarației de conformitate

CE..... 233

Reprezentare explodată..... 273

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. mașini de găurit și a ciocanului de dăltuit (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Găurire în rocă, lemn și metal
 - Dăltuire în beton, piatră și tencuială
 - Găurire cu percuție în zidărie
- Funcționare numai în încăperi uscate.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

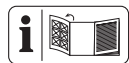
Furnitura livrată/acesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ciocan rotopercurtor
- Mandrina de găurit cu coroana dințată (adaptor SDS-Plus): Ø 13 mm
- Cheia mandrinei de găurit
- Mâner suplimentar
- Limitator de adâncime
- 2x 250 mm Daltă (Prindere SDS-Plus): Daltă ascuțită, Daltă plană
- 3x Burghiu (Prindere SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Cheie pentru capacul carcasei
- Unsoare lubrifiantă
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Prindere unelte SDS-Plus
- 2 Capac de protecție împotriva prafului
- 3 Manșon de blocare
- 4 Prindere pentru mâner suplimentar

- 5 Comutator de selectare a funcției
- 6 Buton de siguranță comutator de selectare a funcției
- 7 Capac carcasă
- 8 Întrerupător de pornire/oprire
- 9 Mâner
- 10 Afișaj cu LED
- 11 Regulator de turație
- 12 Cablu de alimentare de la rețea
- 13 Mandrina de găurit cu coroana dințată
- 14 Deschidere mandrină de găurit
- 15 Cheia mandrinei de găurit
- 16 Mâner suplimentar
- 17 Unsoare lubrifiantă
- 18 Limitator de adâncime
- 19 Burghiu (Prindere SDS-Plus)
- 20 Daltă (Prindere SDS-Plus)
- 21 Cheie pentru capacul carcasei
- 22 Valiză de transport
- 23 Buclă
- 24 Șurub blocare limitator de adâncime
- 25 Mâner

Fig. A

- 23 Buclă
- 24 Șurub blocare limitator de adâncime
- 25 Mâner

Descrierea funcționării

Mașina de găurit cu ciocan cu daltă este echipată cu o prindere a uneltei SDS-Plus (nedetașabilă), și o mandrină de găurit cu coroană dințată detașabilă.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Ciocan rotopercurtor . PBH 1550 B2

Tensiune măsurată U 230 V ~, 50 Hz
 Putere măsurată P 1550 W
 Lungime Cablu de alimentare de la rețea 3 m
 Clasă de protecție .. □ II (dublă izolație)
 Greutate (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Turație la mersul în gol n_0 0-800 min ⁻¹
Număr de bătăi 0-3900 min ⁻¹
Energie de impact 5 Joule
Domeniul de strângere al mandrinei 1,5-13 mm
Diametru de găurire
-lemn 40 mm
-Beton/cărămidă 32 mm
-metal neferos 13 mm
Nivel de putere acustică (L_{WA}) 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Nivel de presiune acustică (L_{pA}) 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Vibrație Mâner principal
- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibrație Mâner suplimentar
- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi

ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat









Se vor respecta instrucțiunile de utilizare










Găurire






Găurire prin lovire

-  Dălțuire
-  Reglarea poziției dalții
-  Ștecher introdus (afișaj LED verde)
-  Perie de cărbune uzată (afișaj LED roșu)
-  Cu mandrina de găurit cu coroana dințată funcția de ciocan rotoperctor nu trebuie utilizată.
-  Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.


Pictograme pe geantă


-  Degajare, Ciocan rotoperctor
-  Degajare, Mandrina de găurit cu coroana dințată
-  Degajare, Cheia mandrinei de găurit
-  Degajare, Burghiu
-  Degajare, Daltă ascuțită
-  Degajare, Daltă plană
-  Degajare, Limitator de adâncime
-  Degajare, Cheie pentru capacul carcasei
-  Codul de reciclare

Pictograme pe unsoare

-  Atenție!
-  Nu este potrivit pentru copii sub trei ani
-  Eliminați ambalajele într-un mod ecologic

 Simbol de reciclare

 Codul de reciclare

 Unsoare lubrifiantă, sculă

 Nu este potrivit pentru transmisii

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

 Atenție!

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

▲ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la uneltele electrice cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la uneltele electrice cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

- c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
2. **SIGURANȚA ELECTRICĂ**
- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză uneltele electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală,**

utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. **SIGURANȚA PERSONALĂ**

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta uneltele.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni uneltele electrice.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați uneltha electrică. Folosiți uneltha electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
- b) **Nu utilizați uneltha electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unelthă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din uneltha electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu uneltha electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească uneltha electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați uneltha electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți uneltha electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni dife-

rite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.
5. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

Avertismente de siguranță pentru ciocan

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiunile

- **Purtați protecții auditive.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul (mânerele) suplimentar(e), dacă sunt furnizate împreună cu scula.** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune” și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea de burghie lungi cu ciocane rotative

- **Întotdeauna începeți găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoiească dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă.** Burghiile se pot îndoi provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesa de prelucrat fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- **Oprii imediat scula electrică în cazul în care scula aplicată se blochează. Pregătiți-vă pentru reacții de cuplu ridicat care provoacă recul.** Scula aplicată se blochează în piesa de lucru sau când scula electrică este suprasolicitată.
- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate pro-

voca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.

- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această unealtă electrică conform prescripțiilor, rămân existente întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei unelte electrice:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Daune cauzate sănătății, rezultate din vibrațiile mâinii și brațului, dacă aparatul este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau nu este ghidat și înțreținut corespunzător.

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă





Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

• Regulator de turație (11)

- Cu ajutorul regulatorului de turație (11) pot fi selectate șase trepte de turație.
nivel 1 → cea mai mică turație
nivel 6 → cea mai mare turație

• Comutator de selectare a funcțiilor (5)



Deblocați comutatorul de selectare a funcției (5) prin apăsarea butonului de siguranță (6). Rotiți comutatorul de selectare a funcției (5) în poziția dorită. Butonul de siguranță (6) se blochează cu zgomot când atinge poziția finală.
OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Acționați comutatorul de selecție a treptei numai atunci când aparatul este oprit.

Funcția	Simbol
Găurire (Mecanism de percție OPRIT)	
Găurire prin lovire (mecanism de percție PORNIT)	
Reglarea poziției dălții	
Dăltuire	

Întrerupător de pornire/oprire (8)

- Pornirea: Apăsarea
- Oprirea: Eliberarea

Afișaj cu LED (10)

-  Afișaj cu LED (verde): Aparat gata de funcționare
-  Afișaj cu LED (roșu): perii de cărbune uzate (a se vedea *Detectarea defecțiunilor*, Pag. 232)

Selectarea sculei

Indicații

- Pentru găurirea prin lovire este necesar un burghiu cu prindere SDS-Plus (19). **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Modul de funcționare „găurire prin lovire” va fi utilizat numai atunci când mandrina de găurit cu coroana dințată nu este atașată!
- Pentru dăltuire, utilizați o daltă cu accesoriu SDS-Plus (20). **OBSERVAȚIE!** La introducerea unei dălți, mașina poate fi utilizată numai în modul „Dăltuire”.
- Pentru găurire fără lovire în lemn, metal și material plastic utilizați mandrină de găurit cu coroana dințată cu adaptor SDS-Plus (13). În aceasta puteți introduce burghie cilindrice \varnothing 1,5 - 13 mm.

Montarea și demontarea sculei interschimbabile

Indicații

- Prindere unelte (1): SDS-Plus **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Folosiți mandrina de găurit cu coroana dințată cu adaptor (13) numai pentru modul de funcționare „găurire”.
- Mandrina pentru scula interschimbabilă SDS-Plus/mandrină de găurit cu coroana dințată are un joc radial în funcție de sistem. Acest lucru nu afectează precizia găuririi.
- Înainte de începerea lucrului, curățați scula interschimbabilă cu prinderea SDS și ungeți ușor capătul de inserție cu unsoarea (17) inclusă în pachetul de livrare, puțin (0,5 - 1 g).
- Atunci când introduceți scula, asigurați-vă că capacul de protecție contra prafului (2) nu este deteriorat. Capacul de protecție împotriva prafului (2) împiedică în mare măsură pătrunderea pra-

fului de găurire în prinderea uneltei în timpul funcționării.

OBSERVAȚIE! Dacă capacul de protecție împotriva prafului (2) este deteriorat, trebuie înlocuit imediat. Se recomandă efectuarea acestui lucru de către serviciul de asistență.

- Indicații direcționale văzute din spate.

Montarea sculei interschimbabile (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Deblocarea prinderii uneltei SDS-Plus (1): trageți de manșonul de blocare (3) spre spate.
2. Așezați scula interschimbabilă prin rotire în prinderea uneltei SDS-Plus (1).
3. Fixați scula interschimbabilă: Eliberați manșonul de blocare (3).
4. Verificați dacă scula interschimbabilă este bine așezată, trăgând de aceasta.

Demontarea sculei interschimbabile (SDS-Plus) (Fig. B)

1. Deblocarea prinderii uneltei SDS-Plus (1): trageți de manșonul de blocare (3) spre spate.
2. **▲ PRECAUȚIE!** Pericol de arsuri! Sculele interschimbabile - în special burghiile - se pot încălzi foarte tare. Purtați mănuși de protecție dacă este necesar. Scoateți scula interschimbabilă.

Montarea mandrinei de găurit cu coroana dințată (Fig. C)

1. Deblocarea prinderii uneltei SDS-Plus (1): trageți de manșonul de blocare (3) spre spate.
2. Așezați mandrina de găurit cu coroana dințată (13) prin rotire în prinderea uneltei SDS-Plus (1).
3. Fixați mandrina de găurit: Eliberați manșonul de blocare (3).
4. Verificați dacă mandrina cu coroana dințată (13) este bine blocată, trăgând de aceasta.

Montarea sculelor interschimbabile cu prindere rotundă

1. Montați cheia mandrinei de găurit (15) într-unul dintre orificiile de pe mandrina cu coroana dințată (13).
2. Deschideți mandrina de găurit: Întoarceți cheia mandrinei de găurit (15) ↻.
3. Introduceți scula interschimbabilă cât mai mult posibil în deschiderea mandrinei de găurit (14).
Fixați scula interschimbabilă: Întoarceți cheia mandrinei de găurit (15) ↻.

Demontarea sculelor interschimbabile cu prindere rotundă

1. Montați cheia mandrinei de găurit (15) într-unul dintre orificiile de pe mandrina cu coroana dințată (13) și întoarceți cheia mandrinei de găurit (15) ↻.
2. **▲ PRECAUȚIE!** Pericol de arsuri!
Sculele interschimbabile - în special burghiile - se pot încălzi foarte tare. Purtați mănuși de protecție dacă este necesar.
Scoateți scula interschimbabilă.

Demontarea mandrinei de găurit cu coroana dințată (Fig. C)

1. Deblocarea prinderii uneltei SDS-Plus (1): trageți de manșonul de blocare (3) spre spate.
2. Scoateți mandrina de găurit cu coroana dințată (13).

Reglarea mânerului suplimentar

Indicații

- Mânerul suplimentar (16) poate fi rotit pe aparat 360 ° și poate fi adus în orice poziție dorită/necesară.
- Indicații direcționale văzute din spate.

Montarea mânerului suplimentar (Fig. A)

1. Rotiți mânerul (25) al mânerului suplimentar (16) ↻. Acest lucru va lărgi bucla (23).
2. Glisați bucla (23) mânerului suplimentar (16) în spatele manșonului de blocare (3). Poziționați bucla (23) în suportul pentru mânerul suplimentar (4).
3. Înșurubați mânerul (25) al mânerului suplimentar (16) ↻.

Demontarea mânerului suplimentar (Fig. A)

1. Rotiți mânerul (25) al mânerului suplimentar (16) ↻. Acest lucru va lărgi bucla (23).
2. Scoateți mânerul suplimentar (16) din aparat trăgând bucla (23) a mânerului suplimentar (16) peste manșonul de blocare (3).

Reglarea limitatorului de adâncime

(Fig. A)





1. Scoateți ↻ șurubul (24) capacului limitatorului de adâncime (18).
2. Împingeți limitatorul de adâncime (18) în mica deschidere de la mânerul suplimentar (16). Dinții de pe limitatorul de adâncime (18) trebuie să fie îndreptați în jos.
3. Poziționați limitatorul de adâncime (18) astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.
4. Fixați limitatorul de adâncime (24) prin strângerea șurubului de blocare (↻).
5. Scoateți ↻ șurubul capacului limitatorului de adâncime (24) din nou, pentru a muta limitatorul de adâncime (18).

Funcționarea



Selectare regim de lucru

Indicații

- Utilizați aparatul numai cu mânerul suplimentar montat (16). Țineți aparatul de mâner (9) cu ambele mâini și de mânerul suplimentar (16) în timp ce lucrați.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- Acționați comutatorul de selecție a treptei numai atunci când aparatul este oprit.

Funcția	Simbol
Găurire (Mecanism de percuție OPRIT)	
Găurire prin lovire (mecanism de percuție PORNIT)	
Reglarea poziției dălții	
Dălțuire	

Reglați poziția dălții

1. Poziționați comutatorul de selecție a funcției (5) pe simbolul .
2. Rotiți unealta de inserție în prinderea uneltei SDS-Plus (1) în poziția necesară.
3. Selectați simbolul  pentru operațiunea de cioplire cu dalta cu ajutorul comutatorului de selecție a funcției (5).

Adaptarea turației

Adaptarea turației se poate efectua în timpul funcționării aparatului. Reglați regulatorul de turație (11) pe treapta dorită.

Orientare pentru selectarea turației:

Turație	Diametru de găurire	Material
Redus	Crescut	Dur (de ex. metal neferos)
Ridicat	Mic	Moale (de ex. lemn)

Pornirea și oprirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare funcționării continue accidentale a aparatului. Înainte de a introduce conectorul, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit (8) funcționează corect și revine în poziția oprit atunci când este eliberat.

Pornirea

1. Introduceți fișa de conectare în priză.
2. Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul de pornire/oprire (8).

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (8).
2. Înainte de a lăsa deoparte scula electrică, așteptați să se oprească.
3. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (9).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șocul electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Curățați prinderea uneltei SDS-Plus (1). Pentru a face acest lucru, trageți manșonul de blocare (3) înapoi și scoateți capacul de praf (2) spre partea din față.

Întreținerea

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.
- Ungeți regulat capătul de inserție al sculei interschimbabile-SDS cu unsoarea inclusă în pachetul de livrare (17), puțin (0,5 - 1 g). Ungerea sculei interschimbabile-SDS trebuie repetată, atunci când pe arbore nu mai există aproape deloc unsoare.

OBSERVAȚIE! Lubrifierea prinderii uneltei asigură o funcționare lină și o durată de viață mai lungă.

Reumplerea unsoarii (Fig. D)

După cca. 50 ore de lucru sau atunci când puterea de impact scade, trebuie reumplută unsoarea.

- Deschideți capacul carcasei: Rotiți capacul carcasei (7) cu cheia furnizată (21) ↻.
- Umpleți cu unsoare. Se recomandă o unsoare pentru angrenaje potrivită pentru lubrifierea centrală. **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Unsoarea furnizată nu este potrivită pentru transmisii.
- Închiderea capacului carcasei: Rotiți capacul carcasei (7) cu cheia furnizată (21) ↻.

Cablu de alimentare de la rețea

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă cablul de alimentare de la rețeaua electrică este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (22)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul pro-

dusului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce acestea expiră. Acest lucru este

valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. Burghiu, Daltă) și nici daunele produse asupra componentelor fragile.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 417425_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice**

sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@lidl.ro
IAN 417425_2210

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop.

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către *Service-Center, Pag. 231*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
13	Mandrina de găurit cu coroana dințată	91110401
16	Măner suplimentar	91110400
15	Cheia mandrinei de găurit	91110406

Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (8) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Randament de găurire slab	Burghiu tocit	Schimbați burghiul sau șlefuiți-l, dacă este posibil
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Înterupătorul de pornire/oprire (8) este defect	

Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Ciocan rotopercutor**

Model: **PBH 1550 B2**

Numărul de serie: 000001-095000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/ EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.05.2023

Christian Frank
Reprezentant autorizat pentru documentație

Съдържание

Въведение.....	234
Употреба по предназначение.....	235
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	235
Преглед.....	235
Описание на функциите.....	236
Технически данни.....	236
Указания за безопасност.....	236
Значение на указанията за безопасност.....	236
Пиктограми и символи.....	237
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	237
Предупреждения за безопасност за перфоратори.....	240
Остатъчни рискове.....	241
Подготовка.....	242
Контролни елементи.....	242
Избор на инструмент.....	242
Монтаж и демонтаж на работния инструмент.....	243
Настройка на допълнителната ръкохватка.....	244
Настройка на дълбочинния ограничител.....	244
Експлоатация.....	244
Избор на работен режим.....	244
Регулиране на позицията на длетото.....	245
Регулиране на оборотите.....	245
Включване и изключване.....	245
Транспорт.....	245
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	246
Почистване.....	246
Поддръжка.....	246
Съхранение.....	246

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....	247
Сервизно обслужване.....	247
Гаранция.....	247
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	249
Сервизен център.....	249
Вносител.....	249

Резервни части и аксесоари.....	249
Търсене на грешки.....	250
Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....	251
Разглобен вид.....	273

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов перфоратор (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Пробиване в камък, дърво и метал
- Дълбаене в бетон, камък и мазилка
- Ударно пробиване в зидария

Експлоатация само в сухи помещения. Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

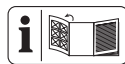
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Перфоратор
- Зъбен патронник (SDS-Plus адаптер):
Ø 13 mm
- Ключ на патронник
- Допълнителна ръкохватка
- Дълбочинен ограничител
- 2x 250 mm Длето (SDS-Plus държач):
Остро длето, Плоско длето
- 3x Свредло (SDS-Plus държач):
Ø 12/16/18 mm
- Ключ за капака на корпуса
- Грес

- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Патронник за инструмент SDS-Plus
- 2 Прахозащитен капак
- 3 Блокираща втулка
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Превключвател за избор на функции
- 6 Предпазно копче на превключвателя за избор на функции
- 7 Капак на корпуса
- 8 Превключвател за включване/изключване
- 9 Ръкохватка
- 10 Светодиоден индикатор
- 11 Регулатор на оборотите
- 12 Мрежови захранващ кабел
- 13 Зъбен патронник
- 14 Отвор на патронник
- 15 Ключ на патронник
- 16 Допълнителна ръкохватка
- 17 Грес
- 18 Дълбочинен ограничител
- 19 Свредло (SDS-Plus държач)
- 20 Длето (SDS-Plus държач)
- 21 Ключ за капака на корпуса
- 22 Куфар за съхранение

Фиг. А

- 23 Примка
- 24 Застопоряващ винт на дълбочинния ограничител
- 25 Дръжка

Описание на функциите

Перфораторът е оборудван с патронник за инструмент SDS-Plus (не може да се сваля) и свалящ се зъбен патронник. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Перфоратор РВН 1550 В2

Номинално напрежение U	..... 230 V ~, 50 Hz
Номинална мощност P	..... 1550 W
Дължина Мрежови захранващ кабел	..... 3 m
Клас на защита	..... \text{IP II (двойната изолация)
Тегло (inkl. Zusatzhandgriff)	..... 4,9 kg
Уредаобороти на празен ход n_0	..... 0-800 min ⁻¹
Брой удари	..... 0-3900 min ⁻¹
Ударна енергия	..... 5 Joule
Ширина на патронника	..... 1,5-13 mm
Диаметър на пробиване	
- дърво	..... 40 mm
- Бетон/тухла	..... 32 mm
- метал	..... 13 mm
Ниво на звукова мощност L_{WA}	..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB
Вибрации Основна ръкохватка	
- ($a_{h,HD}$)	..... 17,754 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	..... 18,830 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	..... 19,286 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NI}$)	..... 16,883 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Вибрации Допълнителна ръкохватка	
- ($a_{h,HD}$)	..... 22,942 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CHeq}$)	..... 21,898 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,CH}$)	..... 23,750 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
- ($a_{h,NI}$)	..... 11,892 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.


▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи


Символи върху уреда


 Спазвайте инструкциите за употреба


 пробиване


 Ударно пробиване


 Дълбаене

 Регулиране на позицията на длетото

 Поставен щепсел (зелен светодиоден индикатор)


 Износени въглени четки (червен светодиоден индикатор)

 Функцията за ударно пробиване не трябва да се използва с поставен зъбен патронник.

 Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.


Пиктограми в куфара


 Отвор, Перфоратор

 Отвор, Зъбен патронник

 Отвор, Ключ на патронник


 Отвор, Свредло

 Отвор, Остро длето

 Отвор, Плоско длето

 Отвор, Дълбочинен ограничител


 Отвор, Ключ за капака на корпуса

 Код за рециклиране


Символи върху греста


 Внимание!


 Не е подходящо за деца под три години

 Опаковката трябва да се изхвърли по екологосъобразен начин

 Символ за рециклиране

 Код за рециклиране

 Грес, инструмент

 Не е подходящо за предавателен механизъм

Символи в ръководството за експлоатация

 Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоста-

вени с този електроинструмент.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности,**

като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### **3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ**
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може

- да доведе до сериозни телесни повреди.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
4. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**
- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаля-

ват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за

хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.**

По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Предупреждения за безопасност за перфоратори

Инструкции за безопасност за всички операции

- **Носете антифони.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната ръкохватка (допълнителните ръкохватки), ако е доставена (са доставени) с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият крайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване или собствения кабел.** Режещият крайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност крайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Крайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструментът за приложение се блокира. Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат.** Инструментът за приложение се блокира, когато се заклеши в детайла или когато електроинструментът се претовари.
- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите да-**

ли има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие. Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.

- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:

- Увреждане на слуха ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

• Регулатор на оборотите (11)

- С регулатора на оборотите (11) можете да избирате между шест степени на оборотите.

ниво 1 → най-ниски обороти

ниво 6 → най-високи обороти

• Превключвател за избор на функции (5)

Освободете превключвателя за избор на функции (5) чрез натискане на предпазното копче (6). Завъртете превключвателя за избор на функции (5) в желаната позиция. Предпазното копче (6) се фиксира с отчетливо щракване при достигане на крайната позиция.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Задействайте превключвателя за избор на функции само когато уредът е спрял.

Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН)	
Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛЮЧЕН)	

Функция	Символ
Регулиране на позицията на длетото	
Дълбаене	

Превключвател за включване/изключване (8)

- Включване: Натискане
- Изключване: Пускане

Светодиоден индикатор (10)

- Светодиоден индикатор (зелен): Уредът е в готовност за експлоатация
- Светодиоден индикатор (червен): износени въглени четки (вж. Търсене на грешки, Стр. 250)

Избор на инструмент

Указания

- За ударно пробиване се нуждаете от свредло със SDS-Plus държач (19). **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Режимът на работа „Ударно пробиване“ трябва да се използва само тогава, когато зъбният патронник не е поставен!
- За дълбаене използвайте длето със SDS-Plus държач (20). **УКАЗАНИЕ!** При поставено длето машината трябва да се използва само в режим на работа „Дълбаене“.
- За безударно пробиване в дърво, метал и пластмаса използвайте зъбния патронник със SDS-Plus адаптер (13). В него можете да поставите цилиндрични свредла с \varnothing 1,5–13 mm.

Монтаж и демонтаж на работния инструмент

Указания

- Патронник за инструмент (1): SDS-Plus
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Използвайте зъбния патронник (13) само за режим на работа „Пробиване“.
- В резултат на конструкцията на системата SDS-Plus работният инструмент/зъбният патронник има малък радиален луфт. Той няма влияние върху точността на отвора.
- Преди да започнете работа, почистете работния инструмент със SDS държач и смажете малко края с греста (17), включена в обхвата на доставката, (0,5 - 1 g).
- При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитния капак (2). Прахозащитният капак (2) предотвратява до голяма степен навлизането на прах от пробиването в патронника за инструмент по време на работа.
УКАЗАНИЕ! Повреден прахозащитен капак (2) трябва да се смени незабавно. Препоръчително е да поверите смяната на службата за обслужване на клиенти.
- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтиране на работния инструмент (SDS-Plus) (Фиг. В)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. Поставете работния инструмент чрез завъртане в патронника за инструмент SDS-Plus (1).

3. Затягане на работния инструмент: Освободете блокиращата втулка (3).
4. Чрез издърпване проверете стабилното положение на работния инструмент.

Демонтиране на работния инструмент (SDS-Plus) (Фиг. В)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици.
Отстранете работния инструмент.

Монтаж на зъбния патронник (Фиг. С)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. Поставете зъбния патронник (13) чрез завъртане в патронника за инструмент SDS-Plus (1).
3. Затягане на патронника: Освободете блокиращата втулка (3).
4. Чрез издърпване проверете безупречното блокиране на зъбния патронник (13).

Поставяне на кръгла опашка за работни инструменти

1. Поставете ключа на патронника (15) в някой от отворите на зъбния патронник (13).
2. Отваряне на патронника: Завъртете ключа на патронника (15) ↻.
3. Вкарайте работния инструмент максимално навътре в отвора на патронника (14).

Затягане на работния инструмент:
Завъртете ключа на патронника (15)
⤵.

Изваждане на кръгла опашка за работни инструменти

1. Поставете ключа на патронника (15) в някой от отворите на зъбния патронник (13) и завъртете ключа на патронника (15) ⤵.
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещат. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици.
Отстранете работния инструмент.

Демонтаж на зъбния патронник (Фиг. С)

1. Деблокиране на патронника за инструмент SDS-Plus (1): издърпайте блокиращата втулка (3) назад.
2. Извадете зъбния патронник (13).

Настройка на допълнителната ръкохватка

Указания

- Допълнителната ръкохватка (16) се върти на уреда на 360° и може да се постави във всяка желана/необходима позиция.
- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтаж на допълнителната ръкохватка (Фиг. А)

1. Завъртете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (16) ⤵. Това ще разшири примката (23).
2. Вкарайте примката (23) на допълнителната ръкохватка (16) зад блокиращата втулка (3). Поставете примката (23) в държача за допълнителната ръкохватка (4).

3. Затегнете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (16) ⤵.

Демонтиране на допълнителната ръкохватка (Фиг. А)

1. Завъртете дръжката (25) на допълнителната ръкохватка (16) ⤵. Това ще разшири примката (23).
2. Свалете допълнителната ръкохватка (16) от уреда, като издърпате примката (23) на допълнителната ръкохватка (16) върху блокиращата втулка (3).

Настройка на дълбочинния ограничител (Фиг. А)

1. Развийте ⤵ застопоряващия винт (24) за дълбочинния ограничител (18).
2. Вкарайте дълбочинния ограничител (18) в малкия отвор на допълнителната ръкохватка (16). Зъбците на дълбочинния ограничител (18) трябва да сочат надолу.
3. Позиционирайте дълбочинния ограничител (18) така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на дълбочинния ограничител да съответства на желаната дълбочина на пробиване.
4. Закрепете дълбочинния ограничител (18), като затегнете застопоряващия винт (24) ⤵.
5. Отново развийте ⤵ застопоряващия винт (24), за да придвижите дълбочинния ограничител (18).

Експлоатация


Избор на работен режим

Указания


- Използвайте уреда само с монтираната допълнителна ръкохватка (16).

При работа дръжте уреда с две ръце за дръжката (9) и допълнителната ръкохватка (16).

- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- Задействайте превключвателя за избор на функции само когато уредът е спрял.

Функция	Символ
Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН)	
Перфоратор (ударен механизъм ВКЛЮЧЕН)	
Регулиране на позицията на длетото	
Дълбаене	

Регулиране на позицията на длетото

1. Нагласете превключвателя за избор на функции (5) на символ .
2. Завъртете работния инструмент в патронник за инструмент SDS-Plus (1) в необходимата позиция.
3. Когато трябва да дълбаете, с превключвателя за избор на функции (5) изберете символа **T**.

Регулиране на оборотите

Оборотите могат да се регулират по време на работа на уреда. Поставете регулатора на оборотите (11) в желаната позиция.

Ориентир за избор на оборотите:

Обороти	Диаметър на пробиване	Материал
Ниски	Голям	Твърд (напр. метал)
Високи	Малък	Мек (напр. дърво)

Включване и изключване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволна непрекъсната работа на уреда. Преди да поставите щепсела, проверете дали превключвателят за включване/изключване (8) функционира надлежно и при освобождаване се връща в изключено положение.

Включване

1. Включете присъединителния щепсел в контакта.
2. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (8).

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (8).
2. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
3. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (9).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Почистете патронника за инструмент SDS-Plus (1). Издърпайте блокиращата втулка (3) назад и извадете прахозащитния капак (2) напред.

Поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Периодично смазвайте края на SDS работния инструмент с греста (17), включена в обхвата на доставката,

(0,5 - 1 g). Смазването на SDS работния инструмент трябва да се повтори, когато по опашката почти не е останала грес.

УКАЗАНИЕ! Смазването на патронника за инструмент гарантира безпроблемна работа и по-дълъг експлоатационен живот.

Допълване на грес (Фиг. D)

След ок. 50 работни часа или когато ударната мощност намалее, трябва да се допълни грес.

- Отваряне на капака на корпуса: Завъртете капака на корпуса (7) с включения в обхвата на доставката ключ (21) ↺.
- Напълнете грес. Подходяща е трансмисионна грес за централно смазване.
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Включената в обхвата на доставката грес не е подходяща за предавателен механизъм.
- Затваряне на капака на корпуса: Завъртете капака на корпуса (7) с включения в обхвата на доставката ключ (21) ↻.

Мрежови захранващ кабел

- Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте мрежовия захранващ кабел за повреда.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Обърнете се към сервизния център.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо

- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (22)
- извън досега на деца

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще по-

лучите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Свредло, Длето) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 417425_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен

ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим безплатно извърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 417425_2210

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и аксесоари

Резервни части и аксесоари ще получите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 249

Позиция №	Наименование	Поръчков №
13	Зъбен патронник	91110401
16	Допълнителна ръкохватка	91110400
15	Ключ на патронник	91110406

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (8)	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
Лош резултат от пробиването	Затъпено свредло	Сменете свредлото или, ако е възможно, направете шлифоване
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (8)	

Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Перфоратор**

Модел: **РВН 1550 В2**

Сериен номер: 000001-095000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
08.05.2023

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή..... 252

Προβλεπόμενη χρήση.....	252
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	253
Επισκόπηση.....	253
Περιγραφή λειτουργίας.....	253
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	254

Υποδείξεις ασφάλειας..... 254

Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	254
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	255
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας ηλεκτρικών εργαλείων.....	255
Προειδοποιήσεις ασφάλειας για σφυριά.....	258
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	259

Προετοιμασία..... 260

Εξαρτήματα χειρισμού.....	260
Επιλογή εργαλείου.....	260
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου.....	260
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής.....	262
Ρύθμιση αναστολέα βάθους.....	262

Λειτουργία..... 262

Επιλογή είδους λειτουργίας.....	262
Μετατόπιση θέσης σμίλευσης.....	263
Προσαρμογή αριθμού στροφών....	263
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	263

Μεταφορά..... 263

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 264

Καθαρισμός.....	264
Συντήρηση.....	264
Αποθήκευση.....	264

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 265

Σέρβις..... 265

Εγγύηση.....	265
--------------	-----

Σέρβις επισκευών.....	266
Κέντρο Σέρβις.....	267
Εισαγωγές.....	267

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ... 267

Αναζήτηση σφάλματος..... 268

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ..... 269

Διευρυμένη εικόνα..... 273

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας σκαπτικού δράπανου με καλέμι (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Διάτρηση σε πέτρα, ξύλο και μέταλλα
- Σμίλευση σε σκυρόδεμα, πέτρα και σοβά

- Κρουστική διάτρηση σε τοιχοποιία

Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

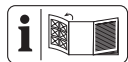
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Κρουστικό δράπανο με καλέμι
- Τσοκ οδοντωτής στεφάνης (Αντάπτορας SDS-Plus): Ø 13 mm
- Κλειδί τσοκ
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Αναστολέας βάθους
- 2x 250 mm Σμίλη (Υποδοχή SDS-Plus): Μυτερή σμίλη, Επίπεδη σμίλη
- 3x Τρυπάνι (Υποδοχή SDS-Plus): Ø 12/16/18 mm
- Κλειδί για την επικάλυψη
- Λιπαντικό
- Βαλιτσάκι
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Θα βρείτε τις απεικονίσεις της συσκευής στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Υποδοχή εργαλείων SDS-Plus
 - 2 Πώμα προστασίας από τη σκόνη
 - 3 Χιτώνιο ασφάλισης
 - 4 Υποδοχή για την πρόσθετη χειρολαβή
 - 5 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
 - 6 Κουμπί ασφάλισης διακόπτη επιλογής λειτουργίας
 - 7 Επικάλυψη
 - 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
 - 9 Χειρολαβή
 - 10 Ένδειξη LED
 - 11 Ρυθμιστής στροφών
 - 12 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
 - 13 Τσοκ οδοντωτής στεφάνης
 - 14 Άνοιγμα τσοκ
 - 15 Κλειδί τσοκ
 - 16 Πρόσθετη χειρολαβή
 - 17 Λιπαντικό
 - 18 Αναστολέας βάθους
 - 19 Τρυπάνι (Υποδοχή SDS-Plus)
 - 20 Σμίλη (Υποδοχή SDS-Plus)
 - 21 Κλειδί για την επικάλυψη
 - 22 Βαλιτσάκι
- Εικ. Α**
- 23 Θηλιά
 - 24 Βίδα ασφάλισης αναστολέα βάθους
 - 25 Λαβή

Περιγραφή λειτουργίας

Το σκαπτικό δράπανο με καλέμι είναι εξοπλισμένο με μια υποδοχή εργαλείου SDS-Plus (δεν αφαιρείται) και ένα αφαιρούμενο τσοκ οδοντωτής στεφάνης.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κρουστικό δράπανο με καλέμι

..... **PBH 1550 B2**

Ονομαστική τάση U 230 V ~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς P 1550 W

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 3 m

Κατηγορία προστασίας

..... \square II (διπλή μόνωση)

Βάρος (inkl. Zusatzhandgriff) 4,9 kg

Αριθμός στροφών εν κενώ n_0

..... 0-800 min^{-1}

Αριθμός κρούσεων 0-3900 min^{-1}

Ενέργεια κρούσεων 5 Joule

Άνοιγμα τσοκ 1,5-13 mm

Διάμετρος διάτρησης

- ξύλο 40 mm

- Σκυρόδεμα/ τούβλο 32 mm

- μέταλλο 13 mm

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

..... 110 dB; $K_{WA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 102 dB; $K_{pA}=3$ dB

Δόνηση Κύρια λαβή

- ($a_{h,HD}$) 17,754 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,CHeq}$) 18,830 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,CH}$) 19,286 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,NL}$) 16,883 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Δόνηση Πρόσθετη λαβή

- ($a_{h,HD}$) 22,942 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,CHeq}$) 21,898 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,CH}$) 23,750 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

- ($a_{h,NL}$) 11,892 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός

ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή

μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Διάτρηση



Κρουστική διάτρηση



Σμίλευση



Μετατόπιση θέσης σμίλευσης



Βύσμα δικτύου συνδεδεμένο (πράσινη ένδειξη LED)



Καρβονάκια χρησιμοποιημένα (κόκκινη ένδειξη LED)



Δεν επιτρέπεται χρήση της λειτουργίας κρουστικού δράπανου όταν είναι τοποθετημένο το τσοκ οδοντωτής στεφάνης.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Εικονοσύμβολο στη βαλίτσα



Εσοχή, Κρουστικό δράπανο με καλέμι



Εσοχή, Τσοκ οδοντωτής στεφάνης



Εσοχή, Κλειδί τσοκ



Εσοχή, Τρυπάνι



Εσοχή, Μυτερή σμίλη



Εσοχή, Επίπεδη σμίλη



Εσοχή, Αναστολέας βάθους



Εσοχή, Κλειδί για την επικάλυψη



Κωδικός ανακύκλωσης

Εικονοσύμβολο επάνω στο λιπαντικό



Προσοχή!



Δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των τριών ετών



Απορρίπτετε τη συσκευή με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Σύμβολο ανακύκλωσης



Κωδικός ανακύκλωσης



Λιπαντικό, εργαλείο



Δεν ενδείκνυται για σύστημα μετάδοσης κίνησης

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδο-**

ποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.

b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε**

τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίστε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
 - h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.
4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
 - b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλ-**

λαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες

μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.**

Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλές χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. SERVICE

- a) **Αναθέτετε το service του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για σφυριά

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε την πρόσθετη λαβή (τις πρόσθετες λαβές), εφόσον παρέχεται (παρέχονται) μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το ίδιο το καλώδιο του εργαλείου.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλε-

κτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφάλειας κατά τη χρήση μακρών μυτών διάτρησης με περιστροφικά σφυριά

- **Πάντα εκκινείτε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την ακμή μύτης σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες η μύτη ενδέχεται να λυγίσει, εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.

Επιπρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

- **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατιέται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο εάν μπλοκαριστεί το εργαλείο εφαρμογής. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές αντιδράσεις ροπής που επιφέρουν λάκτισμα.** Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν μαγκώνει στο τεμάχιο επεξεργασίας ή όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγω-**

γού παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.

Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.

- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

• Ρυθμιστής στροφών (11)



- Με τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (11) μπορείτε να επιλέγετε μεταξύ έξι βαθμίδων αριθμού στροφών.

επίπεδο 1 → χαμηλότερος αριθμός στροφών

επίπεδο 6 → υψηλότερος αριθμός στροφών

• Διακόπτης επιλογής λειτουργίας (5)



Ασφαλίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) μέσω πίεσης στο κουμπί ασφάλισης (6). Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) στην επιθυμητή θέση. Το κουμπί ασφάλισης (6) ασφαρίζει όταν επιτευχθεί η τερματική θέση με ήχο. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Πιέξτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.

Λειτουργία	Σύμβολο
Διάτρηση (Διάταξη κρούσης ANENERGH)	
Κρουστική διάτρηση (Διάταξη κρούσης ENERGH)	
Μετατόπιση θέσης σμίλευσης	
Σμίλευση	

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8)

- Ενεργοποίηση: Πίεση
- Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση

Ένδειξη LED (10)

-  Ένδειξη LED (πράσινη): Συσκευή σε ετοιμότητα λειτουργίας
-  Ένδειξη LED (κόκκινη): καρβονάκι χρησιμοποιημένα (βλέπε Αναζήτηση σφάλματος, σ. 268)

Επιλογή εργαλείου

Υποδείξεις

- Για την κρουστική διάτρηση χρειάζεστε ένα τρυπάνι με υποδοχή SDS-Plus (19). **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Το είδος λειτουργίας «Κρουστική διάτρηση» επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν το τσόκ οδοντωτής στεφάνης δεν είναι τοποθετημένο!
- Για την σμίλευση χρησιμοποιείτε μια σμίλη με υποδοχή SDS-Plus (20). **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Όταν έχει τοποθετηθεί σμίλη το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά στο είδος λειτουργίας «Σμίλευση».
- Για τη διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο και συνθετικές ύλες χρησιμοποιήστε το τσόκ οδοντωτής στεφάνης με αντάπορα SDS-Plus (13). Σε αυτό μπορείτε να τοποθετήσετε κυλινδρικά τρυπάνια \varnothing 1,5–13 mm.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου

Υποδείξεις

- Υποδοχή εργαλείων (1): SDS-Plus **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Χρησιμοποιείτε το τσόκ οδοντωτής στεφάνης

νης (13) μόνο για το είδος λειτουργίας «Διάτρηση».

- Το πρόσθετο εργαλείο SDS-Plus/το τσοκ οδοντωτής στεφάνης έχει από κατασκευής κάποιο αξονικό τζόγο. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής διάτρησης.
- Πριν από την εργασία καθαρίζετε το πρόσθετο εργαλείο με την υποδοχή SDS και λιπαίνετε ελαφρά (0,5 - 1 g) το άκρο εισαγωγής με το λιπαντικό (17) που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση του εργαλείου ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο πώμα προστασίας από τη σκόνη (2). Το πώμα προστασίας από τη σκόνη (2) εμποδίζει κατά πολύ τη διείσδυση σκόνης από τη διάτρηση στην υποδοχή εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Όταν προκαλείται ζημιά στο πώμα προστασίας από τη σκόνη (2), πρέπει να το αντικαθιστάτε αμέσως. Συστήνεται αυτή η εργασία να διεξάγεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Οι πληροφορίες κατεύθυνσης όπως φαίνονται από πίσω.

Συναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου (SDS-Plus) (Εικ. Β)

1. Απασφάλιση υποδοχής εργαλείων SDS-Plus (1): τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω.
2. Τοποθετήστε το πρόσθετο εργαλείο περιστροφικά στην υποδοχή εργαλείων SDS-Plus (1).
3. Σύσφιξη πρόσθετου εργαλείου: Αφήστε το χιτώνιο ασφάλισης (3).
4. Τραβώντας το πρόσθετο εργαλείο ελέγξτε την σταθερή του έδραση.

Αποσυναρμολόγηση πρόσθετου εργαλείου (SDS-Plus) (Εικ. Β)

1. Απασφάλιση υποδοχής εργαλείων SDS-Plus (1): τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω.
2. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος! Τα εργαλεία εφαρμογής – ιδιαίτερα τα τρυπάνια – μπορούν να υπερθερμανθούν. Εάν απαιτείται, φοράτε γάντια προστασίας.
Απομακρύνετε το εργαλείο εφαρμογής.

Συναρμολόγηση τσοκ οδοντωτής στεφάνης (Εικ. C)

1. Απασφάλιση υποδοχής εργαλείων SDS-Plus (1): τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω.
2. Τοποθετήστε το τσοκ οδοντωτής στεφάνης (13) περιστροφικά στην υποδοχή εργαλείων SDS-Plus (1).
3. Σύσφιξη τσοκ: Αφήστε το χιτώνιο ασφάλισης (3).
4. Τραβώντας το τσοκ οδοντωτής στεφάνης (13) βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί καλά.

Τοποθέτηση στρογγυλού άξονα των πρόσθετων εργαλείων

1. Τοποθετήστε το κλειδί τσοκ (15) σε μια από τις οπές στο τσοκ οδοντωτής στεφάνης (13).
2. Άνοιγμα τσοκ: Γυρίστε το κλειδί τσοκ (15) ↺.
3. Ωθήστε το πρόσθετο εργαλείο όσο περισσότερο γίνεται στο άνοιγμα τσοκ (14).
Σύσφιξη πρόσθετου εργαλείου: Γυρίστε το κλειδί τσοκ (15) ↻.

Απομάκρυνση στρογγυλού άξονα των πρόσθετων εργαλείων

1. Τοποθετήστε το κλειδί τσοκ (15) σε μια από τις οπές στο τσοκ οδοντωτής στεφάνης (13) και γυρίστε το κλειδί τσοκ (15) ↺.

2. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος! Τα εργαλεία εφαρμογής - ιδιαίτερα τα τρυπάνια - μπορούν να υπερθερμανθούν. Εάν απαιτείται, φοράτε γάντια προστασίας.
Απομακρύνετε το εργαλείο εφαρμογής.

Αποσυαρμολόγηση τσοκ οδοντωτής στεφάνης (Εικ. C)

1. Απασφάλιση υποδοχής εργαλείων SDS-Plus (1): τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω.
2. Αφαιρέστε το τσοκ οδοντωτής στεφάνης (13).

Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

Υποδείξεις

- Η πρόσθετη λαβή (16) στη συσκευή περιστρέφεται κατά 360 ° και μπορεί να τεθεί σε κάθε επιθυμητή/απαραίτητη θέση.
- Οι πληροφορίες κατεύθυνσης όπως φαίνονται από πίσω.

Τοποθέτηση πρόσθετης λαβής (Εικ. A)

1. Περιστρέψτε τη λαβή (25) της πρόσθετης λαβής (16) ☺ . Έτσι επεκτείνεται τη θηλιά (23).
2. Ωθήστε τη θηλιά (23) της πρόσθετης λαβής (16) πίσω από το χιτώνιο ασφάλισης (3). Τοποθετήστε τη θηλιά (23) στην υποδοχή για την πρόσθετη λαβή (4).
3. Σφίξτε τη λαβή (25) της πρόσθετης λαβής (16) ☺ .

Αποσυαρμολόγηση πρόσθετης λαβής (Εικ. A)

1. Περιστρέψτε τη λαβή (25) της πρόσθετης λαβής (16) ☺ . Έτσι επεκτείνεται τη θηλιά (23).
2. Αφαιρέστε την πρόσθετη λαβή (16) από τη συσκευή τραβώντας τη θηλιά

(23) της πρόσθετης λαβής (16) πάνω από το χιτώνιο ασφάλισης (3).

Ρύθμιση αναστολέα βάθους (Εικ. A)

1. Λασκάρετε ☺ τη βίδα ασφάλισης (24) για τον αναστολέα βάθους (18).
2. Ωθήστε τον αναστολέα βάθους (18) στο μικρό άνοιγμα της πρόσθετης λαβής (16). Η οδόντωση στον αναστολέα βάθους (18) πρέπει να δείχνει προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε τον αναστολέα βάθους (18) κατά τέτοιο τρόπο ώστε η απόσταση μεταξύ της μύτης του τρυπανιού και της μύτης του αναστολέα βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
4. Στερεώστε τον αναστολέα βάθους (18) σφίγγοντας τη βίδα ασφάλισης (24) ☺ .
5. Λασκάρετε ☺ τη βίδα ασφάλισης (24) εκ νέου, για να μετακινήσετε τον αναστολέα βάθους (18).

Λειτουργία

Επιλογή είδους λειτουργίας

Υποδείξεις

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη λαβή (16). Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε τη συσκευή σφιχτά και με τα δύο χέρια από την χειρολαβή (9) και την πρόσθετη λαβή (16).
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίζετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.

- Πιέζετε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.

Λειτουργία	Σύμβολο
Διάτρηση (Διάταξη κρούσης ANENERΓΗ)	
Κρουστικό τρυπάνι (Διάταξη κρούσης ΕΝΕΡΓΗ)	
Μετατόπιση θέσης σμίλευσης	
Σμίλευση	

Μετατόπιση θέσης σμίλευσης

1. Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) στο σύμβολο
2. Περιστρέψτε το πρόσθετο εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων SDS-Plus (1) στην απαιτούμενη θέση.
3. Επιλέξτε για τη διαδικασία σμίλευσης με τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας (5) το σύμβολο

Προσαρμογή αριθμού στροφών

Η προσαρμογή αριθμού στροφών είναι δυνατή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα με τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (11).

Βοήθεια επιλογής αριθμού στροφών:

Αριθμός στροφών	Διάμετρος διάτρησης	Υλικό
Χαμηλός	Μεγάλη	Σκληρό (π.χ. μέταλλο)
Υψηλός	Μικρή	Μαλακό (π.χ. ξύλο)

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια συνεχή λειτουργία της συσκευής. Πριν την σύνδεση του φις σύνδεσης βεβαιώστε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) λειτουργεί σωστά και επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Εισάγετε το φις δικτύου σύνδεσης στην πρίζα.
2. Πατήστε και κρατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (8) πατημένο.

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (8).
2. Περιμένετε έως ότου το ηλεκτρικό εργαλείο ακινητοποιηθεί, προτού το αποθέσετε.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Υποδείξεις για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (9).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε την υποδοχή εργαλείων SDS-Plus (1). Τραβήξτε για αυτό το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω και αφαιρέστε το πώμα προστασίας από τη σκόνη (2) προς τα εμπρός.

Συντήρηση

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Λιπάνετε ελαφρά (0,5 - 1 g) το άκρο εισαγωγής του πρόσθετου εργαλείου SDS με το λιπαντικό (17) που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Η λίπανση του πρόσθετου εργαλείου SDS

πρέπει να επαναλαμβάνεται όταν δεν έχει απομείνει γράσο στον άξονα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η λίπανση της υποδοχής εργαλείων εξασφαλίζει μια ομαλή λειτουργία και μακρά διάρκεια ζωής.

Συμπλήρωση λιπαντικού (Εικ. D)

Μετά από περ. 50 ώρες λειτουργίας ή εάν η απόδοση κρούσης έχει μειωθεί, πρέπει να συμπληρώσετε με γράσο.

- Άνοιγμα επικάλυψης: Γυρίστε την επικάλυψη (7) με το κλειδί που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό (21) ☹
- Γεμίστε με λιπαντικό. Ενδείκνυται ένα γράσο συστημάτων μετάδοσης κίνησης για κεντρική λίπανση. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Το γράσο που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό δεν ενδείκνυται για συστήματα μετάδοσης κίνησης.
- Κλείσιμο της επικάλυψης: Γυρίστε την επικάλυψη (7) με το κλειδί που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό (21) ☹ .

Καλώδιο σύνδεσης δικτύου

- Ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία για ζημιά.
- Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (22)

- εκτός εμβέλειας παιδιών

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμέ-

να εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Τρυπάνι, Σμίλη) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 417425_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προ-

ορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξοπλισμό ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-mail: grizzly@lidl.gr

IAN 417425_2210

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 267

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
13	Τσοκ οδοντωτής στεφάνης	91110401
16	Πρόσθετη χειρολαβή	91110400
15	Κλειδί τσοκ	91110406

Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση σφαλμάτων
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (8) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
Κακή απόδοση διάτρησης	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Το τρυπάνι έχει στομώσει	Αλλάξτε το τρυπάνι ή εάν είναι δυνατό τροχίστε το
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (8) είναι ελαττωματικός	

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Κρουστικό δράπανο με καλέμι**

Μοντέλο: **PBH 1550 B2**

Αριθμός σειράς: 000001-095000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/ EC • 2014/30/ EU • 2012/19/ EU
2011/65/ EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνα με την οδηγία 2011/65/ EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

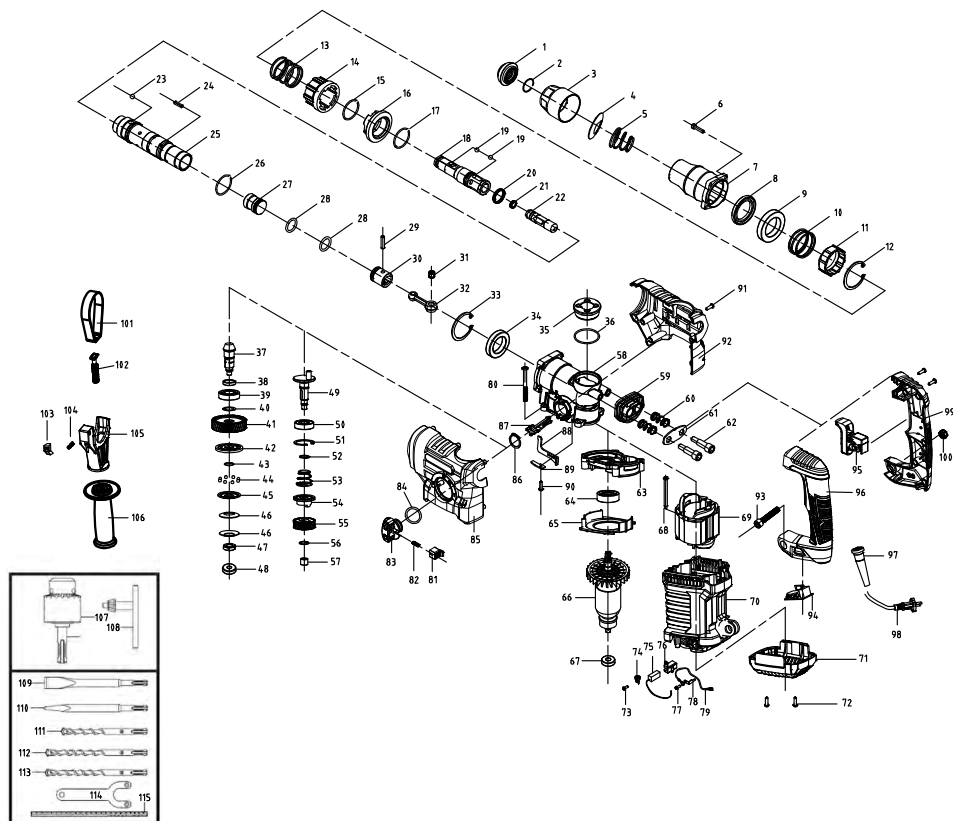


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
08.05.2023

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Rezentare explodată • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PBH 1550 B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informativ • informacyjny
 • informativen • informativno • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informacii · Stav informácií · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023
Ident.-No.: 71004004042023-8



IAN 417425_2210

8